



---

**Universidad de San Carlos de Guatemala**  
**Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media**  
**Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente PADEP/D**

**Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes**  
**Bilingües**

**Carlota Ramos Sicá**

**Asesora:**  
**MSc. María Gloria Hernández Gómez de Palacios**

**Guatemala, noviembre de 2020**





**USAC**  
**TRICENTENARIA**  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**Universidad de San Carlos de Guatemala**  
**Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media**  
**Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente PADEP/D**

**Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y**  
**Estudiantes Bilingües**

**Proyecto de Mejoramiento Educativo presentado al Consejo Directivo de la**  
**Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la**  
**Universidad de San Carlos de Guatemala**

**Carlota Ramos Sicá**

**Previo a conferírsele el grado académico de:**

**Licenciada en Educación Primaria Intercultural con énfasis en Educación**  
**Bilingüe**

**Guatemala, noviembre de 2020.**

## **AUTORIDADES GENERALES**

MSc. Murphy Olympo Paíz Recinos	Rector Magnífico de la USAC
Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Álvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM

## **CONSEJO DIRECTIVO**

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Álvaro Marcelo Lara Miranda	Secretario Académico de la EFPEM
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Representante de Profesores
M.A. José Enrique Cortez Sic	Representante de Profesores
Lic. José Luis Jiménez Ramírez	Representante de Profesionales Graduados
PEM. Maynor Ernesto Elías Ordoñez	Representante de Estudiantes
MEPU. Luis Rolando Ordoñez Corado	Representante de Estudiantes

## **TRIBUNAL EXAMINADOR**

M.A. Ana Lucía Galindo Arandi	Presidenta
Licda. Gladys Eugenia Ortiz Morales	Secretaria
Licda. Eva Nidia Maldonado Gavarret	Vocal



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media  
Unidad de Investigación y  
Departamento de Estudios de Postgrado



Guatemala 20 de noviembre 2020

**Licenciado**

**Alvaro Marcelo Lara Miranda**

**Secretario Académico de la EFPEM-USAC**

Estimado Licenciado Lara:

Con un atento saludo, a la vez le informo que luego de trabajar con la estudiante Carlota Ramos Sicá carné: 200925336 las mejoras a su informe final del proyecto de mejoramiento educativo, derivadas del examen privado de la carrera Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con énfasis en Educación Bilingüe, brindo mi aprobación a su trabajo titulado: Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües.

Por lo anterior considero que el trabajo puede continuar el proceso final para **Examen Público**.

Atentamente,

MSc. María Gloria Hernández Gómez de Palacios  
Asesora del Proyecto

c.c. Archivo



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
ESCUELA DE FORMACION DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA  
SECRETARIA ACADEMICA



### APROBACION DEL INFORME FINAL

Guatemala, junio de 2020

**Licenciado**  
**Alvaro Marcelo Lara Miranda**  
**Secretario Académico**  
**EFPEM-USAC**

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de Asesora del trabajo de graduación denominado: Fortaleciendo la Comunicación verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües, correspondiente a la estudiante: Carlota Ramos Sicá cané: 200925336 CUI: 1914067241327 de la carrera: Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con énfasis en Educación Bilingüe, manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración del trabajo precitado y en la revisión realizada al informe final, se evidencia, que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajos, por lo que considero **APROBADO** el trabajo y solicito sea aceptado para continuar con el proceso para su graduación.

Atentamente,

  
MSc. Gloria Hernández de Palacios  
Colegiado activo No. 8349  
Asesora nombrada

  
Vo.Bo. MSc. Wilfredo Bosbell Félix López  
Coordinador Departamental PADEP/D  
Colegiado No. 9668



## Dictamen de aprobación de Ejecución SA-2020 No. 01\_1038

El Infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media, de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

### CONSIDERANDO

Que el Proyecto de Mejoramiento Educativo denominado: *Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües* Realizado por el (la) estudiante: *Ramos Sicá Carlota* Con Registro académico No. 200925336 Con CUI: 1914067241327 De la Licenciatura de *Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con Énfasis en Educación Bilingüe*

### CONSIDERANDO

Que el planteamiento ha sido revisado y aprobado por el asesor pedagógico de manera Favorable.

### AUTORIZA

La ejecución del mismo, debiendo proceder de acuerdo a la normativa establecida.

Dado en la ciudad de Guatemala, en el mes de agosto del año 2020

**¡ID Y ENSEÑAD A TODOS!**

Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda  
Secretario Académico  
EFPEM-USAC

29\_81\_200925336\_01\_1038



## Dictamen de aprobación de Impresión SA-2020 No. 01\_1038

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media, de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

### CONSIDERANDO

Que el Proyecto de Mejoramiento Educativo denominado: *Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües* Realizado por el (la) estudiante: *Ramos Sicá Carlota* Con Registro académico No. 200925336 Con CUI: 1914067241327 De la Licenciatura de *Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con Énfasis en Educación Bilingüe*

### CONSIDERANDO

Que el planteamiento ha sido revisado y aprobado por la Unidad de Investigación de esta Escuela y Evaluado por la terna Examinadora a través del examen privado realizado en fecha: 11/14/2020

### AUTORIZA

La Impresión del informe del mismo, debiendo proceder de acuerdo a la normativa establecida.

Dado en la ciudad de Guatemala, en el mes de noviembre del año 2020

**¡ID Y ENSEÑAD A TODOS!**

Lic. Alvaro Marcelo Lara Miranda  
Secretario Académico  
EFPEM-USAC

## **DEDICATORIA**

### **A DIOS**

Dedico este trabajo de tesis denominado Proyecto de Mejoramiento Educativo – PME- a Dios quien me dio la fortaleza y sabiduría en todo el recorrido académico para alcanzar la Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con énfasis en Educación Bilingüe.

### **A MI ESPOSO**

Por ser una persona muy especial, por su apoyo incondicional brindado.

### **A MIS HIJOS**

Por su paciencia, comprensión y apoyo brindado durante todo el proceso del Proyecto de Mejoramiento Educativo.

### **A MIS PADRES**

Por su apoyo brindado en todo momento.

### **A LOS ESTUDIANTES Y DOCENTES**

De la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, quienes estuvieron muy activos en la realización de las actividades durante la ejecución del proyecto.

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios Creador del Universo, por prestarme la vida y la salud para adquirir nuevas experiencias educativas, a todos los actores involucrados quienes han invertido tiempo en la construcción de este Proyecto de Mejoramiento Educativo.

A mis padres y a mis hijos por brindarme su apoyo durante el proceso de formación.

A las entidades que facilitaron la beca de estudios en la tricentenaria Universidad de San Carlos de Guatemala, a la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media –EFPEM-, al Ministerio de Educación por ampliar su cobertura a nivel de licenciatura.

A mi asesora de Tesis, MSc. María Gloria Hernández Gómez de Palacios por su asesoría, paciencia y conocimientos brindados en todo momento.

A mis compañeros y compañeras de estudio por su amistad, solidaridad y momentos de alegría compartidos durante el proceso.

## RESUMEN

El Proyecto de Mejoramiento Educativo se decidió realizarlo en la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, del Municipio de Aguacatán, del Departamento Huehuetenango, la cual tiene un gobierno escolar muy bien organizado y la comunidad educativa está unida para apoyarse en el proceso educativo de los estudiantes.

Existe bajo rendimiento en el ciclo II, debido a que los docentes son monolingües y los estudiantes son maya hablantes K'iches', esta dificultad ha ocasionado incomprensión y poca comunicación entre los mismos, porque los estudiantes tienen muy poco conocimiento del castellano y los facilitadores desconocen el idioma K'iche.' Esta situación ha afectado en todas las áreas, principalmente en Comunicación y Lenguaje y Matemáticas. La población es indígena, cuya lengua materna es K'iche' y con poco conocimiento del español, el índice de desconocimiento del castellano es muy alto, con interés en conservar su cultura y a la vez de aprender el idioma español.

Se seleccionó como proyecto: Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües, se realizó conjuntamente con el apoyo de la comunidad educativa para la gestión de las actividades promotoras del bilingüismo en los estudiantes del segundo ciclo: concursos de canciones, poemas, trabalenguas, talleres bilingües y capacitación a padres de familia. Las actividades desarrolladas lograron subir en un 65% los resultados académicos principalmente en Comunicación y Lenguaje y Matemáticas. La sostenibilidad del PME se desarrollará a través de la continuidad de las diferentes actividades realizadas y con los mismos actores involucrados hasta lograr los objetivos trazados en su totalidad.

## **ABSTRAC**

The Educational Improvement Project was carried out at the Official Rural Mixed School Caserío Chuikankab, Llano del Coyote village, Aguacatán Municipality, Huehuetenango Department, which has a very well organized school government and the educational community is united to support itself in the educational process of the students.

There is low performance in Cycle II, because the teachers are monolingual and the students are Mayan K'iches', this difficulty has caused misunderstanding and little communication between them, because the students have very little knowledge of Spanish and the facilitators they do not know the K'iche language. 'This situation has affected in all areas mainly in Communication and language and mathematics. The population is indigenous, whose mother tongue is Kiche' and with little knowledge of Spanish, the rate of ignorance of Spanish is very high, with an interest in preserving their culture and you learn to learn the Spanish language.

The following was selected as a project: To reduce the language barrier between monolingual teachers and bilingual students, it was carried out jointly with the support of the educational community for the management of activities promoting bilingualism in the second cycle students: song contests, poems, tongue twisters, bilingual workshops and training for parents. The activities carried out managed to increase the academic results by 65%, mainly in Communication and Language and Mathematics. The sustainability of the PME will be developed through the continuity of the different activities carried out and with the same actors involved until achieving the established objectives.

## **KEB' OXIB' K'ISB'AL UWI' TZIJ**

Ri chak re ub'anik utz che ri tijonik xchomax ub'anik para tijob'al re Chuiq'ankab', pa ri kmon K'alelaj re qa tinimit Aguacatán, Neb'jul, ek'o jun mulaj ak'alab' ke' tob'an pa ri tijob'al ki b'i' gobierno escolar xuquje ri nan tan kuk' ri ajtij xa junam ki chomb'al rech utz kel ri tijonik ke taj ri ajtijoxelab'.

Ma nimta ri nojb'al k'o pa ri ukab' ucholajil tijonik, xa rumal ri ajtijab' ma ket'amta ri ki tzij ri ak'alab', ri ajtijoxelab' kakitzijoj ri ch'ab'al k'iche', arewa' jun k'axk'olil k'o chi ki xol ma kak'ulmatajta ri ki chomb'al kuk' ri ak'alab' xuquje ket'amta ri kaxlan tzij. Wa jun k'axk'olik ku ya k'ax che ri juntir k'utunik kya chke ri ak'alab' nim k'ax kuya' che ri tzijonik tzij xuquje ri ajlb'al, ri kmon re Chuiq'ankab' e' mayab' k'iche' xa jb'iq' ket'am ri kaxlan tzij, are' kikiya' uq'ij ri ki b'antajik xuquje kel ki k'ux che ret'amaxix ri kaxlan tzij.

Ri chak xcha'ik ub'i: Uya'ik uchoq'ab' ri tzijonik chi ki xo'l ri ajtijab' kuk' ri ajtijoxelab', wa jun chak ri junam xb'anik ruk' ki tob'anik ri nan tat rech uxajik ri staq rech keb'tzij, ketaq ri ajtijoxelab' re ri ukab' ucholaj tijonik , k'i uwuch taq ri qastaq xb'anik, jun etb'al nojibál re b'ixonik, b'alq'atem tzij xuquje xya' kichombál ri nan tat rech ke tob' kuk' taq kalk'ual cho ja . Juntir ri jastaq xb'anik xe tob'che uk'iysaxik ki nojb'al ri ajtojoxelab' che ri ki tijonik jun 65% xq'aljanik che ri ketamb'al che tzijonik tzij xuquje ri ajlb'al. Wa jun chak ri' ma ksachta uwach, ke' b'ana' juntir ri jastaq ruk' ki tob'anik juntir ri wimaq k'o ke che, xa rumal ke qa ri qa', ri kel qa k'ux che.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	1
1. CAPÍTULO I. PLAN DEL PROYECTO DE MEJORAMIENTO EDUCATIVO.....	4
1.1. Marco organizacional .....	4
1.2. Análisis Situacional .....	29
1.3. Análisis estratégico .....	41
1.4. Diseño de proyecto .....	51
2. CAPÍTULO II. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA .....	79
2.1. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiante bilibgües .....	79
2.2. Corrientes pedagógicas que sustentan el proyecto de mejoramiento educativo .....	80
2.3. Técnicas de administración aplicadas al análisis situacional del proyecto.....	82
2.4. Componentes del diseño del proyecto .....	86
3. CAPÍTULO III. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS.....	90
3.1. Título .....	90
3.2. Descripción de PME.....	90
3.3. Concepto de PME .....	91
3.4. Objetivos .....	91
3.5. Justificación.....	92
3.6. Distancia entre el diseño proyectado y el emergente.....	93
3.7. Plan de actividades .....	94
4. CAPÍTULO IV. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS .....	123

4.1. Conclusiones.....	127
4.2. Plan de sostenibilidad .....	128
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	132

### ÍNDICE DE TABLAS

Tabla No.1 Distribución de alumnos por grados .....	8
Tabla No. 2 Distribución de docentes por grados .....	8
Tabla No. 3 Disponibilidad de textos.....	10
Tabla No. 4 Escolarización oportuna 2015 .....	11
Tabla No. 5 Escolarización oportuna 2016 .....	11
Tabla No. 6 Escolarización oportuna 2017 .....	12
Tabla No. 7 Escolarización oportuna 2018 .....	12
Tabla No. 8 Escolarización oportuna 2019 .....	13
Tabla No. 9 Escolarización por edades simples .....	13
Tabla No. 10 Sobreedad.....	14
Tabla No. 11 Tasa de promoción anual 2015 .....	14
Tabla No. 12 Tasa de promoción anual 2016 .....	15
Tabla No. 13 Tasa de promoción anual 2017 .....	15
Tabla No. 14 Tasa de promoción anual 2018 .....	16
Tabla No. 15 Tasa de promoción anual 2019 .....	16
Tabla No. 16 Fracaso escolar .....	17
Tabla No. 17 Finalización del nivel .....	17
Tabla No. 18 Matriz de priorización .....	31
Tabla No. 19 Características de los actores involucrados.....	35
Tabla No. 20 Influencia de los actores involucrados .....	37
Tabla No. 21 Criterios de los actores involucrados.....	38
Tabla No. 22 Características típicas de los actores involucrados .....	39
Tabla No. 23 Matriz DAFO.....	41
Tabla No. 24 Técnica Mini- Max .....	42
Tabla No. 25 Matriz de Actividades .....	55

Tabla No. 26 Cronograma de Actividades .....	62
Tabla No. 27 Plan de monitoreo .....	66
Tabla No. 28 Plan de Evaluación.....	71
Tabla No. 29 Presupuesto .....	75
Tabla No. 30 Plan de actividades .....	94
Tabla No. 31 Plan de Sostenibilidad .....	129
Tabla No. 32 Presupuesto de Sostenibilidad .....	130

### **ÍNDICE DE FIGURAS**

Figura No. 1 Árbol de problemas .....	33
Figura No. 2 Diagrama de relaciones .....	40
Figura No. 3 Mapa de soluciones .....	50

### **ÍNDICE DE GRÁFICAS**

Gráfica No. 1 Herramienta para docentes.....	68
Gráfica No. 2 Herramienta para estudiantes.....	69
Gráfica No. 3 Herramienta para padres de familia .....	70
Gráfica No. 4 Herramienta para docentes y estudiantes.....	72
Gráfica No. 5 Herramienta para docentes.....	73
Gráfica No. 6 Herramienta para padres de familia .....	74
Gráfica No. 7 Carta de autorización .....	102
Gráfica No. 8 Solicitud de apoyo.....	104
Gráfica No. 9 Acta del cierre del PME.....	119

### **ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS**

Fotografía No.1 Reunión con líderes .....	103
Fotografía No. 2 Lanzamiento del proyecto .....	105
Fotografía No. 3 Capacitación recibida.....	105
Fotografía No. 4 Concientización a padres .....	106
Fotografía No. 5 Capacitación a padres.....	107

Fotografía No. 6 Realización de concurso .....	108
Fotografía No. 7 Primer taller.....	108
Fotografía No. 8 Segundo taller .....	109
Fotografía No. 9 Tercer taller .....	110
Fotografía No. 10 Cuarto taller.....	111
Fotografía No. 11 Quinto taller.....	111
Fotografía No. 12 Segunda capacitación a padres .....	112
Fotografía No. 13 Docente realizando hojas de trabajo.....	113
Fotografía No. 14 Entregando hojas de trabajo a comité.....	113
Fotografía No. 15 Trabajos realizados por estudiante .....	114
Fotografía No. 16 Comisión de monitoreo .....	114
Fotografía No. 17 Aplicación de herramienta de monitoreo .....	115
Fotografía No. 18 Monitoreando a estudiantes .....	116
Fotografía No. 19 Docentes hablando en K'iche' .....	117
Fotografía No. 20 Folleto bilingüe .....	118
Fotografía No. 21 Divulgación radial de resultados .....	119
ANEXOS.....	135

## INTRODUCCIÓN

La carrera de Licenciatura de Educación Primaria Intercultural con Énfasis en Educación Bilingüe tiene como requisito para graduarse, el desarrollar un trabajo de graduación denominado Proyecto de Mejoramiento Educativo.

Esta opción de graduación tiene mucho sentido, pues le permite al estudiante devolverle al entorno educativo que lo apoyó para graduarse, un granito de arena para mejorar la educación de este país.

Para desarrollar el Proyecto de Mejoramiento Educativo se decidió realizarlo en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, del Municipio Aguacatán del Departamento de Huehuetenango.

El edificio de la escuela es grande de dos niveles, tiene nivel pre-primario y todos los grados de primaria y es multigrado. Tiene un gobierno escolar muy bien organizado y líderes comunitarios bien organizados para apoyar las gestiones educativas.

Al revisar los indicadores educativos se encuentra que hay un porcentaje de bajo rendimiento escolar en los grados del segundo ciclo de primaria, en todas las áreas especialmente en Matemáticas y Comunicación y Lenguaje,

Dentro de las circunstancias del contexto se encuentra que los integrantes de la población son indígenas, cuya lengua materna es K'iche' y han tenido interés en el aprendizaje del español, el índice de desconocimiento del castellano es alto. La mayoría de los padres de familia son agricultores, enfocados en sacar adelante a su familia y proveerles lo necesario para vivir dignamente.

La población tiene interés en aprender el idioma castellano, especialmente como contramedida por la problemática de comunicación que existe entre docentes y estudiantes. Los alumnos no tienen referentes de práctica del idioma español en casa, lo que contribuye a la problemática encontrada.

Considerando los elementos anteriores se decidió seleccionar como entorno educativo el Área de Comunicación y Lenguaje del segundo ciclo, es decir los grados de 4º, 5º y 6º del nivel primario.

Después de aplicar algunas técnicas de administración educativa se encuentra que, si podemos aprovechar la disponibilidad de los docentes en aprender algunas palabras de idioma K'iche' y los estudiantes en mejorar y enriquecer su vocabulario en castellano, podríamos disminuir la mala comunicación que existe entre docentes y estudiantes y mejorar el rendimiento escolar de los alumnos en cada una de las áreas.

Al trabajar el DAFO completo se identifica como Línea de Acción Estratégica – LAE-, Reforzar conocimientos en los estudiantes sobre la importancia del idioma español y generar conocimientos del idioma K'iche' en los docentes monolingües, dentro de esta LAE, se selecciona como proyecto: Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües

Las actividades desarrolladas que incluyeron concursos de poemas, canciones y trabalenguas, capacitaciones a padres de familia y talleres bilingües para docentes y estudiantes lograron que los participantes se motivaran y al final de la ejecución se logró que subiera en un 75% el rendimiento escolar de los alumnos en todas las áreas principalmente Comunicación y Lenguaje y Matemáticas

Las acciones desarrolladas evidencian que al aplicar diferentes estrategias para disminuir la problemática es necesaria que los actores involucrados y otros potenciales, realicen actividades que no habían hecho anteriormente para reducir

los efectos negativos tal y como lo manifiesta Leiva (2015) es necesario volverse capaz de hacer algo distinto de lo que se hacía antes, porque aprender requiere el desarrollo de nuevas acciones.

Asimismo, se puso en evidencia lo que plantea Arizaca (2018) es necesario que el profesor comprenda que cada alumno trae consigo una cultura particular y que ésta puede ser muy distinta de la propia, por lo que debe ser abierto y sensible, y estar atento para aprovechar la diversidad sociocultural presente en el aula, pues para lograr fortalecer la comunicación que existe entre los docentes y estudiantes es importante que el maestro genere conocimientos del idioma maya de los estudiantes, en este caso el idioma K'iche' de los niños y niñas.

De igual manera los estudiantes aprovecharon los conocimientos del docente con respecto al idioma castellano, así fortalecer su lenguaje y comunicación en el idioma español.

Esto denota que, al aplicar diferentes actividades en el aula, se pudo reducir la barrera idiomática que existe en el aula y romper la mala comunicación que existe entre los docentes y estudiantes con la participación de la comunidad educativa.

## **CAPÍTULO I**

### **PLAN DEL PROYECTO DE MEJORAMIENTO EDUCATIVO**

#### **1.1. Marco organizacional**

##### 1.1.1. Diagnóstico Institucional

###### A. Nombre de la escuela

Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab

###### B. Dirección

El centro educativo se encuentra en la aldea Llano del Coyote, Aguacatán, Huehuetenango.

###### C. Naturaleza de la institución

El centro educativo es sector oficial, pertenece al área rural, el plan es diario, su modalidad es bilingüe, es tipo mixto se atienden a niños y niñas sin discriminación alguna, su categoría pura, la jornada que se utiliza es matutina y su ciclo lectivo es anual.

###### D. Gobierno Escolar

La escuela cuenta con gobierno escolar que funciona durante un año, se eligen por medio de votación, en donde los estudiantes se organizan por planillas, realizan sus propagandas, luego se realiza la elección respectiva, en esta actividad los estudiantes adquieren experiencias muy significativas que les servirá en un futuro. La función del gobierno escolar es muy importante, ellos ayudan a los docentes a organizar diferentes actividades que se realizan en el centro educativo, la organización está conformada por presidente, vicepresidente, secretario, tesorero y los diferentes líderes de las comisiones como líder de limpieza, ornato, orden, disciplina, refacción, deporte, cultura y biblioteca.

## E. Visión y Misión

### a. Visión

Formar ciudadanos con carácter, capaces de aprender por sí mismos, orgullosos de ser guatemaltecos, empeñados en conseguir su desarrollo integral, con principios y valores que formen su conducta humana e intelectual.

### b. Misión

Somos una institución educativa, organizada y eficiente y eficaz, generadora de oportunidades de enseñanza-aprendizaje, orientada a resultados que aprovechando diligentemente las oportunidades que brinda el ciclo XXI; se compromete a construir una Guatemala mejor.

## F. Estrategias de abordaje

### a. Actividades

Narración de cuentos, cantos, dinámicas, manipulación de objetos, elaboración de trazos, hojas de trabajo, danzas, lecturas comprensivas, investigaciones, exposiciones y recortes.

### b. Metodologías y técnicas

Inductivo, deductivo, participativo, ejemplificativo, demostrativo, observación, activo, onomatopéyica, silábica, logo gráfica, alfabética y pre silábica.

### c. Evaluación

Presentación de trabajos, tareas individuales y grupales, pruebas objetivas, portafolio, lluvias de ideas, preguntas directas e indirectas, autoevaluación, heteroevaluación y coevaluación. Todas las actividades que se realizan en el aula o fuera de ella se les asigna una ponderación en donde se utilizan diferentes herramientas, también se toman en cuenta las actividades individuales y colectivas que se realizan para que los estudiantes puedan aprender a convivir en con otros compañeros.

### G. Modelos educativos

Los modelos educativos que se utilizan en la escuela son el Currículo Nacional Base, Currículo Nacional desde los Pueblos Mayas y Enfoque Constructivista, para los niveles de preprimaria y primaria.

### H. Programas que actualmente están desarrollando

Actualmente se están desarrollando los siguientes programas: lunes cívicos, vivamos juntos en armonía, leamos juntos, contemos juntos, alimentación escolar, útiles escolares, valija didáctica y gratuidad de la educación, los programas de apoyo han sido de gran ayuda a los estudiantes y que han contribuido en la economía de los padres de familias

### I. Proyectos desarrollados, en desarrollo y por desarrollar

Los proyectos realizados en los últimos años son un salón comunal que se utiliza para eventos culturales y sociales de la comunidad educativa, también un proyecto de agua potable que beneficia a 150 familias que no contaban con este vital líquido y la compra de mesas y sillas para que los estudiantes puedan comer su alimentación escolar de manera saludable.

En proyecto que está en desarrollo es el traspaso del predio del centro educativo al Ministerio de Educación y que está en los últimos trámites para su finalización y por desarrollar se tiene contemplado la compra de un terreno para la construcción de una cancha polideportiva que servirá para que los estudiantes, jóvenes y padres de familia puedan recrearse sanamente.

#### 1.1.2. Indicadores educativos

##### A. De contexto

##### a. Población por rango de edades

En la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote existen 78 estudiantes inscritos 70 están en el rango de edades y 8 están en sobre edad porque los padres de familia no los inscriben en edad establecida por

el Ministerio de Educación , piensan que sus hijos están muy pequeños, y que no van a poder realizar las diferentes actividades en la escuela, esto se da más en el nivel de preprimaria , los estudiantes se inscriben en el nivel primario con 8 o 9 años para primer grado, existen dificultades con los de primer ingreso que con los que pasaron en preprimaria porque ellos ya han desarrollado sus habilidades motrices.

b. Índice de desarrollo humano

La salud, el índice de desarrollo humano a nivel de municipio de Aguacatán se reportan un promedio de 1,266 niños y niñas que nacen anualmente, de estos fallecen 36, haciendo un total de sobrevivientes de 1, 230. El promedio de vida para el municipio en cuanto a los hombres es de 80 años y de las mujeres es de 75 años.

En el municipio de Aguacatán la educación primaria en el año 2018 se incrementó obteniendo una cantidad de alumnos inscritos de 10,619; en edad escolar 9,094, inscritos legalmente 6,985 y en sector privado: atendieron 501 esto haciende a un total del 7,486 de estos estudiantes finalizaron un total 7,273, Promovidos 6,691, no promovidos; 582; retirados: 213.

El municipio de Aguacatán posee porcentajes altos de pobreza y pobreza extrema esto tiene relación con poseer una población económicamente activa que se dedican principalmente a actividades económicas del sector primario, específicamente a las actividades agrícolas de subsistencia sin embargo existe un al potencial derivado del comercio servicios y forestal, los principales cultivos lo constituyen el maíz, frijol, cebolla, ajo, verduras y cítricos.

Las necesidades básicas de los pobladores no se cubren en su totalidad, del 100% de ellos solo el 15% de las personas satisfacen las necesidades básicas, de igual manera en los ingresos, la mayoría de las personas no tienen empleo fijo, todos trabajan en la agricultura ganando 40 quetzales al día lo cual no cubre sus necesidades.

## B. De recursos

### a. Cantidad de alumnos matriculados

En la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab existen 78 estudiantes inscritos en el presente ciclo escolar, la matricula ha bajado a comparación de otros años, porque en la comunidad ya no existen niños en edad escolar, según las estadísticas de salud para otros próximos años si existirán niños porque hay muchos de edades 2,3 y 4 años.

### b. Distribución de la cantidad de alumnos por grados o niveles

**Tabla No. 1**

#### Distribución de alumnos por grados

Grados	Cantidad
Primero	10
Segundo	11
Tercero	21
Cuarto	7
Quinto	17
Sexto	12
Total	78

Fuente: Elaboración propia

### c. Cantidad de docentes y su distribución por grados o niveles

En la distribución de los grados se toma en cuenta el idioma materno de los docentes y su experiencia para atender los primeros grados esto se realiza para brindar una mejor atención a todos los estudiantes del centro educativo, de los cuatro docentes dos son monolingües, quienes atienden el ciclo II.

**Tabla No. 2**

#### Distribución de docentes por grados

Docente	Grado
Rito Benjamín Ramos Juárez	Primero y segundo
Ruth Nohemy Raymundo Raymundo	Tercero
Carlota Ramos Sicá	Quinto
Lucinda Cardona Cifuentes	Cuarto a sexto

Fuente: Elaboración propia

#### d. Relación alumno/docente

La relación que existe entre los docentes y estudiantes es agradable ya que los docentes son personas profesionales que respetan la integridad de los estudiantes sobre todas las cosas, porque el centro del proceso enseñanza aprendizaje son los niños y niñas que asisten a clases con alegría y emoción pensando en las nuevas actividades que implementara el docente, basada en la práctica de los valores y una convivencia pacífica, sin discriminación alguna, abriendo las puertas a la inclusión educativa.

### C. De proceso

#### a. Asistencia de los alumnos

La asistencia de los estudiantes a clases es diaria, solo se ausentan cuando están enfermos, los padres han sido muy responsables de informar a la dirección del centro educativo el motivo de la ausencia creando así una comunicación entre padres y docentes que es lo que se requiere para apoyar a los estudiantes en su rendimiento académico.

#### b. Porcentaje de cumplimiento de días de clase

El centro educativo ha cumplido con un 95% de los días efectivos de clase que establece el Ministerio de Educación cada año, se aprovecha el tiempo al máximo realizando diversas actividades que puedan desarrollar las habilidades y destrezas de los niños y niñas de la escuela. Únicamente existen ausencias en el establecimiento cuando se convoca a reuniones, capacitaciones, actividades magisteriales municipales o departamentales.

#### c. Idioma utilizado como medio de enseñanza

El idioma utilizado como medio, en primer grado es k'iche' y castellano porque el profesor es bilingüe, en los grados de segundo a sexto únicamente se utiliza el castellano porque los docentes son monolingües, lamentablemente ya no se da seguimiento a la educación bilingüe en el aula, también a los estudiantes les dificulta expresarse en el idioma castellano, porque solo lo practican en la

escuela, en la casa únicamente hablan su idioma materno con sus padres y hermanos.

d. Disponibilidad de textos y materiales

El centro educativo cuenta con variedad de textos que ha donado el Ministerio de Educación para el ciclo 1 y muy pocos para el ciclo II, aunque siempre llegan fuera de tiempo cuando ya se han iniciado las clases, esto afecta el proceso educativo porque los estudiantes no tienen material educativo para iniciar el ciclo lectivo.

**Tabla No. 3**

**Disponibilidad de textos**

<b>Grados</b>	<b>Nombre de los textos</b>	<b>Cantidad</b>
Primero	Lectoescritura paso 1	12
	Lectoescritura paso 2	12
	Mis primeras lecturas	12
Segundo	Textos de matemáticas	19
	Textos de comunicación y lenguaje	19
Cuarto	Yo decido	17
	Educación sexual	17
Quinto	Educación sexual	17
Sexto	Educación sexual	17

Fuente: Elaboración propia

e. Organización de los padres de familia.

El centro educativo cuenta con dos organizaciones de padres de familia, el Consejo Educativo de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab quienes velan por los programas de apoyo para que los fondos destinados se utilicen de la mejor manera y buscar proveedores que tengan los mejores precios de productos para el beneficio de los estuantes.

También se cuenta con un comité de padres de familia, su función es velar por el bienestar de los niños en el centro educativo a que asistan diario a clases, ellos acompañan a los estudiantes cuando existen actividades deportivas o culturales a nivel de sector y velan por el buen estado de las instalaciones del centro educativo.

## D. De resultados de escolarización

## a. Escolarización oportuna

La escolarización oportuna en el centro educativo se da en un 90% porque la mayoría de los estudiantes los inscriben en la edad escolar. A continuación, se le presenta la escolarización oportuna de los últimos 5 años.

**Tabla No. 4****Escolarización oportuna 2015**

Grado	Sección	Inscritos		Total
		M	F	
Primero	A	6	9	15
Segundo	A	7	8	15
Tercero	A	9	5	14
Cuarto	A	12	8	20
Quinto	A	9	9	18
Sexto	A	12	8	20
Total		55	47	102

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 5****Escolarización oportuna 2016**

Grado	Sección	Inscritos		Total
		M	F	
Primero	A	7	6	13
Segundo	A	8	5	13
Tercero	A	7	8	15
Cuarto	A	7	8	15
Quinto	A	12	8	20
Sexto	A	9	9	18
Total		50	44	94

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 6**  
**Escolarización Oportuna 2017**

Grado	Sección	Inscritos		Total
		M	F	
Primero	A	7	6	13
Segundo	A	9	7	16
Tercero	A	6	5	11
Cuarto	A	7	8	15
Quinto	A	7	7	14
Sexto	A	12	8	20
Total		48	41	89

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 7**  
**Escolarización Oportuna 2018**

Grado	Sección	Inscritos		Total
		M	F	
Primero	A	15	5	20
Segundo	A	8	6	14
Tercero	A	12	9	21
Cuarto	A	8	6	14
Quinto	A	6	7	13
Sexto	A	5	7	12
Total		54	40	94

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 8**  
**Escolarización Oportuna 2019**

Grado	Sección	Inscritos		Total
		M	F	
Primero	A	3	9	12
Segundo	A	14	5	19
Tercero	A	6	5	11
Cuarto	A	8	9	17
Quinto	A	8	4	12
Sexto	A	5	6	11
Total		44	38	82

Fuente: Elaboración propia.

b. Escolarización por edades simples

La mayoría de los estudiantes del centro educativo cuentan con estas edades simples.

**Tabla No. 9**  
**Escolarización por edades simples**

	7 años	8 años	9 años	10 Años	11 años	12 años	Total
Primero	10						10
Segundo		16					16
Tercero			7				7
Cuarto				14			14
Quinto					9		9
Sexto						7	7
Total primaria							63

Fuente: Elaboración propia

c. Sobreedad

La sobre edad que se da en el centro educativo es porque los padres no inscriben a sus hijos en la edad establecida por el Ministerio de Educación, muchos de los estudiantes ya no pasan en el nivel preprimaria por la edad.

**Tabla No. 10**  
**Sobreedad**

	7 años	8 años	9 años	14 Años	14 años	15 años	Total
Primero							
Segundo							
Tercero							
Cuarto				2			2
Quinto					3		3
Sexto						3	3
Total							8

Fuente: Elaboración Propia

d. Tasa de promoción anual

A continuación, se presentan las tasas de promociones de cinco años atrás por grados y sexo.

**Tabla No. 11**  
**Tasa de promoción anual 2015**

Grado	Sección	Promovidos/Promovidas		Total
		M	F	
Primero	A	6	7	13
Segundo	A	7	7	14
Tercero	A	7	5	12
Cuarto	A	12	8	20
Quinto	A	9	9	18
Sexto	A	12	8	20
Total		53	44	97

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 12**  
**Tasa de promoción anual 2016**

Grado	Sección	Promovidos/Promovidas		Total
		M	F	
Primero	A	7	6	13
Segundo	A	7	5	12
Tercero	A	7	8	15
Cuarto	A	7	5	12
Quinto	A	12	8	20
Sexto	A	9	9	18
Total		49	41	90

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 13**  
**Tasa de promoción anual 2017**

Grado	Sección	Promovidos/Promovidas		Total
		M	F	
Primero	A	7	3	10
Segundo	A	8	6	14
Tercero	A	6	5	11
Cuarto	A	7	8	15
Quinto	A	7	5	12
Sexto	A	12	8	20
Total		47	35	82

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 14****Tasa de promoción anual 2018**

Grado	Sección	Promovidos/Promovidas		Total
		M	F	
Primero	A	15	5	20
Segundo	A	5	6	11
Tercero	A	12	9	21
Cuarto	A	8	4	12
Quinto	A	5	6	11
Sexto	A	5	7	12
Total		50	37	87

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 15****Tasa de promoción anual 2019**

Grado	Sección	Promovidos/Promovidas		Total
		M	F	
Primero	A	3	8	11
Segundo	A	12	5	17
Tercero	A	5	4	9
Cuarto	A	8	9	17
Quinto	A	8	4	12
Sexto	A	5	6	11
Total		41	36	77

Fuente: Elaboración propia

**e. Fracaso escolar**

El fracaso escolar se da más en los primero grados debido a que los estudiantes no están acostumbrados a asistir a clases, es la primera vez que se separan de su mamá porque muchos de los estudiantes no ingresan en el nivel preprimario y les dificulta cuando ingresan al nivel primario, las madres piensan que son muy pequeños y no pueden hacer bien las tareas.

**Tabla No. 16**  
**Fracaso escolar**

Grado	Sección	2015		2016		2017		2018		2019		Total
		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
Primero	A	2	2	2	1	1	1		2	1	1	13
Segundo	A		2	1	1	2		1		2	1	10
Tercero	A	1			1			1				3
Cuarto	A											
Quinto	A											
Sexto	A											
Total		3	4	3	3	3	1	2	2	3	2	26

Fuente: Elaboración propia

f. Conservación de la matrícula

Todos los niños en edad escolar asisten a clases y nadie se retira, la matrícula siempre se mantiene únicamente faltan a clases cuando se enferman, los padres de familia o encargados de los estudiantes reportan el motivo de la ausencia.

g. Finalización de nivel

Los estudiantes finalizan cada ciclo escolar con la misma matrícula de inscripción

**Tabla No. 17**  
**Finalización del nivel**

Grado	Sección	2015		2016		2017		2018		2019		Total
		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
Primero	A	9	11	8	8	8	7	7	5	16	6	85
Segundo	A	7	8	8	8	9	5	9	6	6	7	73
Tercero	A	12	9	7	6	7	8	7	5	12	9	82
Cuarto	A	9	9	12	8	7	5	7	8	8	4	77
Quinto	A	9	11	9	9	12	8	7	5	5	6	81
Sexto	A	12	8	9	11	9	9	12	8	5	7	92
Total		58	56	55	50	52	42	49	37	52	39	490

Fuente: Elaboración propia.

#### h. Repitencia

La repitencia en el centro educativo se da en los grados de primero, segundo y tercer grado, porque a los estudiantes les dificulta adaptarse a primer grado, muchos de ellos no pasan en el nivel de preprimaria.

En primer grado de 12 estudiantes repiten 2

En segundo grado de 19 estudiantes repite 1

En tercer grado de 10 estudiantes repite 1

En los grados de cuarto a sexto no existe repitencia de estudiantes, es solo bajo rendimiento en todas las áreas, de matemáticas y comunicación y lenguaje.

#### i. Deserción

La deserción no se da en la escuela, debido que los padres de familia no emigran a otros departamentos de nuestro país a trabajar, ellos cultivan frijol, maíz y diversas verduras en la comunidad y estas actividades han contribuido a que no exista deserción. En el año 2018 se dio un primer caso de migración un niño viajó a Estados Unidos junto con sus padres, al suceder este caso los líderes comunitarios intervinieron concientizando a los padres familia de no arriesgar la vida de sus hijos haciendo este tipo de viajes.

#### j. Resultados de aprendizaje

Resultados de lectura: primer grado primario.

De 12 estudiantes 9 saben leer y 3 no.

Resultados de matemática: primer grado primario.

Los 12 estudiantes no tienen dificultades con las matemáticas.

Resultados de lectura: tercer grado primario.

De 10 estudiantes 7 saben leer bien y 3 tienen dificultad para leer.

Resultados de matemática: tercer grado primario.

De 10 estudiantes 6 tienen habilidades con las matemáticas y 4 no

Resultado de lectura: sexto grado primaria.

De 11 estudiantes 9 saben leer bien y 2 tienen dificultades.

Resultado de matemática: sexto grado primaria.

Los 11 estudiantes tienen habilidades en las matemáticas.

La ubicación de la escuela genera también diferencias en el desempeño de los estudiantes de la región.

Los niños y niñas que asisten a escuelas rurales, obtienen desempeños más bajos que los que concurren a escuelas emplazadas en el ámbito urbano porque existen medios tecnológicos que contribuyen a adquirir nuevos conocimientos y aprender a realizar otras actividades. En las áreas rurales los estudiantes desconocen el castellano les dificulta comunicarse con otras personas.

### 1.1.3. Antecedentes

#### A. Históricos

Los primeros habitantes del Caserío Chuikankab, son originarios de Santa María Chiquimula, ellos venían a pastorear sus ovejas por esos lugares, les gustó mucho el lugar y se quedaron a vivir ahí. El nombre Chuikankab, en castellano significa arriba de la miel, porque en esos lugares había muchas abejas que producían miel y las personas arreglaron cajones para que las abejas construyeran su panal.

El centro educativo fue creado el 28 de febrero de 1983, hasta la fecha lleva 36 años de funcionamiento, el primer profesor fue Antonio Jonathan Castillo Cano del municipio de Malacatancito, cuentan los líderes que el maestro viajaba diario y siempre se encontraban en el camino con el profesor Víctor Reynel Herrera de León quien trabajaba en el municipio de Malacatancito, hasta que un día platicaron y decidieron permutar para trabajar en sus municipios.

La escuela dio inició con el nivel primario inscribiendo 25 estudiantes en primer grado. Cuando se construyó el establecimiento se hizo de material de adobe y madera, techo de teja, en la comunidad no había energía eléctrica, ni agua potable las personas iban a traer agua y lavar en una aldea cercana donde caminaban una hora y media de ida y vuelta. En el año 2006 se remodeló la

escuela construyéndola con material de block, una parte tiene techo de lámina y el otro techo de terraza, el centro educativo durante estos años ha brindado una educación integral a todos los niños y niñas sin discriminación alguna

#### B. De contexto

La Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikanbab está ubicado a 17 kilómetros de la cabecera municipal y a 35 del departamento de Huehuetenango, su modalidad es bilingüe, es mixta, cuenta con el 90% de estudiantes Ki'ches porque la comunidad en 100% K'iche', también asisten estudiantes Chalchitekos que son de otra comunidad que colinda con el caserío. Los docentes que laboran en el centro educativo son cinco tres bilingües y dos monolingües, las actividades que se realizan en la comunidad y escuela son el aniversario del agua potable, las fiestas patrias, día del niño entre otras donde la participación de los estudiantes y docentes son indispensables.

#### C. De recursos

El centro educativo cuenta con libros de texto que han sido donados por el Ministerio de Educación, de literatura, de historia, de narración y los libros que se les proporciona a los estudiantes de cada grado, también cuenta con mobiliario sillas, mesas bipersonales que aún se encuentran en buen estado, existen 6 aulas cinco aulas para el nivel primario y una para el nivel de preprimaria, los señores de la comunidad pintan las aulas a cada año, para darles mantenimiento y que estén en buenas condiciones para que los estudiantes tengan un ambiente agradable.

Con lo que respecta al recurso humano existen cinco docentes cuatro del nivel primario y uno del nivel preprimario, la directora atiende un grado y dos docentes atienden dos grados dependiendo de la cantidad de estudiantes de cada año todos están en el renglón 011, se cuenta con un Coordinador Distrital para cada distrito y la escuela pertenece al distrito 048. También se cuenta con el apoyo de

la OPF y el comité de padres de familia, quienes apoyan a organizar todas las actividades que se realizan en el centro educativo.

#### D. De procesos

Los docentes que laboran en el centro educativo tienen una preparación académica, tres de ellas se han graduado en el Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente –PADEP/D- de Profesorado y dos continúan con la licenciatura, un compañero es Licenciado en Pedagogía una docente de preprimaria Licenciada en Administración de Empresas. De los cinco docentes tres son bilingües y dos monolingües ubicando a los docentes bilingües en los primeros grados para brindar una mejor atención a los estudiantes.

Los estudiantes que asisten al centro educativo son mayas hablantes k'iche's en su totalidad, también asisten niños y niñas que son Chalchitekos de una comunidad vecina desde hace varios años, nunca se les ha negado la oportunidad de asistir a la escuela, los estudiantes siempre asisten a clases, solo cuando se enferman faltan algunos y se cumple con los días efectivos de clases que establecen el MINEDUC cada año. Los contenidos que se toman en cuenta al momento de realizar las planificaciones son los declarativos, procedimentales y actitudinales estos son importantes para lograr las competencias que se desean alcanzar en cada uno de los estudiantes, así prepararlos para la vida.

La escuela se caracteriza por brindar un ambiente agradable a los estudiantes, realizando actividades que promuevan la práctica de valores, la interculturalidad, la inclusión y una educación significativa.

#### E. De resultados de escolarización

En el establecimiento educativo desde hace cinco años atrás no tiene deserción escolar, los padres de familia siempre inscriben a sus hijos en la escuela, el problema es que los inscriben con sobre edad muchos de ellos ya no pasan en el nivel pre primario por la edad que tienen y esto les afecta cuando pasan a

primer grado, a pesar de estos inconvenientes la tasa de repitencia es baja se da más en el ciclo I, y todos los alumnos culminan el ciclo escolar sin ningún problema solo se ausentan cuando están enfermos.

#### F. De resultados de aprendizaje

Los resultados de aprendizaje han sido muy bajos, tomando en cuenta los esfuerzos que realizan los docentes a diario por brindar una mejor enseñanza, esto es debido a la barrera idiomática que existe entre docentes y estudiantes más en el ciclo II porque los docentes son monolingües y los estudiantes son maya hablantes, existe poca comprensión y comunicación entre ellos, los docentes del ciclo I brindan una educación bilingüe a los estudiantes, pero lamentablemente ya no se le da secuencia en el ciclo II, es así como se pierden la comunicación entre ambos.

La ubicación de la escuela genera también diferencias en el desempeño de los estudiantes del municipio. Los niños y niñas que asisten a escuelas rurales, obtienen desempeños más bajos que los que concurren a escuelas emplazadas en el ámbito urbano ya que el contexto donde se desenvuelven ayuda a los niños y niñas a adquirir nuevos conocimientos.

#### 1.1.4. Marco Epistemológico

##### A. Circunstancias históricas

Los integrantes de la comunidad del Caserío Chuikankab son personas 100% Mayas hablantes k'iche's, por lo que el único idioma que hablan en casa y comunidad es el idioma k'iche' y les dificulta mucho hablar en idioma castellano. Los estudiantes del primer ciclo se les prioriza asignándoles docentes bilingües para una mejor comunicación y aprendizaje ya que ellos desconocen el idioma castellano. Los estudiantes del segundo ciclo les ha dificultado comunicarse y asimilar los aprendizajes de todas las áreas, porque sus profesores son docentes monolingües, la poca comunicación que existe entre ellos a ocasionado el bajo

rendimiento escolar en todas las áreas principalmente en Matemáticas y Comunicación y Lenguaje.

#### B. Circunstancias psicológicas

Los estudiantes de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab son estudiantes Maya hablantes k'iche's, debido al desconocimiento del idioma castellano muchas veces se sienten frustrados al no entender, comprender las instrucciones que reciben de parte de los docentes.

También los libros de textos que manda el Ministerio de Educación vienen escritos en castellano y al momento de leer no comprenden el contenido de la misma, esto ha ocasionado que muchos de los estudiantes digan que no puede hacer las diferentes actividades que se les pide, ellos se crean un concepto de incapaces, pero en realidad no es así, ellos pueden el problema es que no se les explica en su propio idioma para comprender las cosas y tener un mejor rendimiento escolar.

#### C. Circunstancias Sociológicas

La comunidad está bien organizada, cuentan con siete organizaciones de líderes, los cuales comentan que el aprendizaje del idioma castellano es muy importante para poder desenvolverse y comunicarse con otras personas, ellos se dan cuenta que tienen muchas dificultades al momento de realizar diferentes gestiones para el desarrollo de la comunidad.

Ellos hablaron con los docentes, donde pedían de favor que la educación en las aulas tiene que ser bilingüe, para fortalecer los conocimientos de los estudiantes en ambos idiomas porque ellos iban a ser los futuros líderes de la comunidad y que también ayudara en el proceso enseñanza aprendizaje de los estudiantes y porque no decirlo generar conocimientos del idioma k'iche' en los docentes monolingües.

#### D. Circunstancias culturales

La única cultura que prevalece en el Caserío Chuikankab es la K'iche', quienes valoran y conservan sus costumbres y tradiciones por años, sus trajes e idioma, ellos hablan en su idioma en todos los lugares en casa, escuela, iglesias y otros, esto ha ocasionado un poco de problema con los estudiantes y docentes del segundo ciclo porque los docentes que atienden a los participantes son monolingües, a veces los niños y niñas les hablan a los docentes en k'iche' para preguntar alguna duda que surge en el proceso, los docentes no pueden contestarles porque no entienden, esto ha provocado que el proceso enseñanza aprendizaje ha sido un poco lento en su desarrollo.

#### 1.1.5. Marco del Contexto Educativo

##### A. El entorno sociocultural

La Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab tiene varios años de estar al servicio de la comunidad, cuenta con dos niveles Primario y Preprimario, se atiende etapa 5 y 6 en preprimaria y los 6 grados en el nivel primario, la planificación que se realiza es en base el Currículo Nacional Base, los docentes se esfuerzan en brindar a los estudiantes una educación significativa que sea para la vida y no solo para el momento a través de actividades lúdicas, también existen factores que contribuyen al reforzamiento de conocimientos como las costumbres, tradiciones, y la práctica valores.

En el centro educativo asisten estudiantes K'iche's y Chalchitekos, los estudiantes Chalchitekos son de una comunidad vecina, después de convivir dos años con los demás participantes, estos niños aprenden muy rápido el idioma K'iche', existe una convivencia armoniosa y pacífica entre ellos y los docentes brindan una educación equitativa, inclusiva sin discriminación alguna. Los estudiantes k'iche's disfrutan convivir con sus compañeros Chalchitekos, ellos también se esfuerzan por decir unas palabras en Chalchiteko.

En la comunidad la mayoría de los estudiantes no continúan sus estudios en el nivel básico porque no existe un instituto en la comunidad que pueda brindarles este servicio educativo, además todos los pobladores son de escasos recursos, ellos no cuentan con un ingreso mensual para poder mandar a sus hijos a estudiar porque es mucho el gasto que realizan porque el caserío está lejos de la aldea donde está el instituto básico.

#### B. Los medios de comunicación una escuela paralela

El medio de comunicación que más influencia tiene en la comunidad es la radial y esto no afecta en nada a la educación de los estudiantes, porque son los padres quienes escuchan programas radiales y noticias cuando van a trabajar, lo mejor de todo es que son cristianos, esto contribuye de forma positiva en la conducta de los comunitarios en general, por lo tanto, incide de forma constructiva.

En el Caserío Chuikankab como un 25% de las familias tienen televisión, pero no existe una compañía de cable televisivo, ellos únicamente utilizan DVD para ver diferentes videos acompañados de sus padres en un horario donde puedan estar todos, el contenido de los videos muchas veces es educacional y otras recreativo como películas donde los estudiantes cuentan y narran a sus compañeros en la escuela.

#### C. Las nuevas tecnologías de la información y comunicación

Estas nuevas tecnologías han venido a innovar la educación ya sea de forma positiva o negativa dependiendo el uso que se le dé, las familias de los estudiantes en un 80% tienen celular pero no todos tienen un teléfono inteligente, únicamente la utilizan para recibir y realizar llamadas, pero no hacen uso de las redes sociales y la internet, las nuevas tecnologías aún no han llegado a la comunidad, por lo que no incide en ningún aspecto en la educación de los estudiantes.

#### D. Factores culturales y lingüísticos

La única cultura que prevalece en el Caserío Chuikankab es la K'iche', donde los estudiantes conservan las costumbres, tradiciones e idioma de su cultura, las niñas que asisten a la escuela se sienten orgullosas de portar su indumentaria, todas llegan con su güipil y corte, y al momento de hablar con sus compañeros hablan en k'iche, en el centro educativo asisten estudiantes de área Chalchitekos son de una comunidad vecina, después de convivir dos años con los demás participantes, estos niños aprenden muy rápido el idioma K'iche', existe una convivencia armoniosa y pacífica entre ellos y docentes.

#### 1.1.6. Marco de Políticas Educativas

##### A. Cobertura

Uno de los objetivos de esta política es incrementar la cobertura en todos los niveles educativos, pero en la comunidad de Chuikankab no existe cobertura, porque solo hay dos niveles de educación preprimaria y primaria, hace falta el nivel de educación básica, son pocos los jóvenes que continúan estudiando y tienen que recorrer 5 kilómetros para llegar a un instituto básico y los demás se quedan solo con el nivel primario.

Los programas de apoyo han contribuido en la permanencia de los estudiantes en las escuelas primarias, porque han cumplido a cabalidad con las ayudas que brindan a los niños y niñas. Esta política también es importante, porque amplia programas extraescolares para quienes no han tenido acceso al sistema escolarizado, pueden completar el nivel primario y media, en centros educativos que trabajan con plan fin de semana, en nuestro municipio solo existe uno que beneficia a muchos jóvenes.

##### B. Calidad

Lo que pretende esta política es la calidad educativa en todos los centros educativos tomando en cuenta la ciencia y la tecnología para el logro de la misma, lamentablemente esto no se está cumpliendo en la escuela de

Chuikankab porque no existe tecnología, son contados los establecimientos que cuentan con este recurso, pero son donados por instituciones de otros países y no por el Ministerio de Educación.

Otros de los problemas que afecta el cumplimiento de esta política, es que los libros y textos que mandan en las escuelas, vienen en el idioma castellano y los estudiantes son maya hablantes, les dificulta la comprensión del contenido de las mismas, deberían venir en forma bilingüe, entonces no podemos hablar de calidad porque no existen recursos ni instrumentos que puedan fortalecer la educación acorde al contexto de los estudiantes.

#### C. Modelo de gestión

Aquí se habla de fortalecer la calidad en la administración en los centros educativos, pero vemos la realidad que la directora de la escuela fue nombrada sin una previa capacitación sobre administración, no puede haber una gestión de calidad y también atiende uno o dos grados.

La infraestructura del establecimiento está en buen estado, porque los líderes comunitarios siempre le dan el mantenimiento adecuado y en el tiempo oportuno para que no se deteriore, el programa de gratuidad únicamente sirve para reparar pequeños daños que tenga la escuela, es importante que la comunidad educativa vele por los edificios escolares por el bienestar de los estudiantes y que puedan tener un ambiente agradable donde recibir clases.

Es lamentable esta situación porque no todos los padres de familia se preocupan por mantener los edificios escolares, tampoco el Ministerio de Educación.

#### D. Recurso humano

Uno de los objetivos de esta política es garantizar la formación y actualización idónea del recurso humano para alcanzar un desempeño efectivo, esta política ya se está cumpliendo con la implementación del programa académico PADEP,

en la escuela los cuatro docentes de la primaria han egresado de este programa, es lamentable que aún existan docentes que no quieren actualizarse, siguen con la educación tradicional.

Con esta actualización los docentes han realizado cambios en el proceso enseñanza aprendizaje, ahora existe un ambiente de calidad y sobre todo el estudiante contribuye en la construcción de su propio aprendizaje, y es lo que busca esta política alcanzar el desempeño efectivo y el desarrollo humano para que pueda desempeñarse en todos los ámbitos de la sociedad, también con las personas con quienes convive.

#### E. Educación bilingüe, multicultural e intercultural

La educación bilingüe es un tema importante en la actualidad, que se ha venido hablando hace años, pero seguimos en las mismas porque aún no se han fortalecido los programas para una convivencia armónica entre los pueblos, además los textos que manda el Ministerio de Educación vienen escritos en idioma castellano, lo cual los estudiantes les dificulta su comprensión.

En la escuela existen tres docentes monolingües, y el 100% de los estudiantes son maya hablantes, esto ha obstaculizado la educación bilingüe, porque los estudiantes no entienden el idioma castellano y los docentes no hablan ni entienden el idioma k'iche', entonces no se puede dar la educación bilingüe.

#### F. Aumento a la inversión educativa

Los objetivos de esta política establecen que se asignaran recursos para implementar de manera regular la dotación de material y equipo, esto no se está cumpliendo porque en el centro educativo no cuenta con equipos para el buen desarrollo de la educación. El centro educativo cuenta con los programas de apoyo, que benefician a la niñez en el proceso educativo, los docentes son también beneficiados con 220 quetzales del programa valija didacta para

comprar materiales que le sirvan en el proceso educativo, pero si bien es cierto esta cantidad no es suficiente para todo el ciclo.

### G. Equidad

La equidad también es un valor muy importante que garantiza la igualdad de oportunidades a toda la sociedad en general no importando cultura, idioma, raza, color. Todos los niños y niñas tienen derecho de recibir educación sin discriminación y sin costo alguno.

Esta política se está cumpliendo en la escuela de Chuikankab, existe equidad porque se reciben a los niños y niñas de otras comunidades cercanas sin discriminación alguna a todos se les da el mismo trato y las mismas oportunidades. En lo que se refiere a tecnología, no existe equidad porque solo en algunas escuelas llegan las aulas virtuales las que están en áreas urbanas y en las áreas rurales no las toman en cuenta.

### H. Fortalecimiento institucional y descentralización

Uno de los objetivos de esta política es promover y fortalecer la participación de diferentes sectores sociales, comunitarios y municipales y regionales en la educación, esta política se está cumpliendo en el centro educativo porque las instituciones religiosas y líderes comunitarios unen esfuerzos para reforzar una educación en valores, porque lo que se quiere es que se brinde a los estudiantes una educación de calidad e integral con el apoyo de la comunidad educativa.

## 1.2. Análisis Situacional

### 1.2.1. Identificación de problemas del entorno educativo a intervenir

En el caserío Chuikankab, se ha observado que existen diferentes necesidades que han incidido de forma negativa en la educación de los niños y niñas, entre ellas las fisiológicas porque las familias no le dan importancia a la salud, únicamente a la alimentación, pero no es la adecuada porque solo consumen frijoles, hierbas y de vez en cuando carnes, verduras y frutas esto no ayuda en el

desarrollo físico de los niños ya que muchos de ellos no tienen el peso ni la talla adecuada a su edad.

También los padres no les demuestran afecto a sus hijos, no les brindan el apoyo necesario, porque ellos trabajan todo el día para llevar el sustento familiar, muchas veces los estudiantes no tienen autoestima, cada vez que se les asigna un trabajo siempre dicen que no pueden, esto es por la falta de estímulos de parte de los padres, pero ellos son muy felices al momento de convivir con sus compañeritos en la escuela.

También se ha observado que después de salir de clases los niños y niñas se apresuran a llegar a la casa a cambiarse de ropa para luego ir a ayudar a sus padres a limpiar la milpa, a cortar tomate, chile y a hacer leña, los niños de primero y segundo van a cuidar a sus hermanitos en lo que la mamá trabaja, regresando del trabajo los niños y niñas ya se dedican a realizar algunas tareas, como reforzamiento de lo aprendido en clase.

Uno de los factores que ha afectado en la educación de los estudiantes es que los padres de familia no saben leer y escribir para que puedan ayudar a sus hijos en la realización de las tareas en casa, unos si saben, pero no entienden el español, de igual manera no pueden explicarles a los niños que se tiene que realizar, toda esta situación ha sido como una barrera en el rendimiento de los estudiantes del centro educativo.

## 1.2.2. Selección de problema prioritario

Tabla No. 18

## Matriz de priorización

Puntuación obtenida por cada problema = (A + B + C + D + E) X (F + G)

PROBLEMAS	Criterios					Subtotal 1 (A-E)	Criterios		Subtotal 2 (F-G)	Subtotal 1 X Subtotal 2 TOTAL
	A - Magnitud y Gravedad	B - Tendencia	C - Modificable	D - Tiempo	E - Reglamento		F - Interés	G. Competencia		
Falta de hábitos de higiene	1	1	2	1	1	6	1	0	1	6
Falta de educación bilingüe en las aulas	2	1	2	1	2	8	2	1	3	24
Ausentismo	1	0	2	1	2	6	1	1	2	12
Falta de apoyo de los padres a sus hijos	2	1	1	0	1	5	1	0	1	5
Ausencia de valores morales	1	1	2	1	1	6	1	2	3	18
Pobreza	1	1	1	2	1	6	1	1	2	18
Poca deficiencia en lectoescritura	1	1	1	1	2	6	1	1	2	12
Falta de recreación	1	1	2	1	2	7	2	1	3	21
Repitencia	1	1	1	1	2	6	1	1	2	12
Deficiencia en lógica matemática	1	1	2	1	2	7	1	1	2	14
Migración	0	1	1	1	2	5	1	1	2	10
Ausencia de tecnología en el centro educativo	2	1	1	0	1	5	0	1	1	5
Ausencia de innovación metodológica	1	1	2	1	1	6	1	1	2	12
Estudiantes irresponsables	1	1	2	1	2	7	1	2	3	21

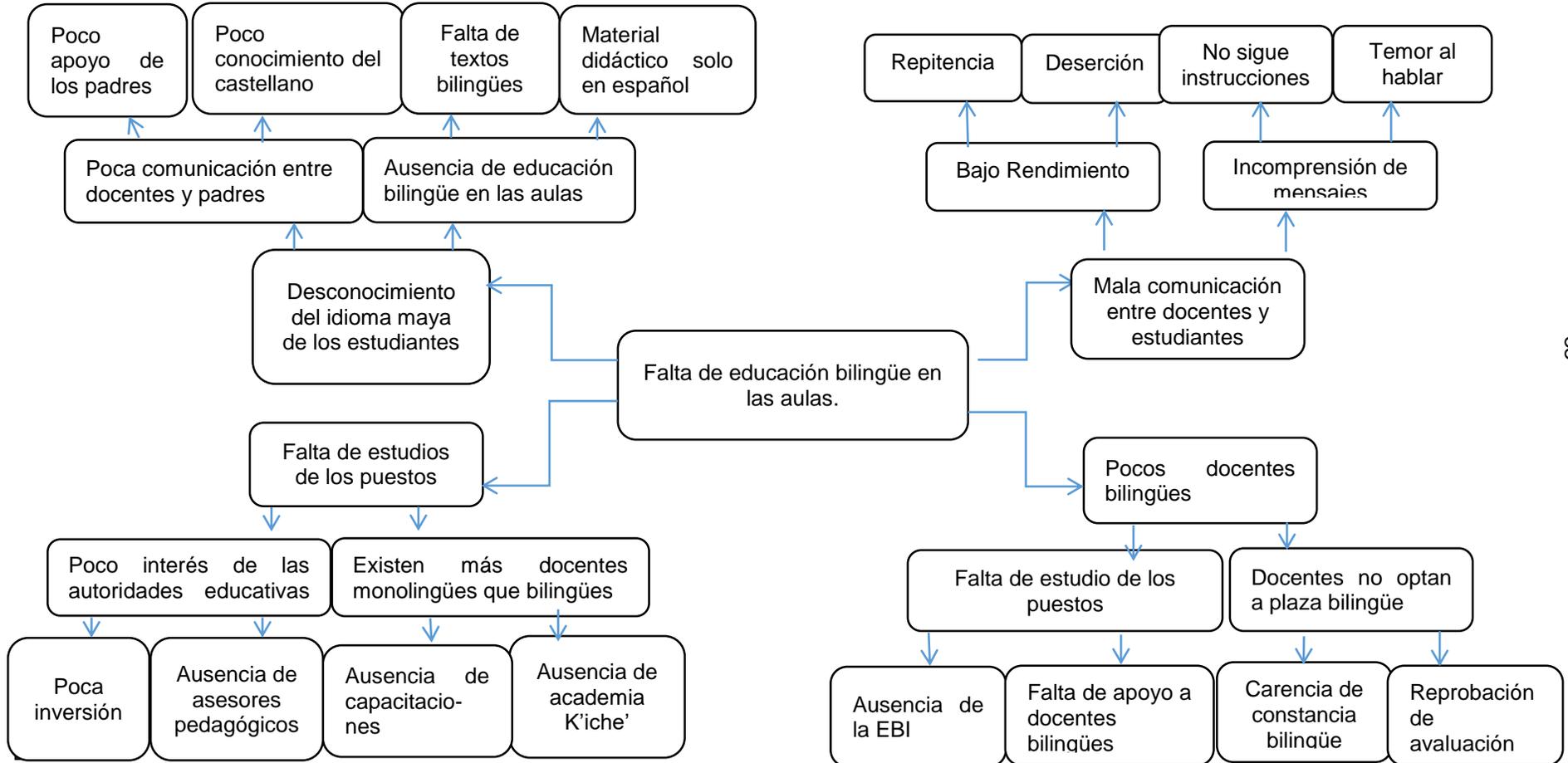
CRITERIO	ESCALA DE Puntuación		
	2 Puntos	1 Punto	0 Puntos
A. Frecuencia y/o del gravedad del problema	Muy frecuente o muy grave	Medianamente frecuente o grave	Poco frecuente o grave
B. Tendencia del problema	En aumento	Estático	En descenso
C. Posibilidad de modificar la situación	Modificable	Poco modificable	Inmodificable
D. Ubicación temporal de la situación	Corto Plazo	Mediano plazo	Largo plazo
E. Posibilidades de registro	Fácil registro	Débil registro	Muy difícil registro

F. Interés de solucionar el problema	Alto	Poco	No hay interés
G. Accesibilidad o ámbito de competencia	Competencia del estudiante	El estudiante puede intervenir pero no es de su absoluta competencia	No es competencia del estudiante

Fuente: Elaboración propia

1.2.3. Análisis de problema

**Figura No. 1**  
**Árbol de problemas**



Fuente: Elaboración propia

#### 1.2.4. Identificación de demandas

##### A. Demandas sociales:

Entre las demandas sociales se encuentran: mala alimentación, alcoholismo, desintegración familiar, falta de mantenimiento del basurero municipal, desigualdad de género, falta de oportunidades a la mujer, ausencia de valores, falta de higiene, pobreza, falta de afecto de los padres a sus hijos, falta de autoestima, no existe interés por la salud personal y falta de recreación.

##### B. Demandas Institucionales:

Entre ellas están: repitencia, ausentismo, fracaso escolar, impulsar la educación bilingüe e intercultural en todos los niveles, deserción escolar, incrementar la oferta educativa pública del nivel medio, deficiencia en lectoescritura, deficiencia en comprensión lectora, deficiencia en lógica matemática, ausencia de innovación metodológica, falta de espacios dignos y saludables para el aprendizaje de los estudiantes y ausencia de tecnología en los centros educativos.

##### C. Demandas poblacionales:

Con el pasar de los tiempos se ha observado que existen muchas demandas poblacionales las cuales se mencionan a continuación: falta de acompañamiento de los padres en el proceso educativo de sus hijos, ausencia de los padres de familia en las reuniones programadas por el centro educativo, falta de higiene personal de los estudiantes, bullying entre estudiantes, docentes irresponsables.

También la impuntualidad de los docentes asalariados que solo están ahí porque no tienen otra opción y no por vocación, estudiantes irresponsables, docentes tradicionalistas, deficiencia en lectoescritura y deficiencia en la resolución de operaciones básicas matemáticas, poca comprensión lectora en estudiantes del segundo ciclo, deficiencia en análisis de documento.

1.2.5. Identificación de actores involucrados en el entorno educativo a intervenir

A. Características

**Tabla No. 19**

**Características de los actores involucrados**

Actores	Intereses	Fortalezas	Debilidades	Oportunidades / Amenazas	Relaciones	Impactos	Necesidades de participación
<b>Los alumnos</b>	Aprender y mejorar su conocimiento	a. Son niños y niñas b. Tienen ganas de aprender c. Pueden ser formados	a. Diversidad en costumbre b. Padres y madres que los educan de diferente manera c. Religión diferente	<b>Oportunidades</b> Niños receptivos Todos pueden ser guiados. <b>Amenazas:</b> Tiene ideas de emigrar. Carencias económicas.	Niños y niñas se relacionan y son el centro de todo, su relación con sus padres y madres, con los y las docentes, y son muy buenas sus relaciones.	El impacto que tiene es el más importante ya que a ellos se debe la educación y ellos son la parte fundamental del proceso.	Son a los que se les debe de dar el mejor servicio para poder desarrollar de mejor manera el trabajo formativo y el aprendizaje en el aula.
<b>Padres y madres de familia</b>	Toma de decisiones	Comunicación constante con los docentes	Falta de apoyo a sus hijos	<b>Oportunidades</b> Primeros educadores de sus hijos <b>Amenazas:</b> Ideas de emigrar por falta de trabajo	La relación de los padres con sus hijos no es muy buena	Están directamente involucrados con la educación de sus hijos	Son parte esenciales en el proceso educativo
<b>Docentes</b>	Está encaminado a desarrollar los procesos más elevados	Docentes actualizados	Falta de recursos en el centro educativo	<b>Oportunidades</b> Maestros que hacen uso de la tecnología <b>Amenazas:</b>	La relación entre los docentes y estudiantes es buena,	Brindar una educación integral basada en valores	Su rol es fundamental porque gira en torno a ser mediador y

				Docentes con poca vocación	pero con los padres de familia es muy poca.		facilitador de la enseñanza
<b>Consejo Educativo de padres de familia</b>	Establecen la participación de la sociedad civil en la toma de decisiones con lo concerniente a Programas de apoyo	Tienen personería jurídica	De 5 integrantes 3 saben leer y escribir 2 solo saben formar	<b>Oportunidades</b> Manejar con responsabilidad los fondos de los programas de apoyo. <b>Amenazas:</b> No tener el apoyo de los padres de familia	La relación entre ellos es buena porque buscan mejoras en la educación	Ser los responsables de administrar los fondos de los programas de apoyo	Es fundamental su organización para obtener el beneficio de los programas de apoyo
<b>Comité de padres de familia</b>	El interés y la actitud que poseen a cerca de proceso educativo	Brindar apoyo al director y docentes en el proceso educativo de la escuela	Poco conocimiento acerca del proceso educativo		Tienen una buena comunicación con la comunidad educativa en beneficio de la niñez	Con la influencia de ellos se mejora la práctica de valores morales en el centro educativo	Es importante la participación del comité de padres porque ellos son los primeros educadores de sus hijos
<b>Comunidad</b>	Promueve el acercamiento de la escuela a la vida	Idioma, cultura y sus costumbres	Divulgar las costumbres, tradiciones y los valores morales desde la cosmovisión maya	<b>Oportunidades</b> Contribuir en la formación de los niños y niñas <b>Amenazas:</b> No se les toma en cuenta en la planificación de los aprendizajes	La relación entre la comunidad, docentes y estudiantes es buena.	Propicia la comunicación con el centro educativo	Participa activamente en el fortalecimiento del proceso educativo
<b>Directores</b>	Al mejoramiento	Trabajo	Desconocimie	<b>Oportunidades</b>	La relación	Impulsar la	Son los que

	de la calidad educativa	Cooperativo en el centro educativo	nto sobre administración educativa	Actualización sobre administración <b>Amenazas</b> Renunciar al cargo	de la directora con la comunidad educativa es muy buena	calidad educativa sin discriminación alguna	dirigen el proceso educativo, de forma correcta y eficiente buscando el bien de la comunidad educativa
--	-------------------------	------------------------------------	------------------------------------	---	---	---	--

Fuente: Elaboración propia

## B. Influencias

**Tabla No. 20**

### **Influencia de los actores involucrados**

	BAJA INFLUENCIA	ALTA INFLUENCIA
<b>Bajo Interés</b>	<p>Es poco probable que los actores participen estrechamente en el proyecto y no requieran más que la información que se dirige al público en general.</p> <p>Información</p>	<p>Estos actores podrían oponerse al proyecto, por lo tanto, se debe informarles y reconocer sus puntos de vista para evitar conflictos.</p> <p>Diálogo-Información</p>
<b>Alto Interés</b>	<p>Estos actores requieren un esfuerzo especial para asegurar que sus necesidades están satisfechas y que su participación sea fructuosa para mejorar la comunicación entre los ellos.</p> <p>Diálogo-Emprendimiento</p>	<p>Estos actores deben participar estrechamente a fin de asegurar su apoyo para el proyecto.</p> <p>Diálogo-Colaboración Emprendimiento-Delegación</p>

Fuente: Elaboración propia

## C. Criterios

**Tabla No. 21**

### **Criterios de los actores involucrados**

<b>Actores</b>	<b>Influencia</b>	<b>Interés</b>
<b>Los alumnos</b>	Trabaja en el entorno educativo, Es un posible usuario de los productos finales de tratamiento	Es un posible apoyo o amenaza,
<b>Los padres y madres de familia</b>	Trabaja en el entorno educativo, Tiene poder político,	Es un posible apoyo o amenaza, Es un posible usuario de los productos finales de tratamiento
<b>Docentes</b>	Trabaja en el entorno educativo, Tiene poder político	Es un posible apoyo o amenaza
<b>Consejos educativos de Padres de familia</b>	Es propietario de un posible sitio de tratamiento Tiene capacidad de conseguir financiamiento	Tiene poder político
<b>Comité de padres de familia</b>	Tiene capacidad de conseguir financiamiento Es un posible apoyo o amenaza	Tiene poder político
<b>La comunidad</b>	Es un posible usuario de los productos finales de tratamiento Tiene poder político	Es un posible apoyo o amenaza
<b>Directores</b>	Trabaja en el entorno educativo Tiene poder político	Es un posible apoyo o amenaza

Fuente: Elaboración propia

## D. Características típicas

**Tabla No. 22**

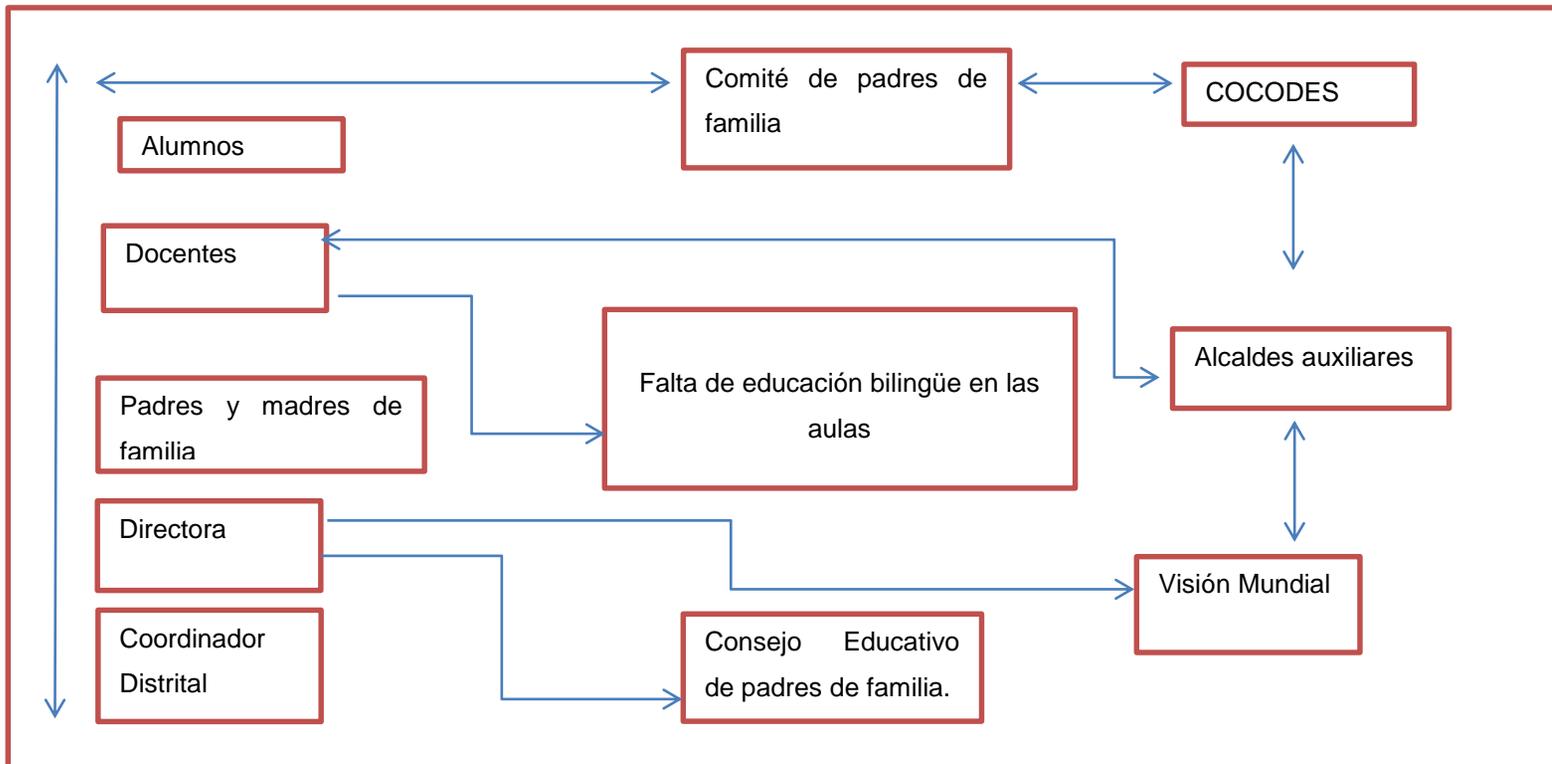
### **Características típicas de los actores involucrados**

<b>Actores</b>	<b>Intereses Principales</b>	<b>Oportunidades</b>	<b>Necesidades de Integración y acciones requeridas</b>
<b>Los alumnos</b>	Recibir una educación de calidad que los ayude a lograr el desarrollo humano integral	Acudir a las escuelas públicas sin costo alguno	Son protagonistas de su formación, sujetos activos y participes en todo momento
<b>Los padres y madres de familia</b>	Que sus hijos reciban una educación de calidad sin costo alguno	Mandar a sus hijos a la escuela sin discriminación	Son los primeros educadores y están directamente involucrados con la educación de sus hijos
<b>Docentes</b>	Posibilitar al estudiante los medios para que construya su propio aprendizaje	De innovación y actualización docente	Es fundamental porque su rol gira en torno a ser mediador y facilitador de la enseñanza
<b>Consejo Educativo de padres de familia</b>	Manejar los fondos de los programas de apoyo con responsabilidad	Gestionar proyectos en beneficio de los estudiantes, porque tienen personería jurídica	En la toma de decisiones importantes para mejorar el proceso educativo
<b>Comité de padres de familia</b>	En la actitud que poseen a cerca del proceso educativo	Participar en el mejoramiento del aprendizaje de los estudiantes.	Velar por el bienestar de los estudiantes y resolver problemas de disciplina y de infraestructura
<b>La comunidad</b>	Promover el acercamiento de la escuela a la vida	Incorporar los conocimientos, costumbres y tradiciones comunitarios en la educación de las aulas	Participación activa en el fortalecimiento del proceso educativo y la relación entre comunidad y escuela
<b>Directores</b>	Alcanzar los objetivos comunes de la institución a través del trabajo en equipo	Ubicación correcta de los docentes en los grados, por modalidad y demandas	Para el funcionamiento exitoso del establecimiento y brindar a los alumnos una educación de calidad

Fuente: Elaboración propia

E. Diagrama de relaciones

**Figura No. 2**  
**Diagrama de relaciones**



Fuente: Elaboración propia

### 1.3. Análisis estratégico

#### 1.3.1. Matriz DAFO

**Tabla No. 23**

**Matriz DAFO**

Factores internos			
Factores positivos	Fortalezas	Debilidades	
	<p>F1 Existencia de un docente bilingüe en el centro educativo.</p> <p>F2 Traducción de textos del idioma castellano al idioma k'iche'.</p> <p>F3 Conservación del idioma maya k'iche' de los estudiantes.</p> <p>F4 Padres de familia interesados en la mejoría de la educación.</p> <p>F5 Estudiantes interesados en aprender el idioma castellano.</p> <p>F6 Docentes monolingües traducen hojas de trabajo del idioma castellano al idioma k'iche'.</p> <p>F7 Existencia de textos en idioma k'iche' mas no bilingües en la escuela.</p> <p>F8 Pocos padres de familia entienden y hablan el idioma castellano.</p> <p>F9 Actividades lúdicas bilingües por docente de primer grado.</p> <p>F10 Enseñanza de cantos y poemas bilingües a estudiantes.</p>	<p>D1 Ausencia de recursos en el centro educativo para que los estudiantes aprendan el idioma castellano.</p> <p>D2 Desinterés de los docentes en aprender el idioma maya de los estudiantes.</p> <p>D3 Ausencia de material didáctico Bilingüe en las aulas.</p> <p>D4 No existen textos bilingües en las aulas.</p> <p>D5 Incomprensión de temas de aprendizaje por los estudiantes porque los docentes son monolingües.</p> <p>D6 Poca comunicación entre docentes y estudiantes.</p> <p>D7 Poca comunicación entre docentes y padres de familia.</p> <p>D8 Poca participación de los estudiantes en las actividades en el aula por no comprender las instrucciones.</p> <p>D9 Repitencia de grados por estudiantes que no entienden el castellano.</p> <p>D10 Bajo rendimiento de los estudiantes.</p>	Factores negativos
Oportunidades	Amenazas		
	<p>O1 Entrega de textos de mis primeras lecturas a estudiantes de primer grado para que aprendan el idioma castellano desde pequeños.</p> <p>O2 DIGEBI entrega textos a docentes para fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>O3 Se cuenta con el apoyo de la ONG Visión Mundial que realiza actividades educativas con estudiantes y docentes.</p> <p>O4 En el Caserío Chuikankab existen profesionales que</p>	<p>A1 Deserción Escolar.</p> <p>A2 Desinterés de las autoridades educativas en fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p> <p>A4 Desconocimiento de las áreas rurales por las autoridades.</p> <p>A5 Ausencia de asesores pedagógicos en las escuelas.</p> <p>A6 No existen capacitaciones a docentes monolingües.</p> <p>A7 Falta de estudio de los puestos por autoridades</p>	

	<p>brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>O5 Docentes dispuestos a participar en procesos de capacitación que se desarrollen por DIGEBI.</p> <p>O6 Líderes comunitarios brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>O7 Actualización de docentes monolingües.</p> <p>O8 Docentes monolingües optan por plazas bilingües.</p> <p>O9 Directiva de Sector realiza concursos de poema y canción de forma bilingüe.</p> <p>O10 Academia K'iche' brinda apoyo para mejorar la educación bilingüe.</p>	<p>educativas.</p> <p>A8 Ausencia de academia k'iche' en el municipio.</p> <p>A9 Textos incompletos donados por el ministerio de educación.</p> <p>A10 No existe inversión económica de las autoridades educativas en la elaboración de textos bilingües.</p>	
Factores externos			

Fuente: Elaboración propia

### 1.3.2. Técnica Mini-Max

**Tabla No. 24**

#### **Técnica Mini-Max**

	Oportunidades (externas, positivas)	Amenazas (Externas, negativas)
Fortaleza (internas, positivos)	<p><b>Fortalezas – Oportunidades</b></p> <p>F1 Existencia de un docente bilingüe en el centro educativo.</p> <p>O10 Academia K'iche' brinda apoyo para mejorar la educación bilingüe.</p> <p>F2 Traducción de textos del idioma castellano al idioma k'iche'. O4 En el Caserío Chuikankab existen profesionales que brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>F3 Conservación del idioma maya k'iche' de los estudiantes.</p> <p>O8 Docentes monolingües optan por plazas bilingües.</p> <p>F5 Estudiantes interesados en aprender el idioma castellano. O1 Entrega de textos de mis primeras lecturas a estudiantes de primer grado para que aprendan el idioma castellano desde pequeños.</p>	<p><b>Fortalezas – Amenazas</b></p> <p>F2 Traducción de textos del idioma castellano al idioma k'iche'. A6 No existen capacitaciones a docentes monolingües.</p> <p>F3 Conservación del idioma maya k'iche' de los estudiantes. A8 Ausencia de academia k'iche' en el municipio.</p> <p>F4 Padres de familia interesados en la mejoría de la educación. A2 Desinterés de las autoridades educativas en fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>F5 Estudiantes interesados en aprender el idioma castellano. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p> <p>F6 Docentes monolingües traducen hojas de trabajo del idioma</p>

	<p>F6 Docentes monolingües traducen hojas de trabajo del idioma castellano al idioma k'iche'. O6 Líderes comunitarios brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>F7 Existencia de textos en idioma k'iche' mas no bilingües en la escuela. O2 DIGEBI entrega textos a docentes para fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>F9 Actividades lúdicas bilingües por docente de primer grado. O3 Se cuenta con el apoyo de la ONG Visión Mundial que realiza actividades educativas con estudiantes y docentes.</p> <p>F10 Enseñanza de cantos y poemas bilingües a estudiantes. O9 Directiva de Sector realiza concursos de poema y canción de forma bilingüe.</p>	<p>castellano al idioma k'iche'. A5 Ausencia de asesores pedagógicos en las escuelas.</p> <p>F7 Existencia de textos en idioma k'iche' mas no bilingües en la escuela. A10 No existe inversión económica de las autoridades educativas en la elaboración de textos bilingües.</p> <p>F8 Pocos padres de familia entienden y hablan el idioma castellano. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p>
<p><b>Debilidades (internas, negativas)</b></p>	<p><b>Debilidades – Oportunidades</b></p> <p>D1 Ausencia de recursos en el centro educativo para que los estudiantes aprendan el idioma castellano. O1 Entrega de textos de mis primeras lecturas a estudiantes de primer grado para que aprendan el idioma castellano desde pequeños.</p> <p>D2 Desinterés de los docentes en aprender el idioma maya de los estudiantes. O5 Docentes dispuestos a participar en procesos de capacitación que se desarrollen por DIGEBI.</p> <p>D3 Ausencia de material didáctico Bilingüe en las aulas. O4 En el Caserío Chuikankab existen profesionales que brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>D4 No existen textos bilingües en las aulas. O2 DIGEBI entrega textos a docentes para fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>D5 Incomprensión de temas de aprendizaje por los estudiantes porque los docentes son monolingües. O10 Academia K'iche' brinda apoyo para mejorar la educación bilingüe.</p> <p>D6 Poca comunicación entre docentes y estudiantes. O5 Docentes dispuestos a participar en procesos de capacitación que se desarrollen por DIGEBI.</p> <p>D7 Poca comunicación entre</p>	<p><b>Debilidades – Amenazas</b></p> <p>D1 Ausencia de recursos en el centro educativo para que los estudiantes aprendan el idioma castellano. A2 Desinterés de las autoridades educativas en fortalecer la educación bilingüe.</p> <p>D2 Desinterés de los docentes en aprender el idioma maya de los estudiantes. A6 No existen capacitaciones a docentes monolingües.</p> <p>D3 Ausencia de material didáctico Bilingüe en las aulas. A6 No existen capacitaciones a docentes monolingües.</p> <p>D4 No existen textos bilingües en las aulas. A10 No existe inversión económica de las autoridades educativas en la elaboración de textos bilingües.</p> <p>D5 Incomprensión de temas de aprendizaje por los estudiantes porque los docentes son monolingües. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p> <p>D6 Poca comunicación entre docentes y estudiantes. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p> <p>D8 Poca participación de los estudiantes en las actividades en el aula por no comprender las instrucciones. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el</p>

	<p>docentes y padres de familia.</p> <p>O6 Líderes comunitarios brindan apoyo a los docentes monolingües.</p> <p>D8 Poca participación de los estudiantes en las actividades en el aula por no comprender las instrucciones. O3 Se cuenta con el apoyo de la ONG Visión Mundial que realiza actividades educativas con estudiantes y docentes.</p> <p>D9 Repitencia de grados por estudiantes que no entienden el castellano. O10 Academia K'iche' brinda apoyo para mejorar la educación bilingüe.</p> <p>D10 Bajo rendimiento de los estudiantes. O1 Entrega de textos de mis primeras lecturas a estudiantes de primer grado para que aprendan el idioma castellano desde pequeños.</p>	<p>hogar.</p> <p>D9 Repitencia de grados por estudiantes que no entienden el castellano. A3 Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.</p> <p>D10 Bajo rendimiento de los estudiantes. A1 Deserción Escolar.</p>
--	--	--

Fuente: Elaboración propia

### 1.3.3. Vinculación estratégica

#### A. Fortalezas - Oportunidades.

F6. Docentes monolingües traducen hojas de trabajo del idioma castellano al idioma k'iche'.

O6. Líderes comunitarios brindan apoyo a docentes monolingües,

Si se aprovecha el hecho que los docentes monolingües traducen hojas de trabajo del idioma castellano al idioma k'iche', podríamos aprovechar al máximo el apoyo que los líderes comunitarios brindan a los docentes monolingües, ya que ellos entienden y hablan del idioma maya de los niños, esta es una fortaleza que nos ayudaría a reforzar los conocimientos que los docentes que ya poseen sobre educación bilingüe.

Se concluye entonces que la línea de acción será reforzar los conocimientos que los docentes monolingües que ya poseen sobre educación bilingüe.

### B. Fortalezas - Amenazas.

F5. Estudiantes interesados en aprender el idioma castellano.

A3. Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.

Los estudiantes tienen interés en aprender el idioma castellano, por lo que se les debe motivar y brindar los recursos necesarios para lograrlo ya que ellos no practican el idioma castellano en el hogar con sus padres, lo cual no permite una buena comunicación entre docentes y estudiantes, aprovechando el interés que tienen los educandos se reforzara conocimientos en los estudiantes sobre la importancia del idioma español y generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües.

Se concluye entonces que la línea de acción será reforzar conocimientos en los estudiantes sobre la importancia del idioma español y generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües.

### C. Debilidades - Oportunidades.

D3. Ausencia de material didáctico Bilingüe en las aulas.

O4. En el Caserío Chuikankab existen profesionales que brindan apoyo a los docentes monolingües.

Los docentes monolingües no se les ha capacitado en realizar materiales didácticos bilingües en el aula, hecho por el cual ellos no se sienten motivados, y no les permite aprovechar la oportunidad que se les presenta por medio de la existencia de profesionales en la comunidad, que brindan apoyo a los docentes monolingües para fortalecer conocimientos con respecto a la elaboración de material didáctico bilingüe.

Se concluye entonces que la línea de acción será fortalecer conocimientos de los docentes monolingües con respecto a la elaboración de material didáctico bilingüe.

#### D. Debilidades - Amenazas.

D9. Repitencia de grados por estudiantes que no entienden el castellano.

A3. Estudiantes no practican el idioma castellano en el hogar.

La repitencia de grados por estudiantes que no entienden el castellano se da más en los primeros grados de la primaria, porque ellos únicamente hablan su idioma materno con sus padres, lo cual no les permite enfrentar la amenaza que representa para ellos, no practicar el idioma castellano en el hogar, ya que como desconocen totalmente el idioma castellano se debe implementar estrategias que ayuden a los educandos a aprender el idioma español.

Se concluye entonces que la línea de acción será implementar estrategias que ayuden a los educandos a aprender el idioma español.

#### E. Debilidades - Amenazas.

D3. Ausencia de material didáctico Bilingüe en las aulas.

A6. No existen capacitaciones a docentes monolingües.

La ausencia de material didáctico bilingüe en las aulas de docentes monolingües es porque ellos desconocen el idioma materno del estudiante, lo cual no les permite enfrentar la amenaza que representa para ellos no recibir capacitaciones como docentes castellanos hablantes.

Los educadores no están capacitados en el tema y no están preparados y no saben qué hacer antes, durante y después del proceso educativo, por lo cual se debe generar conocimientos sobre elaboración de materiales bilingües.

Se concluye entonces que la línea de acción será generar Conocimientos en los docentes monolingües sobre elaboración de materiales bilingües.

#### 1.3.4. Líneas de acción estratégica

##### A. Fortalezas - Oportunidades

Reforzar los conocimientos que los docentes monolingües ya poseen sobre educación bilingüe.

##### B. Fortalezas - Amenazas

Reforzar conocimientos en los estudiantes sobre la importancia del idioma español y generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües.

##### C. Debilidades - Oportunidades

Fortalecer conocimientos de los docentes monolingües con respecto a la elaboración de material didáctico bilingüe.

##### D. Debilidades - Amenazas

Implementar estrategias que ayuden a los educandos a aprender el idioma español.

##### E. Debilidades - Amenazas

Generar Conocimientos en los docentes monolingües sobre elaboración de materiales bilingües.

#### 1.3.5. Posibles proyectos

##### A. Fortalezas - Oportunidades

a. Reforzar los conocimientos que los docentes monolingües ya poseen sobre educación bilingüe

b. Implementar estrategias que fortalezcan los conocimientos de los docentes monolingües sobre educación bilingüe.

c. Capacitar a docentes monolingües sobre educación bilingüe.

d. Fortalecer la comunicación entre docentes monolingües y estudiantes bilingües.

e. Generar conocimientos básicos sobre educación bilingüe.

B. Fortalezas – Amenazas

a. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües.

b. Capacitar a estudiantes para que aprendan el idioma español.

c. Generar diplomados para docentes monolingües en el aprendizaje del idioma k'iche'.

d. Elaboración de folletos bilingües para docentes y estudiantes.

e. Fortalecer los conocimientos que tienen los estudiantes sobre el idioma español.

C. Debilidades - Oportunidades

a. Capacitar a docentes monolingües en la elaboración de material bilingüe.

b. Implementar estrategias que favorezcan y faciliten la educación bilingüe.

c. Fortalecer los conocimientos de los docentes monolingües acerca de materiales bilingües.

d. Implementar talleres sobre metodología bilingüe con docentes monolingües y estudiantes bilingües.

e. Implementar estrategias que favorezcan la comunicación entre docentes y estudiantes.

D. Debilidades - Amenazas

a. Implementar estrategias que faciliten el aprendizaje del idioma español.

b. Generar conocimientos básicos sobre el idioma español.

c. Establecer responsabilidades a los padres de familia sobre la practica del idioma español en casa.

d. Implementar concursos inter-aulas de poemas, canciones, y trabalenguas en idioma español.

e. Generar espacios en el centro educativo de lectoescritura en idioma español.

#### E. Debilidades - Amenazas

a. Implementar talleres con docentes monolingües sobre elaboración de materiales didácticos bilingües.

b. Implementar círculos de calidad para intercambiar conocimientos sobre elaboración de materiales didácticos

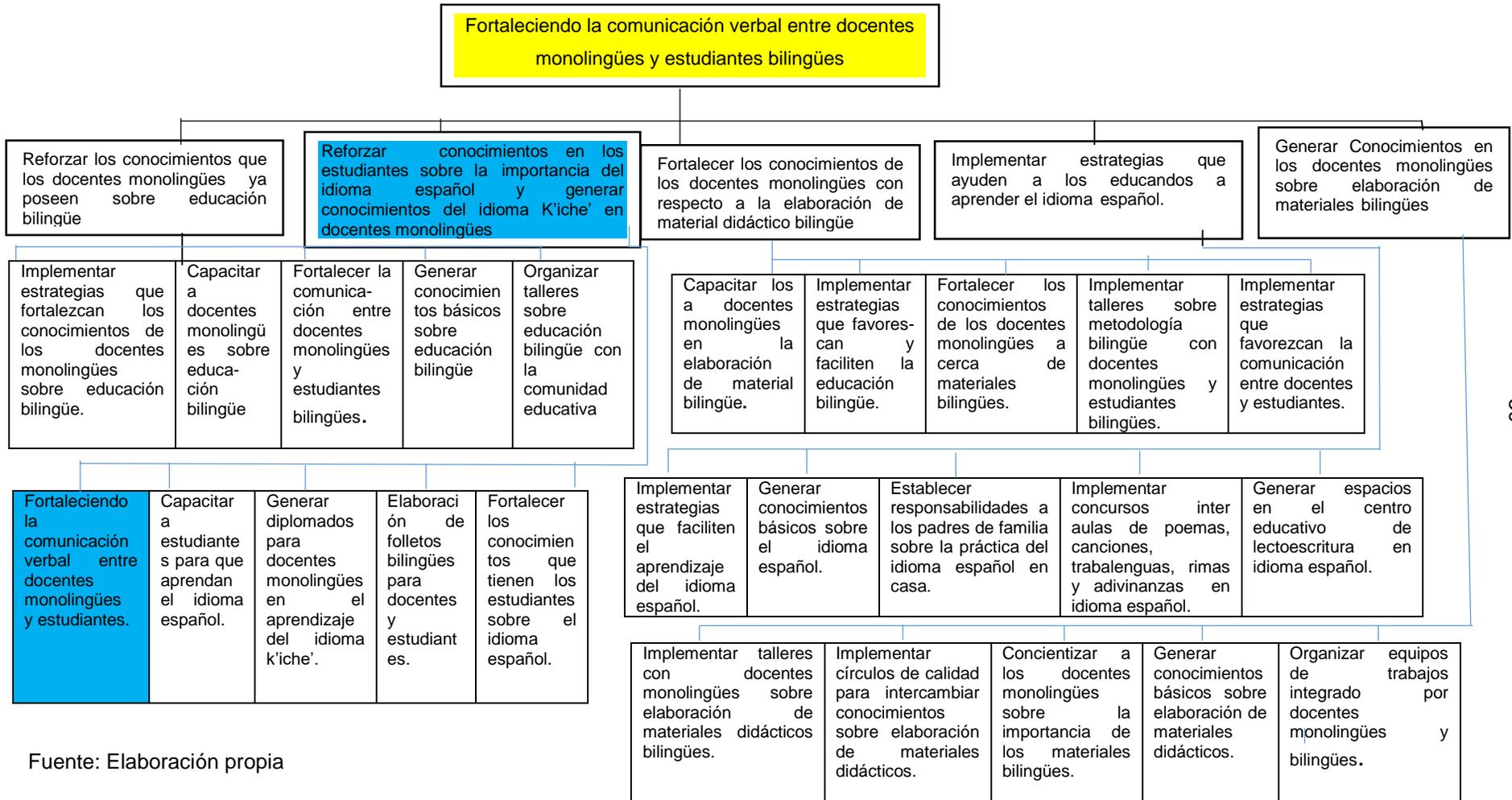
c. Concientizar a los docentes monolingües sobre la importancia de los materiales bilingües

d. Generar conocimientos básicos sobre elaboración de materiales didácticos.

e. Organizar equipos de trabajos integrado por docentes monolingües y bilingües.

1.3.6. Selección del proyecto a diseñar

**Figura No. 3**  
**Mapa de soluciones**



Fuente: Elaboración propia

## 1.4. Diseño de proyecto

### 1.4.1. Título del proyecto

Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües.

### 1.4.2. Descripción del proyecto

El Proyecto de Mejoramiento Educativo “Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües” busca disminuir la barrera idiomática que existe entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, Aguacatán.

Este proyecto se realizará con la implementación de diferentes actividades, para fortalecer los conocimientos de los estudiantes con respecto al idioma castellano, mejorar su comunicación con los docentes, incorporar en las actividades que se realizan en el aula concursos de poemas, cantos y trabalenguas con ello mejorará la dicción de los estudiantes en el idioma español, generar en los docentes monolingües habilidades de lectoescritura en idioma k'iche' con el fin de obtener una buena comunicación con los estudiantes.

Por medio de la ejecución de este proyecto se mejorara la comunicación entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües, esto se logrará en la aplicación de diferentes estrategias como talleres bilingües realizando un folleto bilingüe con las palabras que se irán formando en cada una de los talleres, donde se aplicaran diferentes dinámicas entre los participantes a modo que exista una interacción entre los mismos, esto contribuirá en el mejoramiento del proceso educativo ya que por desconocimiento de ambos idiomas ha habido diferentes problemas en el aprendizaje de los estudiantes.

Durante la ejecución de este proyecto se coordinará con los líderes comunitarios, comité de padres de familia, docentes, estudiantes y autoridades educativas para

cumplir con cada una de las actividades programadas, cada una de actividades tiene como fin primordial de contribuir a la reducción de esta barrera idiomática. Lo que se busca con la ejecución de este proyecto, es que los estudiantes y docentes conozcan que es importante tener una buena comunicación entre ellos y conocer diferentes formas de transmitir los contenidos a los estudiantes para obtener mejores resultados durante todo el proceso educativo, y que exista un ambiente agradable en el aula de esta forma los educandos se sentirán comprendidos por los docentes.

El problema de la barrera idiomática que existe entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües siempre ha afectado el rendimiento escolar de los mismos y esto ha ocasionado bajo rendimiento escolar. Luego de terminado este proyecto los docentes y estudiantes tendrán conocimientos básicos sobre el idioma español y el idioma k'iche' y esto mejorará el rendimiento escolar de los estudiantes y su comunicación con las demás personas.

#### 1.4.3. Concepto

Estrategias innovadoras fortaleciendo la comunicación docentes y estudiantes.

#### 1.4.4. Objetivos

##### A. General

Disminuir la barrera idiomática que existe entre docentes monolingües y estudiantes bilingües de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab a través de la implementación de diferentes estrategias como concursos de canción, poema, tralenguas y talleres bilingües.

##### B. Específicos

a. Realizar concursos inter-aulas de poemas, cantos y tralenguas para mejorar la dicción de los estudiantes en el idioma español.

b. Capacitar a docentes y estudiantes a través de talleres bilingües, para mejorar la comunicación entre ellos.

c. Concientizar por medio de capacitaciones a los padres de familia, docentes y estudiantes sobre la importancia del aprendizaje del idioma español.

#### 1.4.5. Justificación

El proyecto Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües, de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, municipio de Aguacatán, departamento de Huehuetenango pretende reducir los diferentes problemas que obstaculizan el proceso educativo, ya que esta barrera idiomática ha afectado en gran manera en el rendimiento escolar de los educandos, porque ellos muchas veces les hablan en idioma k'iche' a los docentes para preguntarles alguna duda y los educadores no entienden, tampoco pueden responderles, de igual manera los estudiantes no entienden las explicaciones de los docentes al momento de impartir los contenidos, existe incompreensión de mensaje por parte de ambos.

En el centro educativo están presupuestados docentes monolingües que atienden los grados de cuarto, quinto y sexto, la escuela cuenta con estudiantes que son 100% maya hablantes K'iche's, los estudiantes han conservado su cultura en sus hogares, por lo que no les ha permitido aprender el idioma español, esta barrera idiomática ha afectado el rendimiento escolar de los estudiantes porque existe incompreensión de contenidos, incompreensión de explicaciones o instrucciones dadas por los docentes.

Al igual los docentes monolingües no entienden ni hablan el idioma K'iche' de los estudiantes y el proceso educativo ha tenido un desfase, desde hace años ha dificultado la comunicación entre ellos, los padres de familia se han interesado en ayudar a sus hijos y piden a los docentes que únicamente se les hable en el idioma español cuando estén en el centro educativo, porque el idioma K'iche' lo hablan en su casa. La ejecución de este proyecto es necesario debido a que por medio del mismo se busca generar conocimientos del idioma español en los estudiantes de cuarto, quinto y sexto y del idioma k'ich'e, en docentes

monolingües, también se busca informar a los padres de familia sobre la importancia del aprendizaje del idioma español y que se pueda practicar en casa.

Este proyecto pretende disminuir la barrera idiomática, mejorar la comunicación entre estudiantes bilingües y docentes monolingües y con ello obtener mejores resultados en el proceso educativo, reducir el bajo rendimiento escolar en todas las áreas, principalmente en matemáticas y comunicación y lenguaje, con el aprendizaje del idioma español los educandos entenderían y comprenderían las explicaciones de los docentes, para realizar los trabajos de una mejor manera de igual forma los docentes entenderían el idioma k'iche' y las demandas de los estudiantes así brindarles una mejor atención, se lograría que los estudiantes fueran bilingües e interesarse por mejorar cada día su español.

Para lograrlo se incorporaran en las actividades que se realizarán en el aula concursos de poemas, cantos y trabalenguas para mejorar la dicción de los estudiantes en el idioma español, se apoyaran a los docentes monolingües y estudiantes en la realización de un folleto bilingüe que servirá de herramienta de apoyo para el aprendizaje del idioma castellano y K'iche en las aulas y que a través de estos talleres, se dará a conocer la importancia del aprendizaje del idioma español que es un medio por cual se comunica con otras culturas que no saben ni entienden el idioma K'iche', al igual los docentes puedan aprender algunas palabras en el idioma maya de los estudiantes y que se dé un aprendizaje mutuo.

#### 1.4.6. Plan de actividades

Nombre del Proyecto: Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

Nombre del centro educativo: Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab

Fecha de ejecución: de noviembre de 2019 a mayo de 2020

Grado: Cuarto, Quinto, Sexto grado de primaria

Área de Aprendizaje: Comunicación y Lenguaje

Tabla No. 25

## Matriz de Actividades

## A. Actividades de inicio

No.	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1.	5 días  1 día	Realizar las gestiones para la presentación y socialización del proyecto ante la comunidad educativa.  Presentación del proyecto ante el director y miembros del Comité de Padres de familia.	Convocar a los líderes a través de los alcaldes auxiliares para una reunión a través de una nota de invitación. Coordinar la presentación del proyecto con el director y los miembros del comité de padres de familia ante la comunidad educativa.	Recursos humanos, docentes líderes comunitarios. Recursos materiales, Audio, hojas y botellas de agua pura, costo de gastos Q.100.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI				Docente Carlota Ramos Sicá
2.	5 días	Redacción y entrega de solicitudes a diferentes casas comerciales y cooperativas	Redactar solicitudes Impresiones y entrega en las diferentes casas comerciales y cooperativas	Recursos humanos: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, impresiones, tinta para impresora Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante				Docente: Carlota Ramos Sicá
3.	5 días	Lanzamiento del proyecto	Elaboración del programa de la presentación del proyecto. Presentación del proyecto a través de una manta vinílica	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales Hojas, impresiones, aparatos de audio y manta vinílica. Q. 250.00 Fuente: de Financiamiento: Librería El Estudiantes				Docente: Carlota Ramos Sicá

## B. Actividades de planificación

No.	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1	2 días	Actualización y generación de conocimientos sobre actividades y estrategias de realizar los talleres bilingües	Asistencia a capacitaciones sobre educación bilingüe.	Recursos humanos, docentes líderes comunitarios. Recursos: materiales, Audio, hojas y botellas de agua pura, costo de gastos Q.100.00  Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante				Docente Carlota Ramos Sicá
2	1 día	Concientización a padres de familia sobre la importancia de aprender el idioma español	Desarrollo de las actividades programadas para la capacitación	Recursos humanos: Docentes estudiantes y padres de familia Recursos materiales: Hojas, impresiones, aparatos de audio, paleógrafos y marcadores. Costo Q.150.00 Fuente de financiamiento: Cooperativa Comercial RABONI				Docente: Carlota Ramos Sicá, docente de cuarto y quinto y estudiantes.

## C. Actividades de ejecución

No.	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1	1 día	Primera capacitación a padres de familia sobre la importancia del idioma español como idioma nacional.	a. Organización de grupos para la capacitación b. Socialización de conocimientos sobre el idioma español c. Capacitación correspondiente.	Recursos humanos: docente y comunidad educativa. Recursos materiales: alquiler de cañonera, papelógrafos, marcadores, hojas, y refacción a los participantes. Costo de gastos Q. 200.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI				Docente Carlota Ramos Sicá.

2	1 día	Primer concurso de poemas, cantos, trabalenguas en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado, para mejorar la expresión oral de los estudiantes en idioma español.	Realizar un programa de actividades  Solicitar en las diferentes instituciones premios para incentivar a los estudiantes.	Recursos Humanos: Docentes, estudiantes Recursos materiales: Hojas, impresiones Audio y premios. Costo de gastos Q. 300.00 Fuente de Financiamiento: Word Visión	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá
3	1 día	Primer taller para dar inicio a las capacitaciones bilingües con docentes monolingües y estudiantes bilingües para concientizar sobre la importancia de la educación bilingüe en el aula.	Actividades de apertura del taller, con cantos bilingües se realizarán dinámicas.	Recursos humanos docentes y estudiantes Recursos Materiales Hojas, lápices y lapiceros. Costo de gastos Q. 50.00  Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá y estudiantes
4	1 día	Segundo taller para dar a conocer el alfabeto k'iche' y español a los docentes monolingües y estudiantes bilingües	Seguir elaborando el folleto bilingüe y diferenciar el alfabeto k'iche' del español	Recurso humano: docentes y estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado. Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá
5	1 día	Tercer taller, elaboración de un glosario con las letras a, b, e, i y j de forma bilingüe con los estudiantes y docentes.	Tercer taller para seguir elaborando el folleto bilingüe y conocer palabras en español y en idioma k'iche' con ello fortalecer los conocimientos que ya se tienen	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento:	Docente: Carlota Ramos Sicá

				Librería Estudiante	El
6	1 día	Cuarto taller elaboración de un glosario con las letras k, l, m, n, o, p q y r de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Cuarto taller para seguir elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería	El Docente: Carlota Ramos Sicá
7	1 día	Quinto taller elaboración de un glosario con las letras s, t, u, w, x, y de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Seguir elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q100.00 Fuente de Financiamiento: y Librería	El Docente: Carlota Ramos Sicá
8	1 día	Segunda capacitación a padres de familia sobre la importancia del idioma español como idioma nacional.	Organización de grupos para la capacitación y socialización de conocimientos sobre el idioma español Capacitación correspondiente.	Recursos humanos Docente y padres de familia. Recursos materiales: papelógrafos, marcadores, hojas, y refacción a los participantes. Costo de gastos Q. 200.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI	Docente Carlota Ramos Sicá.
9	1 día	Sexto taller elaboración de un glosario con silabas glotalizadas b', k', q' tz, tz', ch y ch' de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Continuar elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento:	Docente: Carlota Ramos Sicá

				Comercial RABONI	
10	2 semanas	Séptimo taller pasar las palabras de los talleres a computadora y armar el folleto bilingüe.	Continuar elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes. Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 600.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente: Carlota Ramos Sicá
11	2 semanas	Octavo Taller Engargolar el folleto de cada docente y estudiantes para que les pueda servir como material de apoyo en el aula	Ver los últimos detalles del folleto	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y engargolado de folletos. Costo de gastos Q.2500.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente Carlota Ramos Sicá
12	1 día	Segundo concurso de poemas, cantos, trabalenguas y en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado.	Realizar un programa de actividades  Solicitar en las diferentes instituciones premios para incentivar a los estudiantes.	Recursos Humanos: Docentes, estudiantes Recursos materiales: Hojas, Audio y premios, botellas de agua pura. Costo de gastos Q.300.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá
13	1 día	Socialización de resultados obtenidos durante los cinco meses.	Los estudiantes bilingües y docentes monolingües darán a conocer a la comunidad educativa sus experiencias durante los talleres.	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.150.00 Fuente de	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá

				Financiamiento: Librería el estudiante.	
14	5 días	Organización de un equipo de monitoreo	Reunión con docentes involucrados, gobierno escolar y estudiantes	Humanos: Docentes y estudiantes Materiales: Hojas, marcadores. Costo: Q. 50.00 Fuente de financiamiento Comercial Raboni	Docente Carlota Ramos Sicá
15	5 meses	El monitoreo del proyecto se realizara mediante la constante revisión del cronograma verificando fechas y que actividades se realizarán.	La comisión se encargará de velar para que las actividades se realicen en el tiempo estipulado en el plan.  Organizar las actividades talleres. Concursos y capacitaciones	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.350.00 Fuente de Financiamiento: Cooperativa Reficom.	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá y Comisión
16	2 días	Organización de la comisión de evaluación para los cinco meses	Reunión con docentes involucrados, gobierno escolar estudiantes y padres de familia	Humanos: Docentes y estudiantes Materiales: Hojas, marcadores. Costo: Q. 50.00 Fuente de financiamiento: Librería El estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá
17	5 meses	La comisión se encargara de evaluar los resultados obtenidos en cada actividad	La comisión se encargará de analizar los resultados obtenidos en cada actividad.	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.250.00 Fuente de Financiamiento: Cooperativa	Docente Carlota Ramos Sicá y Comisión

				Reficom.	
18	1 día	Socialización de resultados obtenidos durante los cinco meses.	Se realizara una programación radial donde se dará a conocer los resultados obtenidos durante los 5 meses	Recursos: Humanos encargada del proyecto, gerente de la radio. Materiales: Micrófono, hojas, bocinas. Costo. Q. 100.00 Fuente de financiamiento. Comercial Raboni.	Docente Carlota Ramos
19	1 día	Presentación del folleto elaborado y poster académico.	Se entregara a estudiantes y docentes un folleto como resultado de los talleres	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.350.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá

Fuente: Elaboración propia

1.4.7. Cronograma de actividades

Tabla No. 26

Cronograma de Actividades

				Fecha de finalización: Mayo 2020																			
Año				2020																			
Mes				Enero				Febrero				Marzo				Abril				Mayo			
Semana				1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
No	Actividad	Duración	Encargado																				
1.	<b>Actividades de inicio</b> Realizar las gestiones para la presentación y socialización del proyecto ante líderes de la comunidad y docentes	5 días	Docente Carlota Ramos Sicá																				
2.	Presentación del proyecto ante los docentes y miembros del comité de padres de familia	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá																				
3.	Redacción y entrega de solicitudes a diferentes instituciones y casas comerciales	5 día	Docente Carlota Ramos Sicá																				
4.	Lanzamiento del proyecto	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá																				
5.	<b>Actividades de planificación</b> Actualización y generación de conocimientos sobre	5 días	Carlota Ramos Sicá																				

	actividades y estrategias de realizar los talleres bilingües																			
6.	Concientización a padres de familia sobre la importancia de aprender el idioma español.	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá																	
7.	<b>Actividades de Ejecución y monitoreo</b> Capacitación a padres de familia sobre la importancia del idioma español como idioma nacional	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá																	
8.	Primer concurso de poemas, cantos, trabalenguas en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado, para mejorar la expresión oral de los estudiantes en idioma español.	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá y comisión de cultura																	
9.	Primer taller para dar inicio a las capacitaciones bilingües con docentes monolingües y estudiantes bilingües para concientizar sobre la importancia de la educación bilingüe en el aula.	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá, estudiantes																	
10.	Segundo taller para dar a conocer el alfabeto k'iche' y español a los docentes monolingües y estudiantes bilingües	1 día	Docente Carlota Ramos Sicá																	
11.	Tercer taller, elaboración	1 día	Docente Carlota Ramos																	





### 1.4.8. Plan de monitoreo y evaluación

#### A. Parte informativa

a. Nombre del Proyecto: Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

b. Lugar: Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del coyote Aguacatán, Huehuetenango.

c. Grados: Cuarto, quinto y sexto del nivel primario.

#### B. Parte operativa

El plan de monitoreo consiste en analizar el avance y cumplimiento de cada una de las actividades plasmadas en el cronograma y en las fechas estipuladas para la ejecución del proyecto, para alcanzar los objetivos trazados con anterioridad. Así mismo se presenta el plan de evaluación que consiste en verificar los logros y avances alcanzados durante el desarrollo de proyecto y proponer acciones oportunas para el cumplimiento de los objetivos trazados con anterioridad. Por lo anteriormente descrito, se desarrollan los planes de monitoreo y evaluación.

#### a. Plan de monitoreo

**Tabla No. 27**

**Plan de monitoreo**

Objetivo Especifico No. 1 Incorporar en las actividades que se realizan en el aula, concursos de poemas, cantos y trabalenguas para mejorar la dicción de los estudiantes en el idioma español						
Actividad	Parámetros	Meta de desarrollo	Indicador	Fuentes de información	Técnica	Instrumento
Concursos inter-aulas de poemas, canciones, trabalenguas y adivinanzas	Se realizará el concurso dos veces una en enero y la otra en marzo 37 estudiantes Q. 1, 400.00	Generar habilidades de expresión verbal en idioma español en los estudiantes	Mejorar la dicción de los estudiantes en idioma español	Estudiantes y docentes Líderes comunitarios Libros de literatura	Entrevistas  Investigación	Guía de entrevista
Objetivo Especifico No. 2 Capacitar a docentes y estudiantes a través de talleres bilingües, para mejorar la comunicación entre ellos.						

Actividad	Parámetros	Meta de desarrollo	Indicador	Fuentes de información	Técnica	Instrumento
Diseño y elaboración de un folleto bilingüe	5 meses 37 estudiantes Q. 1,400.00	Un folleto innovador que sirva de apoyo a docentes y estudiantes para tener mejor comunicación	Folleto innovador para mejorar el rendimiento escolar de los estudiantes	Estudiantes docentes, directora, padres y madres de familia. Entrevistas a líderes comunitarios	Entrevista	Guía de entrevista
Objetivo Especifico No. 3 Concientizar a los padres de familia, sobre la importancia del aprendizaje del idioma español						
Actividad	Parámetros	Meta de desarrollo	Indicador	Fuentes de Información	Técnica	Instrumento
Capacitación a padres de familia	1 día en el mes de febrero 60 padres de familia Q.400.00	Concientizar a los padres de familia sobre la importancia del idioma español	La práctica del idioma español en el hogar de cada estudiante	Estudiantes padres y madres de familia Líderes comunitarios	Entrevista	Guía de entrevista

Fuente: Elaboración propia

## i. Herramientas de monitoreo

**Gráfica No. 1**  
**Herramienta para docentes**

Universidad de San Carlos de Guatemala  
EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
Guía de Entrevista para Docentes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües  
estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar las diferentes problemáticas que los estudiantes tienen al momento de comunicarse en idioma español.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿En qué idioma hablan los estudiantes con sus compañeros en el aula?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. ¿Qué opina sobre el concurso de poema, canto y trabalenguas que se realizan en el centro educativo  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. ¿Considera que el concurso de literatura que se realiza ayuda al aprendizaje eficaz del idioma español?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. ¿Cómo le parece la dicción de los estudiantes al momento de expresarse en idioma español?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. ¿Considera que el idioma español es importante que los estudiantes lo aprendan?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fuente: Elaboración propia

## Gráfica No. 2

### Herramienta para estudiantes

Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab, Aguacatán

Guía de entrevista para estudiantes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Le gustaría aprender el idioma el idioma español y comprender de mejor manera a los docentes?

\_\_\_\_\_

2. ¿Le dificulta expresarse en idioma español con sus profesores?

\_\_\_\_\_

3. ¿Cómo le parece la estructura del folleto?

\_\_\_\_\_

4. ¿Considera que el folleto le va a servir para fortalecer su lenguaje en idioma español?

\_\_\_\_\_

5. ¿Está dispuesto a practicar el idioma español en el hogar con sus padres

\_\_\_\_\_

Fuente: Elaboración propia

### Gráfica No. 3

#### Herramienta para padres de familia

Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab, Aguacatán

Guía de Entrevista para padres de familia



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Le gustaría que sus hijos aprendieran el idioma español?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cree usted que es importante el idioma español para comunicarse con los demás?

\_\_\_\_\_

3. ¿Está dispuesto a ayudar a su hijo a practicar el idioma español en la casa?

\_\_\_\_\_

4. ¿Le dificulta a usted hablar en idioma español?

\_\_\_\_\_

5. ¿La no práctica del idioma español será que afecta el rendimiento escolar de sus hijos?

\_\_\_\_\_

Fuente: Elaboración propia

## b. Plan de evaluación

Tabla No. 28

## Plan de Evaluación

Objetivo Especifico No. 1 Incorporar en las actividades que se realizan en el aula concursos de poemas, cantos y trabalenguas para mejorar la dicción de los estudiantes en el idioma español					
Resultado que se pretende	Tiempo	Meta	Fuentes de información	Técnica	Instrumento
Aumentar la práctica del idioma español en los estudiantes	5 meses 37 estudiantes	El 85% de los estudiantes del segundo ciclo practican el idioma español en la escuela y en la casa.	Docentes monolingües Boletines de calificaciones	Entrevista  Revisión documental Guía de entrevista y de revisión documental.	
Objetivo Especifico No. 2 Capacitar a docentes y estudiantes a través de talleres bilingües, para mejorar la comunicación entre ellos.					
Resultado que se pretende	Tiempo	Meta	Fuentes de información	Técnica	Instrumento
Estudiantes capaces de expresar sus sentimientos, ideas y emociones en idioma español y docentes aprendiendo un vocabulario en idioma k'iche'	5 meses 37 estudiantes	El 90% de los estudiantes se expresan en idioma español y docentes bilingües interpretan el idioma k'iche'	Docentes, estudiantes y padres de familia.	Observación	Guía de observación
Objetivo Especifico No. 3 Concientizar a los padres de familia, sobre la importancia del aprendizaje del idioma español					
Resultado que se pretende	Tiempo	Meta	Fuentes de información	Técnica	Instrumento
Practicar el idioma español en cada uno de los hogares de la comunidad.	Indefinido 50 familias	El 90% de los hogares hablen en idioma español con sus hijos	Estudiantes, padres de familia y líderes comunitarios	Entrevista	Guía de entrevista

Fuente: Elaboración propia

## i. Herramientas de evaluación

**Gráfica No. 4****Herramienta para docentes y estudiantes**

Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab, Aguacastán

Guía de observación para Docentes y estudiantes

PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
estudiantes bilingües

**Instrucciones:** Se observará a los estudiantes y docentes sin que ellos lo sepan para medir el nivel de avance del aprendizaje de los idiomas.

No	CRITERIOS A TOMAR EN CUENTA	CUMPLE		OBSERVACIONES
		Si	No	
1.	Los alumnos hablan con más frecuencia el idioma español que su idioma materno.			
2.	Los docentes intentan pronunciar algunas palabras en idioma <del>español</del> k'iche'.			
3.	Existe una mejor comprensión entre estudiantes y docentes			
4.	Los estudiantes se interesan por aprender el idioma español			
5.	Se ve el entusiasmo de los docentes por aprender el idioma <del>español</del> k'iche' de los estudiantes.			

Fuente: Elaboración propia

## Gráfica No. 5

### Herramientas para docentes

Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab Aguacatán

Guía de entrevista cerrada para docentes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

Objetivo: Identificar los avances obtenidos, en la práctica del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_  
Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

#### Preguntas

1. ¿Los estudiantes se interesan por practicar el idioma español?

Sí

No

2. ¿Cree usted que existe una mejoría en la dicción de los estudiantes al momento de expresarse?

Sí

No

3. ¿Los padres de familia contribuyen al fortalecimiento del aprendizaje del idioma español de sus hijos?

Sí

No

4. ¿Los estudiantes leen libros para mejorar su vocabulario en la escuela?

Sí

No

5. ¿Los estudiantes tienen mejor comunicación con los docentes monolingües?

Sí

No

Fuente: Elaboración propia

## Gráfica No. 6

### Instrumentos para padres de familia

Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab Aguacatán

Guía de entrevista para padres de familia



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües

**Introducción:** esta técnica tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Su hijo habla en idioma español en la casa?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cree usted que su hijo ha aprendido el idioma español?

\_\_\_\_\_

3. ¿Cuántos minutos lee su hijo en la casa para mejorar su vocabulario?

\_\_\_\_\_

4. ¿Cree usted que los docentes han contribuido al conocimiento del idioma español de los estudiantes?

\_\_\_\_\_

5. ¿La práctica del idioma español ha mejorado el rendimiento escolar de sus hijos?

\_\_\_\_\_

Fuente: Elaboración propia

## 1.4.9. Presupuesto

Tabla No. 29

## Presupuesto

Presupuesto de materiales			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Resmas de hojas	5	Q. 38.00	Q.190.00
Botellas de agua pura	150	Q. 3.00	Q. 450.00
Impresiones	200	Q. 1.00	Q. 200.00
Manta Vinílica	1	Q. 150.00	Q. 150.00
Cartuchos de tinta para impresora	4	Q. 90.00	Q.360.00
Pliegos de papelografos	75	Q. 10.00	Q.75.00
Marcadores permanentes Varios colores	20	Q. 4.00	Q.80.00
Refacciones	75	Q. 10.00	Q.750.00
Lápices	80	Q.1.00	Q.80.00
Cuadernos	36	Q.3.00	Q.108.00
Impresiones y engargolados de los folletos	40	Q. 50.00	Q.2,000.00
Compra de premios	18	Q. 10.00	Q.180.00
Total		Q. 370.00	Q.4,773.00
Presupuesto del recurso humano			
Tipo de Recurso Humano	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
estudiantes	1	Q. 200.00	Q. 200.00
Docentes	5	Q. 15.00	Q. 75.00
Padres de Familia	48	Q. 2.00	Q. 96.00
Total		Q.217.00	Q. 371.00
Presupuesto Institucional			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Salón	6 veces	Q. 50.00	Q. 300.00
Alquiler de la computadora de la escuela	6 horas	Q.5.00	Q. 30.00
Pizarrón	6 Horas	Q. 5.00	Q. 30.00
Total		Q. 60.00	Q. 360.00
Presupuesto de Operación			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Alquiler de equipo de audio para las actividades.	6	Q. 50.00	Q. 300.00
Alquiler de	6	Q. 50.00	Q. 300.00

cañonera			
Mesas	15	Q. 10.00	Q.150.00
Sillas	45	Q. 1.00	Q.15.00
Total		Q.111.00	Q.765.00
Resumen general del Presupuesto			
<b>Tipo de Recurso</b>	<b>Cantidad / Tiempo</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Precio Total</b>
Materiales	12 productos	Q. 370.00	Q.4,773.00
Humanos	3 productos	Q.217.00	Q.371.00
Institucionales	3 productos	Q.61.00	Q. 360.00
Gastos de operación	4 productos	Q. 111.00	Q.765
Total		Q. 648.00	Q.6,269.00

Fuente: Elaboración propia

Gasto total del proyecto

Q.6,269.00
------------

Posibles fuentes de financiamiento

Nombre: ONGs, casas comerciales, cooperativas y librerías. Medios para acceder: Solicitudes, Gestión de donaciones y recursos propios.
---

#### 1.4.10. Plan de divulgación

##### 1. Parte informativa

Nombre de la escuela: Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikankab

Medio de divulgación: Radial Fecha: miércoles 29 de mayo 2020

Responsable: Carlota Ramos Sicá

##### 2. Parte operativa

###### 2.1. Objetivos

2.1.1 General: Divulgar el Proyecto de Mejoramiento Educativo, Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües del segundo ciclo de la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikankab.

### 2.1.2 Específicos

- A. Gestionar a los medios de comunicación local un espacio para dar a conocer a los actores involucrados los resultados del proyecto.
- B. Generar conocimientos en los actores involucrados sobre las actividades realizadas para terminar el proyecto por pandemia.
- C. Fortalecer conocimientos en actores involucrados sobre el proyecto ejecutado.

### 3. Descripción de la estrategia de divulgación

La estrategia que se utilizará para divulgar el proyecto consistirá en un espacio radial de una hora en la emisora La Súper, esta actividad se realizará la última semana del mes de mayo donde se dará a conocer lo realizado durante la ejecución del proyecto y los resultados obtenidos a los actores involucrados y a la comunidad educativa, ya que es un medio donde se puede informar a todos a la vez, se llamará a los involucrados dos días antes para hacer se su conocimiento el día y la hora de la transmisión radial para que todos puedan escuchar los resultados obtenidos.

### 4. Actividades

#### 4.1. Entrega de folletos

Esta actividad está contemplada realizarla la última semana del mes de mayo, por medio de una reunión con la comunidad educativa y actores involucrados, el folleto contendrá la recopilación de los resultados de cada taller bilingüe realizado con docentes y estudiantes y se hará un folleto a cada estudiante, docente y líderes comunitarios.

#### 4.2. Póster Académico

El póster académico tiene como propósito dar a conocer a la comunidad educativa, autoridades educativas y autoridades universitarias un pequeño resumen del contenido del proyecto como título del proyecto, objetivos,

justificación, metodología, actividades fundamentales, resultados alcanzados y las acciones de sostenibilidad.

#### 4.3. Entrega de Informe Final

El informe final se realizará en el curso de seminario en donde se ordenará todo el capítulo del Proyecto de Mejoramiento Educativo y hacer las correcciones respectivas para entregarla en su respectivo momento a la Universidad de San Carlos de Guatemala para su autorización.

### 5. Recursos

#### 5.3. Humanos:

Entre los recursos humanos están los actores involucrados, líderes comunitarios, autoridades educativas, y autoridades de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

#### 5.4. Materiales:

Los materiales que se utilizarán son: hojas de papel bond, pliegos de papel bond, marcadores, lápiz, lapiceros y tinta para impresora.

#### 5.5. Tecnológicos:

Computadora, impresora, equipo de audio, teléfono celular y medio de comunicación radial.

### 6. Evaluación:

La evaluación del plan de divulgación se realizará a través de un análisis crítico de forma verbal, y la encargada será la comisión de evaluación y los actores involucrados.



f. \_\_\_\_\_

Carlota Ramos Sicá

## CAPÍTULO II

### FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

#### **2.1. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y estudiantes bilingües.**

En las aulas existen aspectos que no permiten que se desarrollen las actividades de la mejor manera es por eso que es importante buscar estrategias para mejorar. “Hacer menor la extensión, la intensidad o número de alguna cosa” (Oceano Grupo Editorial, 1998, p. 529). Esto significa que se tiene que buscar actividades para reducir estos aspectos negativos y mejorar el aprendizaje en el aula.

##### 2.1.1. Barrera idiomática

La barrera idiomática ha afectado en muchas áreas de la sociedad porque no permite que exista una comunicación efectiva entre otras culturas y también en los centros educativos entre docentes y estudiantes.

Y esa es precisamente otra de las situaciones más frustrantes que reconoce, el observar a un niño sentado en su puesto pero a la vez verlo acongojado o desconcentrado porque, en el fondo, no comprende los contenidos que se hablan en la sala de clases. (Figueroa, 2017)

Cuando esto ocurre no existe una educación de calidad porque los contenidos no son asimilados como deben de ser y no se logra un aprendizaje significativo.

##### 2.1.2. Estudiantes y educación

Se ha observado que en las aulas el estudiante aprende mejor si se le enseña de forma bilingüe, existe una mejor comprensión de los aprendizajes.

La lengua vernácula como medio de enseñanza, no es frecuente la reticencia, por razones obvias: uno aprende más y mejor si le enseñan en una lengua que conoce. En cuanto a su inclusión como objeto de enseñanza, es frecuente el argumento de que significa pérdida de tiempo, dado que el alumno que llega a la escuela ya la ha aprendido en el medio inmediato. (Ruiz, 1998)

Esto significa que si la educación se imparte en un idioma desconocido el estudiante no asimila los contenidos y de nada sirve que este sentado porque no habrá comprensión, buena comunicación mucho menos una educación significativa.

### 2.1.3. El papel del docente.

El rol del maestro es muy importante en la educación bilingüe debe de conocer y adaptarse al contexto de los estudiantes ya que es guía y orientador de los aprendizajes.

Es necesario que el profesor comprenda que cada alumno trae consigo una cultura particular y que ésta puede ser muy distinta de la propia, por lo que debe ser abierto y sensible, y estar atento para aprovechar la diversidad sociocultural presente en el aula. (Arizaca, 2018)

Los docentes deben de aprovechar la diversidad cultural que existe en las aulas para aprender con los estudiantes algunas palabras del idioma maya que ellos dominan y estar siempre abierta al cambio.

### 2.1.4. El rol de padres en la Educación

Los padres son los primeros educadores de sus hijos en casa, ellos forman parte indispensable en la educación y esta responsabilidad no la pueden delegar a nadie más mucho menos a la escuela.

Para mejorar la educación de los niños, es fundamental el compromiso y participación de la familia desde la enseñanza preescolar hasta la enseñanza media o universitaria, para que les vaya bien. Hay diversas maneras en la que los padres pueden motivar la educación de los hijos siendo éstos preocupados y brindándoles apoyo, mejorando en ellos el rendimiento académico, la autoestima, el comportamiento y la asistencia a clases. (Paná, 2015, p. 48)

Para que la educación sea un éxito es importante que exista el apoyo de los padres en cada una de las etapas de aprendizaje en la vida.

## **2.2. Corrientes pedagógicas que sustentan el proyecto de mejoramiento educativo.**

### 2.2.1. Conductista

La corriente pedagógica conductista, es la que se interesa por estudiar la conducta humana, especialmente en el proceso educativo.

El cambio conductual o cambio en la capacidad de comportarse es cuando alguien se vuelve capaz de hacer algo distinto de lo que lo hacía antes. Aprender requiere el desarrollo de nuevas acciones o la modificación de las presentes. El aprendizaje es inferencial; es decir, no lo observamos directamente. Observamos el aprendizaje en las expresiones verbales, los escritos y la conducta de la gente. (Leiva, 2015, p. 67)

Después de un aprendizaje siempre debe de haber un resultado una mejora y cambio de actitud en el ser humano especialmente en los estudiantes, ellos deben de demostrar que son competentes y que los aprendizajes aprendidos son para la vida.

### 2.2.2. Constructivismo

El constructivismo es el medio por el cual los estudiantes son constructores de su propio aprendizaje, adquiriendo conocimientos en el medio que los rodea.

Desde el constructivismo, se puede pensar en dicho proceso como una interacción dialéctica entre los conocimientos del docente y los del estudiante, que entran en discusión, oposición y diálogo, para llevar a una síntesis productiva y significativa: el aprendizaje. Sin embargo, hay que recordar que éste y la forma en que se realice, aun cuando sean constructivistas, están determinadas por un contexto específico que influye en ambos participantes. (Granja, 2015, p. 97)

Cuando una persona interactúa con otras, adquiere conocimientos de forma informal, porque no está planificada y con el tiempo estos aprendizajes se vuelven parte de su formación.

### 2.2.3. Escuela nueva

En la actualidad existen muchas exigencias por mejorar la actividad educativa en el aula es por eso que surgen nuevas formas denominaciones. “La denominación Escuela Nueva refiere a una corriente pedagógica internacional que comenzó hace más de dos siglos y sostiene como conceptos primordiales la educación integral, activa, creativa, en libertad y democracia, abierta y placentera” (Germán, 2008, p. 5). Se le llama escuela nueva a aquellas que dejan por un lado la educación tradicional y se innovan con actividades que buscan el desarrollo integral de los estudiantes implementando estrategias donde el participante es constructor de su propio aprendizaje y el docente pasa a hacer guía, orientador y facilitador.

## **2.3. Técnicas de administración aplicadas al análisis situacional del proyecto**

### **2.3.1. Matriz de priorización**

es una acción importante, porque es aquí donde se enfatiza una problemática que esté afectando el desarrollo de una institución.

Este paso se realiza para cada área temática, con base en la lista de problemas elaborada en el paso anterior y por medio de las opiniones de los técnicos y agricultores que la prepararon. El resultado será la elección de los problemas prioritarios. El área temática, ordenados en categorías de primera, segunda y tercera prioridad y, la exclusión de otros que se consideren menos importantes a juicio del participante. (Barea, s.f, p. 58)

La priorización de problemas es cuando se realiza un listado de necesidades o carencias que estén obstaculizando el desarrollo de una empresa, entre este listado se le da énfasis a una, que es la que más influye negativamente.

### **2.3.2. Árbol de problemas**

Es el estudio detallado que se realiza de un problema por ejemplo sus causas, efectos, los involucrados, el contexto entre otros. “Todas tus acciones deben ajustarse a las restricciones y posibilidades que se encuentran al alcance, a veces las condiciones de un problema están escondidas y mentalmente tiene que hacer un esfuerzo mayor para alcanzarlas” (Castro, 2005, p. 24). El árbol de problema es una acción importante que hay que realizar, porque a través de ella tendremos muy clara las acciones que vamos a realizar para solucionar el problema.

### **2.3.3. Demandas**

#### **A. Demandas sociales**

Se puede decir que las demandas sociales son un sin fin de carencias que se tiene en una la sociedad y que afectan en el desarrollo de la misma. “La construcción de la demanda involucra la intervención de la subjetividad colectiva para operar sobre una relación social particular y significarla como lugar de un antagonismo” (Retamozo, 2009, p. 116). En las áreas rurales existen muchas demandas, y esto se observa en el diario vivir de las personas y comunidades, las demandas más notables son las fisiológicas porque estas no se cumplen a cabalidad.

## B. Demandas institucionales

Si se habla de la institución educativa, se puede decir que tiene muchas demandas como tecnología, textos bilingües, docentes monolingües en área bilingües.

Difícilmente la escuela pueda asumir sus responsabilidades y responder a nuevas demandas si no le es concedido el poder para hacerlo. A su vez, difícilmente pueda recuperar la autoridad y le sea concedida la legitimidad perdida si no se muestra capaz de dar respuestas adecuadas a las demandas de su tiempo. (Carriego, s.f, p. 1)

Las necesidades son una alerta para las instituciones en donde les indica que tienen que actuar de inmediato para satisfacer las mismas y lograr los objetivos propuestos.

## C. Demandas poblacionales

Estas demandas son todas las exigencias de la población, en sus diferentes áreas como salud, educación, empleos y otras necesidades que tienen las comunidades.

Una proporción importante de las defunciones se origina en trastornos de salud evitables que devienen de problemas vinculados con la pobreza (como las deficiencias alimentarias y las inadecuadas condiciones sanitarias). Actuar sobre las desventajas sociales que experimentan algunos grupos de la población en materia de educación, salud, alimentación y empleo productivo, redundará en la disminución de los riesgos. (Rivadeneira, 2001, p. 12)

Es importante tomar en cuenta las necesidades de la población, para darles las soluciones necesarias y adecuadas y en el tiempo oportuno.

### 2.3.4. Identificación de actores

#### A. Actores sociales

Son actores sociales todos aquellos que se involucran ya sea de forma positiva o negativa en determinado proceso, también la transformar la situación de una comunidad.

Término comúnmente utilizado para aludir a quienes tienen relación con algún hecho que se aborda, empero con un alcance complejo, ello obedece a la diversidad de cualidades y calidades de quienes se refiere, esto según tema y contexto, tal como los procesos de seguridad ciudadana en los que participan personas que se desarrollan en distintos niveles administrativos de la sociedad guatemalteca. (Notz, 2009, p. 49)

Estos actores tienen que ser personas capaces de buscar soluciones a las necesidades que esté afectando a determinada institución.

## B. Actores institucionales

Estos actores son quienes intervienen en la estructura de una institución, para buscar estrategias que mejoren las condiciones de la misma.

Las instituciones son el tipo de estructuras que más importan en la esfera social: ellas constituyen el tejido de la vida social. El creciente reconocimiento del papel de las instituciones en la vida social implica advertir que gran parte de la interacción y de la actividad humana está estructurada en términos de reglas explícitas o implícitas. Sin violentar mucho la literatura relevante, podemos definir las instituciones como sistemas de reglas sociales establecidas y extendidas que estructuran las interacciones sociales. El idioma, el dinero, la ley, los sistemas de pesos y medidas, los modales en la mesa, las empresas (y otras organizaciones) son todas instituciones. (Hodgson, 2011, p. 22)

Estos actores están integrados por personas que tienen un interés en común, que es la lograr sus objetivos propuestos.

## C. Actores poblacionales

Conjunto de personas que viven en determinada comunidad y se organizan para buscar el bien común.

La identificación de los actores individuales no suele presentar mayores dificultades. No sucede lo mismo en el caso de los actores colectivos: evidentemente, no todo grupo de individuos puede ser considerado de manera automática un actor. No hay duda de que una empresa, un parlamento, un colegio profesional o una asociación de vecinos merecen tal calificativo. (Sánchez, 2007)

Estas personas tienen reuniones a cada determinado tiempo para buscar líderes capaces de intervenir en la solución de diferentes problemas que surjan en las diferentes dependencias.

### 2.3.5. Matriz DAFO

Esta técnica es muy útil para realizar un estudio en determinada empresa o institución que nos permite conocer los logros alcanzados o fracasos que se tienen.

Es una herramienta idónea para realizar un diagnóstico fiable de nuestra empresa en relación a un determinado proyecto ante el que deseemos tomar una decisión estratégica. Su uso facilita una información valiosa de forma sencilla tras identificar debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades de la organización en un contexto o mercado particular. (Merco, 2019, p. 61)

Es muy utilizada por las empresas para conocer las fortalezas y debilidades que se tienen y buscar nuevas estrategias para mejorar cada día.

### 2.3.6. Técnica Mini-Max

Es una herramienta que es utilizada en el campo de la administración teniendo como referencia las exigencias del entorno externo.

Es una técnica utilizada para relacionar las fortalezas con las oportunidades, las debilidades con las oportunidades, las fortalezas con las amenazas y las debilidades con las amenazas todo esto con el fin de que por medio de la vinculación de cada uno de estos criterios se busque dar respuesta o solución a determinada problemática existente. (Paredes, 2013, p. 39)

Es una técnica en donde se toman encuentra diferentes factores que intervienen en forma positiva o negativa a la institución o empresa.

### 2.3.7. Vinculación estratégica

Es la relación que se tiene entre dos vinculaciones realizadas pueden ser las dos positivas, una negativa y una positiva o las dos negativas.

La vinculación estratégica nos muestra el análisis estratégico de cada una de las vinculaciones realizadas en la técnica del MINIMAX, en la primera vinculación se analizan las fortalezas con las oportunidades, en la segunda se vinculan las fortalezas con las amenazas, luego las fortalezas con debilidades, así también se vinculan las fortalezas con las oportunidades y por último se relacionan o vinculan las debilidades con las amenazas cabe mencionar que de estas vinculaciones se determinan las líneas de acción que luego darán lugar a los posibles proyectos a ejecutarse para contribuir a la solución del problema central identificado. (Paredes, 2013, p. 41)

Estas vinculaciones se analizan para ver si tienen relación entre sí, y de este análisis se extrae las líneas de acción.

### 2.3.8. Líneas de acción

Las líneas de acción son importantes para mejorar alguna problemática que existe en determinado lugar como su nombre lo indica es accionar para mejorar y buscar la prosperidad de una institución o empresa que no se conforma con muy poco, desea alcanzar los objetivos trazados.

Bajo cada objetivo estratégico de la sección anterior se enuncia una serie de líneas de acción que se consideran indispensables para satisfacer el objetivo en cuestión. Sin embargo, es esencial identificar aquellas líneas que cabe estimar prioritarias, en la medida en que la viabilidad del proyecto en su conjunto depende de que sean abordados y resueltos. (CEHACS, s.f, p. 70)

Es importante tomar en cuenta que las líneas de acción son estrategias que sirven para reducir una problemática que está afectando el proceso o desarrollo

de una institución, estas establecen actividades pertinentes para lograr las mejoras y alcanzar los objetivos propuestos.

## **2.4. Componentes del diseño del proyecto**

### 2.4.1. Título del proyecto

Son palabras que dan a conocer el nombre de un determinado informe o texto, también son el título es lo que lo identifica e los demás. “Es una palabra, o una frase, con que se enuncia, o se da a conocer, el asunto de un libro, de texto. Una tesis, por otra parte, es una opción, una proposición, que se mantiene mediante razonamientos” (Benito & Fernández , 1996, p. 41). Es importante que todo proyecto tenga un nombre a través de ella nos podemos imaginar de que se trata en contenido.

### 2.4.2. Descripción

La descripción de un proyecto es la explicación breve y concisa del contenido de un informe

Este aspecto nos indica describir de manera objetiva la realidad del problema que se está investigando. En la descripción se señalan todas las características de la problemática, los hechos y los acontecimientos que están en entorno social, al mismo tiempo se debe mencionar los antecedentes. (Limón, 1999, p. 206)

A través de la descripción el lector puede generar ideas del tema que contiene y despertar el interés en la misma, esta descripción tiene que ser lo más esencial.

### 2.4.3. Concepto

Es la idea o lo que se piensa que se de alguna circunstancia u objeto es como un calificativo de una persona.

El concepto es aquello que se concibe en el pensamiento acerca de algo o alguien. Es la manera de pensar sobre algo, y consiste en un tipo de evaluación o apreciación a través de una opinión expresada, por ejemplo, cuando se forma una idea o un concepto bueno o malo de alguien. (Anónimo, 2017)

Podríamos decir también que es una síntesis de lo que trata el contenido de un informe, como un pequeño resumen.

### 2.4.4. Objetivos

Los objetivos son acciones que se quieren lograr para mejorar o avanzar hacia algo que queremos mejorar.

Los objetivos son la herramienta básica de crecimiento humano, nos ayudan a crecer, a evolucionar y a expresarnos en el mundo como realmente somos. Es decir, un objetivo solo podemos llamarlo así, objetivo, si cumple la función de hacernos crecer. Por eso es tan importante tener objetivos: porque nos ayudan a sentirnos vivos y a levantarnos por la mañana con ilusión por pasar a la acción y acostarnos un poquito más cerca de su consecución. (Ojanguren, 2018, p. 12)

También defienden los cambios que queremos realizar para disminuir o erradicar una problemática de diferente índole.

#### 2.4.5. Justificación

Es donde se da a conocer lo que se desea atacar aprovechando los indicadores positivos que se encuentran en el entorno también. “Por justificación se entiende sustentar, con argumentos convincentes, la realización de un estudio, en otras palabras, es señalar por qué y para qué se va a llevar a cabo dicha investigación” (Limón, 1999, p. 210). En este aspecto es indispensable mencionar por qué surge la idea de realizar el algo, que nos llevara a trabajar arduamente hasta lograrlo.

#### 2.4.6. Plan de actividades

La planificación en toda actividad que se realiza siempre es indispensable. “Es un proceso reflexivo e intelectual: previo a la acción. Reflexión sobre el punto de partida, el punto de llegada y el camino a seguir” (Gallardo, 2012, pp. 269-271). La planificación es una herramienta que nos sirve para orientarnos al camino a seguir y debe de dar a conocer a las personas involucras para su conocimiento.

#### 2.4.7. Cronograma

Como su nombre lo indica es un calendario donde van plasmadas todas las estrategias o actividades que se realizaran durante determinado tiempo.

Al cronograma se le conoce también como: Grafico de Gantt o Calendario de Actividades; sea cual fuere el nombre, lo más importante es que en él queden registradas todas las actividades de la investigación y el tiempo estimado para realizar cada una de ellas, debiendo estar colocadas en un orden lógico, de acuerdo al proceso y a los requerimientos. (Limón, 1999, p. 173)

Es cronograma es importante por será una guía para realizar las actividades en las fechas estipulas en la misma y así lograr los objetivos propuestos y en el orden respectivo.

#### 2.4.8. Monitoreo y evaluación

##### A. Monitoreo

Esta actividad se realiza para verificar si realmente se están realizando las actividades estipuladas en el plan de actividades.

Sirve para apreciar el avance de un proyecto, para asegurarse de que éste se sitúa sobre el buen camino para alcanzar los resultados esperados, o para observar y comprender las brechas, las dificultades o incluso las nuevas oportunidades. El monitoreo contribuye a decidir sobre los ajustes que son necesarios para alcanzar el objetivo del proyecto. (Lauriac, 2016, p. 8)

El monitoreo es importante porque a través de ella nos damos cuenta de los avances de la ejecución de un proyecto.

##### B. Evaluación

La evaluación del proyecto es importante para verificar los avances obtenidos y mejorar algunas actividades en caso que no hubiera mejoras.

Permite formarse un juicio sobre el valor de un proyecto. En la mayoría de los casos, para realizar lo anterior, se necesita la intervención de un tercero externo y de tiempos específicos: a menudo, ella es realizada en determinadas instancias entro del proyecto, intermedia y/o final. En fin, las preguntas planteadas por la evaluación requieren de un dispositivo metodológico más ambicioso. (Lauriac, 2016, p. 9)

También sirve para verificar si existe un problema en el trascurso de la ejecución del proyecto y buscar otras alternativas para mejorarla.

#### 2.4.9. Indicadores educativos

Como su nombre lo dice son indicadores que se esperan lograr un porcentaje alto de acciones positivas con los actores involucrados o sea los beneficiarios. “En otras palabras, los indicadores educativos suelen definirse como medidas estadísticas sobre aspectos que se consideran importantes de los sistemas educativos. Debe recordarse que la inversa no siempre es el caso: no toda medida estadística es un indicador” (Morduchowicz, 2006, p. 2). Es la parte que nos da a conocer los resultados positivos o negativos de una actividad que se

está realizando para mejorarla y se logre los objetivos trazados que se desean alcanzar y la evaluación del proyecto que ajusta las acciones del proceso de la actividad.

#### 2.4.10. Plan de sostenibilidad

Este plan es importante tomarlo en cuenta en la ejecución de todo proyecto porque a ella se plasman aspectos importantes para dar continuidad a las actividades. “Se define como plan de sostenibilidad, al documento donde se exponen de manera general las actividades a desarrollarse dentro de una organización con el fin de alcanzar la sostenibilidad” (Herrera, 2005, p. 52). El objetivo principal de este plan es alcanzar la sostenibilidad después de haberse ejecutado el proyecto.

#### 2.4.11. Presupuesto del proyecto

En toda actividad que se planifica es importante realizar un presupuesto de los gastos que se van a realizar. “Es una representación en términos contabilísticos de las actividades a realizar en una organización, para alcanzar determinadas metas, y que sirve como instrumento de planificación, de coordinación y control de funciones” (Fagilde, 2009, p. 6). El presupuesto es una herramienta que permite tener un balance entre lo que se tiene para los gastos y lo que nos hace falta.

## **CAPÍTULO III**

### **PRESENTACIÓN DE RESULTADOS**

#### **3.1. Título**

Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües

#### **3.2. Descripción de PME**

El Proyecto de Mejoramiento Educativo “Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües” busca disminuir la barrera idiomática que existe entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, Aguacatán.

Este proyecto se realizó con la implementación de diferentes actividades, para fortalecer los conocimientos de los estudiantes con respecto al idioma castellano, para mejorar su comunicación con los docentes, se incorporó en las aulas concursos de poemas, cantos y trabalenguas que mejoro la dicción de los estudiantes en el idioma español, se generó en los docentes monolingües habilidades de lectoescritura en idioma k'iche' y se mejoró la comunicación con los estudiantes.

Por medio de la ejecución de este proyecto se logró mejorar la comunicación entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües, esto se obtuvo con la aplicación de diferentes estrategias como talleres bilingües y se realizó un folleto bilingüe con las palabras que se fueron formando en cada taller, donde se desarrollaron diferentes dinámicas entre los participantes a modo que exista una interacción entre los mismos, esto contribuyo al mejoramiento del proceso

educativo, ya que por desconocimiento del idioma castellano ha habido diferentes problemas en el aprendizaje de los estudiantes.

Durante la ejecución de este proyecto se coordinó con los líderes comunitarios, comité de padres de familia, docentes, estudiantes y autoridades educativas para cumplir con cada una de las actividades programadas, cada una de actividades tuvo como fin primordial contribuir a la reducción de esta barrera idiomática.

Lo que se buscó con la ejecución de este proyecto, es que los estudiantes y docentes comprendieran que es importante tener una buena comunicación entre ellos y conocer diferentes formas de transmitir los contenidos a los estudiantes para obtener mejores resultados durante todo el proceso educativo, y que existe un ambiente agradable en el aula, de esta forma los educandos se sintieron comprendidos por los docentes.

El problema de la barrera idiomática que existe entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües siempre ha afectado el rendimiento escolar de los estudiantes en todas las áreas principalmente en matemáticas y comunicación y lenguaje. Luego de terminado este proyecto los docentes y estudiantes obtuvieron conocimientos básicos sobre el idioma español y el idioma k'iche' y esto mejoró el rendimiento escolar de los estudiantes y su comunicación con las demás personas.

### **3.3. Concepto de PME**

Estrategias innovadoras fortaleciendo la comunicación docentes y estudiantes.

### **3.4. Objetivos**

#### **3.4.1. Objetivo General:**

Disminuir la barrera idiomática que existe entre docentes monolingües y estudiantes bilingües de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab a través de la implementación de diferentes estrategias como

concursos de canción, poema, trabalenguas y talleres bilingües como concursos de canción, poema, trabalenguas y talleres bilingües.

#### 3.4.2. Objetivos Específicos:

A. Incorporar en las actividades que se realizan en el aula concursos de poemas, cantos y trabalenguas para mejorar la dicción de los estudiantes en el idioma español.

B. Capacitar a docentes y estudiantes a través de talleres bilingües, para mejorar la comunicación entre ellos.

C. Concientizar por medio de capacitaciones a los padres de familia, docentes y estudiantes sobre la importancia del aprendizaje del idioma español.

### 3.5. Justificación

El proyecto Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües, de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, municipio de Aguacatán, departamento de Huehuetenango, se redujo los diferentes problemas que obstaculizan el proceso educativo, ya que esta barrera idiomática ha afectado en gran manera en el rendimiento escolar de los educandos, porque ellos muchas veces les hablan en idioma k'iche' a los docentes para preguntarles alguna duda y los educadores no entienden y tampoco pueden responderles, de igual manera los estudiantes no entienden las explicaciones de los docentes al momento de impartir los contenidos, existe incomprensión de mensaje por parte de ambos.

En el centro educativo están presupuestados docentes monolingües que atienden los grados de cuarto, quinto y sexto, la escuela cuenta con estudiantes que son 100% maya hablantes K'iche's, los estudiantes han conservado su cultura en sus hogares, por lo que no les ha permitido aprender el idioma español, esta barrera idiomática ha afectado el rendimiento escolar de los estudiantes porque existe incomprensión de contenidos.

Al igual los docentes monolingües no entienden ni hablan el idioma K'iche' de los estudiantes y el proceso educativo ha tenido un desfase negativo desde hace años y dificulta la comunicación entre ellos, los padres de familia se han interesado en ayudar a sus hijos y piden a los docentes que únicamente se les hable en el idioma español cuando estén en el centro educativo, porque el idioma K'iche' lo hablaban en su casa. La ejecución de este proyecto fue necesaria debido a que por medio del mismo se buscó reforzar conocimientos del idioma español en los estudiantes de cuarto, quinto y sexto y generar conocimientos del idioma k'ich'e en docentes monolingües.

Este proyecto logró disminuir la barrera idiomática, mejorar la comunicación verbal entre estudiantes bilingües y docentes monolingües, se obtuvo mejores resultados en el proceso educativo, se redujo el bajo rendimiento escolar en todas las áreas principalmente en matemáticas, comunicación y lenguaje, con el aprendizaje del idioma español los educandos entendieron y comprendieron las explicaciones de los docentes de igual manera los docentes entendieron el idioma k'ich'e y las demandas de los estudiantes, así les brindaron una mejor atención, se logró que los estudiantes fueran bilingües e interesarse por mejorar cada día su español.

### **3.6. Distancia entre el diseño proyectado y el emergente**

Debido al estado de calamidad, Decreto Gubernativo 05-2020 y las disposiciones Presidenciales de observancia general por el bienestar de los habitantes de la República de Guatemala específicas a la suspensión de clases desde el 16 de marzo del presente año, se suspende la continuación de las actividades programadas en el plan de actividades para la ejecución del Proyecto de Mejoramiento Educativo “Disminuir la barrera idiomática que existe entre docentes y estudiantes”. Por lo descrito anteriormente, hubo necesidad de cambiar las actividades que quedaron pendientes en el plan, se tenía contemplado la realización de talleres bilingües y otro concurso de trabalenguas, canciones y poemas, estas actividades fueron sustituidas por hojas de trabajo.

## 3.7. Plan de actividades

Tabla No. 30

## Plan de actividades

N°1	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1.	5 días  1 día	Realizar las gestiones para la presentación y socialización del proyecto ante la comunidad educativa.  Presentación del proyecto ante el director y miembros del Comité de Padres de familia.	Convocar a los líderes a través de los alcaldes auxiliares para una reunión a través de una nota de invitación. Coordinar la presentación del proyecto con el director y los miembros del comité de padres de familia ante la comunidad educativa.	Recursos humanos, docentes líderes comunitarios. Recursos materiales, Audio, hojas y botellas de agua pura, costo de gastos Q.100.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI				Docente Carlota Ramos Sicá
2.	5 días	Redacción y entrega de solicitudes a diferentes casas comerciales y cooperativas	Redactar solicitudes Impresiones y entrega en las diferentes casas comerciales y cooperativas	Recursos humanos: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, impresiones, tinta para impresora Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante.				Docente: Carlota Ramos Sicá
3.	5 días	Lanzamiento del proyecto	Elaboración del programa de la presentación del proyecto. Presentación del proyecto a través de una manta vinílica	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales Hojas, impresiones, aparatos de audio y manta vinílica. Q. 250.00 Fuente: de				Docente: Carlota Ramos Sicá

				Financiamiento: Librería El Estudiantes.				
N°1	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1.	2 días	Actualización y generación de conocimientos sobre actividades y estrategias de realizar los talleres bilingües	Asistencia a capacitaciones sobre educación bilingüe.	Recursos humanos, docentes líderes comunitarios. Recursos: materiales, Audio, hojas y botellas de agua pura, costo de gastos Q.100.00  Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante				Docente Carlota Ramos Sicá
2.	1 día	Concientización a padres de familia sobre la importancia de aprender el idioma español	Desarrollo de las actividades programadas para la capacitación	Recursos humanos: Docentes estudiantes y padres de familia Recursos materiales: Hojas, impresiones, aparatos de audio, paleógrafos y marcadores. Costo Q.150.00 Fuente de financiamiento: Cooperativa Comercial RABONI				Docente: Carlota Ramos Sicá, docente de cuarto y quinto y estudiantes.
N°1	Duración	Actividad a Realizar	Sub-Tareas	RECURSOS				RESPONSABLE
				H	M	Q.	FF	
1	1 día	Primera capacitación a padres de familia sobre la importancia del idioma español como idioma nacional.	d. Organización de grupos para la capacitación e. Socialización de conocimientos sobre el idioma español f. Capacitación correspondiente.	Recursos humanos: docente y comunidad educativa. Recursos materiales: alquiler de cañonera, papelógrafos, marcadores, hojas, y refacción a los				Docente Carlota Ramos Sicá.

				participantes. Costo de gastos Q. 200.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI	
2	1 día	Primer concurso de poemas, cantos, trabalenguas en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado, para mejorar la expresión oral de los estudiantes en idioma español.	Realizar un programa de actividades  Solicitar en las diferentes instituciones premios para incentivar a los estudiantes.	Recursos Humanos: Docentes, estudiantes Recursos materiales: Hojas, impresiones Audio y premios. Costo de gastos Q. 300.00 Fuente de Financiamiento: Word Vision	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá
3	1 día	Primer taller para dar inicio a las capacitaciones bilingües con docentes monolingües y estudiantes bilingües para concientizar sobre la importancia de la educación bilingüe en el aula.	Actividades de apertura del taller, con cantos bilingües se realizarán dinámicas.	Recursos humanos docentes y estudiantes Recursos Materiales Hojas, lápices y lapiceros. Costo de gastos Q. 50.00  Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá y estudiantes
4.	1 día	Segundo taller para dar a conocer el alfabeto k'iche' y español a los docentes monolingües y estudiantes bilingües	Seguir elaborando el folleto bilingüe y diferenciar el alfabeto k'iche' del español	Recurso humano: docentes y estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado. Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100. 00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá

5.	1 día	Tercer taller, elaboración de un glosario con las letras a, b, e, i y j de forma bilingüe con los estudiantes y docentes.	Tercer taller para seguir elaborando el folleto bilingüe y conocer palabras en español y en idioma k'che' con ello fortalecer los conocimientos que ya se tienen	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente: Carlota Ramos Sicá
6	1 día	Cuarto taller elaboración de un glosario con las letras k, l, m, n, o, p q y r de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Cuarto taller para seguir elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Librería El Estudiante	Docente: Carlota Ramos Sicá
7	1 día	Quinto taller elaboración de un glosario con las letras s, t, u, w, x, y de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Seguir elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q100.00 Fuente de Financiamiento: y Librería El Estudiante	Docente: Carlota Ramos Sicá
8.	1 día	Segunda capacitación a padres de familia sobre	Organización de grupos para la capacitación y socialización de	Recursos humanos Docente y padres de	Docente Carlota Ramos Sicá.

		la importancia del idioma español como idioma nacional.	conocimientos sobre el idioma español Capacitación correspondiente.	familia. Recursos materiales: papelógrafos, marcadores, hojas, y refacción a los participantes. Costo de gastos Q. 200.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI	
9.	1 día	Sexto taller elaboración de un glosario con silabas glotalizadas b', k', q' tz, tz', ch y ch' de forma bilingüe con los estudiantes y docentes	Continuar elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 100.00 Fuente de Financiamiento: Comercial RABONI	Docente: Carlota Ramos Sicá
10.	2 semanas	Séptimo taller pasar las palabras de los talleres a computadora y armar el folleto bilingüe.	Continuar elaborando el folleto bilingüe	Recurso humano: Docentes y estudiantes. Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y cuadernos. Costo de gastos Q. 600.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente: Carlota Ramos Sicá

11.	2 semanas	Octavo Taller Engargolar el folleto de cada docente y estudiantes para que les pueda servir como material de apoyo en el aula	Ver los últimos detalles del folleto	Recurso humano: Docentes y estudiantes Recursos materiales: Hojas, marcadores, lápices. Pizarrón y engargolado de folletos. Costo de gastos Q.2500.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente Carlota Ramos Sicá
12.	1 día	Segundo concurso de poemas, cantos, trabalenguas y en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado.	Realizar un programa de actividades  Solicitar en las diferentes instituciones premios para incentivar a los estudiantes.	Recursos Humanos: Docentes, estudiantes Recursos materiales: Hojas, Audio y premios, botellas de agua pura. Costo de gastos Q.300.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá
13.	1 día	Socialización de resultados obtenidos durante los cinco meses.	Los estudiantes bilingües y docentes monolingües darán a conocer a la comunidad educativa sus experiencias durante los talleres.	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.150.00 Fuente de Financiamiento: Librería el estudiante.	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá

14.	5 días	Organización de un equipo de monitoreo	Reunión con docentes involucrados, gobierno escolar y estudiantes	Humanos: Docentes y estudiantes Materiales: Hojas, marcadores. Costo: Q. 50.00 Fuente de financiamiento: Comercial Raboni	Docente Carlota Ramos Sicá
15	5 meses	El monitoreo del proyecto se realizara mediante la constante revisión del cronograma verificando fechas y que actividades se realizarán.	La comisión se encargará de velar para que las actividades se realicen en el tiempo estipulado en el plan.  Organizar las actividades talleres. Concursos y capacitaciones	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.350.00 Fuente de Financiamiento: Cooperativa Reficom.	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá y Comisión
16	2 días	Organización de la comisión de evaluación para los cinco meses	Reunión con docentes involucrados, gobierno escolar estudiantes y padres de familia	Humanos: Docentes y estudiantes Materiales: Hojas, marcadores. Costo: Q. 50.00 Fuente de financiamiento: Librería El estudiante	Docente Carlota Ramos Sicá
17	5 meses	La comisión se encargara de evaluar los resultados obtenidos en cada actividad	La comisión se encargará de analizar los resultados obtenidos en cada actividad.	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los	Docente Carlota Ramos Sicá y Comisión

				folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.250.00 Fuente de Financiamiento: Cooperativa Reficom.	
18	1 día	Socialización de resultados obtenidos durante los cinco meses.	Se realizara una programación radial donde se dará a conocer los resultados obtenidos durante los 5 meses	Recursos: Humanos encargada del proyecto, gerente de la radio. Materiales: Micrófono, hojas, bocinas. Costo. Q. 100.00 Fuente de financiamiento. Comercial Raboni.	Docente Carlota Ramos
19	1 día	Presentación del folleto elaborado y poster académico.	Se entregara a estudiantes y docentes un folleto como resultado de los talleres	Recursos humanos: Docentes y estudiantes y padres de familia Recursos materiales: audio, botellas de agua pura, hojas, y los folletos elaborados, alquiler de cañonera. Costo Q.350.00 Fuente de Financiamiento: Visión Mundial	Docente de cultura y Carlota Ramos Sicá

Fuente: Elaboración propia

### 3.7.1. Fases del proyecto

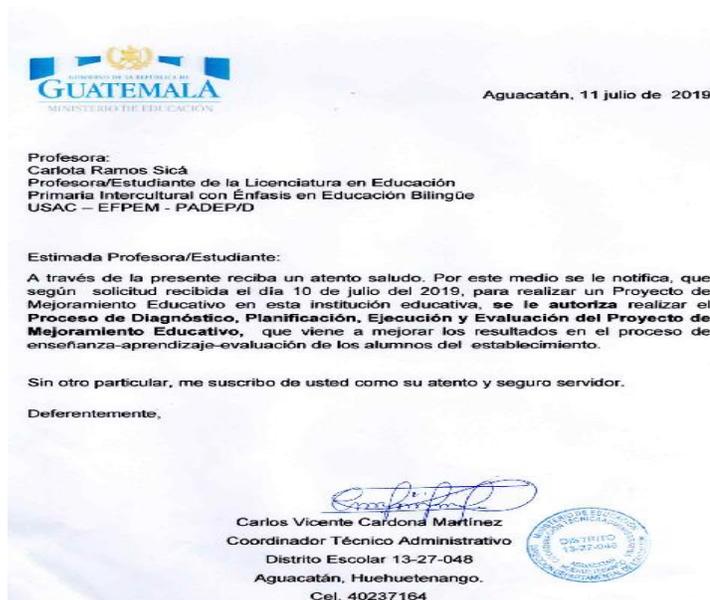
#### A. Inicio

a. Realizar gestiones para la presentación y socialización del proyecto ante líderes de la comunidad y educativos.

Se realizó la segunda semana del mes de enero, se les pidió favor a los alcaldes auxiliares para convocar a los líderes comunitarios para asistir a la reunión para la socialización del proyecto a ejecutar, también y se obtuvo la autorización del Coordinador Distrital para la realización del proyecto.

#### Gráfica No. 7

#### Carta de Autorización



Fuente: Carlos Cardona

b. Presentación del proyecto ante los docentes y miembros del comité de padres de familia.

La actividad se realizó en la segunda semana del mes de enero, en esta fecha se reunió a los líderes de la comunidad para informarles sobre la ejecución del proyecto “Disminución de la barrera idiomática que existe entre docentes monolingües y estudiantes bilingües”. Se les explicó a los presentes que desde hace tiempo la barrera idiomática ha sido uno de los factores que ha impedido que exista una educación significativa. Los líderes que asistieron, opinaron que

es muy importante este proyecto para ayudar a los estudiantes y docentes para mejorar la comunicación entre ellos y se logró el apoyo de los padres de familia.

**Fotografía No. 1**  
**Reunión con líderes**



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

c. Redacción y entrega de solicitudes a diferentes instituciones y casas comerciales.

Se realizó en la cuarta semana del mes de enero 2020, se redactaron varias solicitudes y se entregaron a Librería el Estudiante, Comercial Raboni, Cooperativa Reficom y Visión Mundial, se les explico el motivo y se les dio a conocer el proyecto a ejecutar y el beneficio de la misma para los estudiantes y docentes del centro educativo.

Se solicitó el apoyo económico para sufragar gastos de actividades descritas en el plan, ya que sin el factor económico es imposible realizar actividades de esta naturaleza. Como respuesta a las solicitudes entregadas a las diferentes instituciones y casas comerciales, se logró una pequeña contribución económica como colaboración a la ejecución del proyecto, y a beneficio de la comunidad educativa, principalmente a la niñez.

## Gráfica No. 8

### Solicitud de apoyo

Aguacatán 25 de enero de 2020

A. Librería El Estudiante.

Yo Carlota Ramos Sicá Profesora y directora de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, municipio de Aguacatán, departamento de Huehuetenango  
Ante usted con todo respeto:-----

**EXPONGO**

1. Que soy estudiante de la primera cohorte de Licenciatura en Educación Primaria Bilingüe Intercultural, de la Universidad de San Carlos de Guatemala
2. Que para la poder graduarnos en la Licenciatura es necesario la ejecución de un Proyecto de Mejoramiento Educativo.
3. El tema de mi Proyecto es "Disminuir la Barrera Idiomática que existe entre Docentes y estudiantes.
4. Que nos hemos dado cuenta, que a los estudiantes les dificulta la comprensión y comunicación con los docentes.
5. Para lograrlo se realizaran diversas actividades como concurso de poemas, canciones y trabalenguas con los estudiantes del segundo ciclo y se elaborara un folleto bilingüe con el alfabeto K'iche'.

**SOLICITO:**

6. Que den por recibida la presente solicitud.
7. Que se me apoye con premios a los tres primeros lugares de cada disciplina en el concurso de poemas, canciones y trabalenguas.
8. Que se me apoye con las impresiones del folleto para 36 estudiantes y tres docentes.
9. Que por sus buenos oficios se realice el trámite solicitado

Agradeciéndole su comprensión



Recibido  
27/01/2020

F. 

Carlota Ramos Sicá  
Responsable del Proyecto



LIBRERÍA EL ESTUDIANTE  
Paseo Calle 6-50, Zona 1  
AGUACATÁN, HUEHUETENANGO  
TEL.: 7766 0305

Fuente: Elaboración propia

#### d. Lanzamiento del proyecto.

Se realizó la tercera semana del mes de enero de 2020 y se elaboró un programa para la presentación del proyecto, donde estuvieron la comunidad educativa en general, la presentación se realizó a través de una manta vinílica y se dio a conocer a los presentes los objetivos que se quieren alcanzar con la ejecución del proyecto y las actividades que se realizarán con estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado.

Se aprovechó la presencia de los padres y líderes para pedirles sus apoyos en las diferentes necesidades que se presentaran durante la ejecución del proyecto. La comunidad educativa acepto la ejecución del proyecto de buena manera expresando su apoyo a sus hijos y a la maestra encargada del proyecto.

## Fotografía No. 2

### Lanzamiento del proyecto



Fuente: Tomado por Rito Ramos

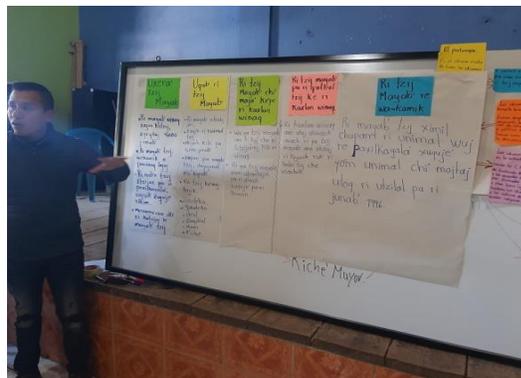
## B. Planificación

- a. Actualización y generación de conocimientos sobre actividades y estrategias de realizar los talleres bilingües.

Esta actividad se realizó la tercera semana del mes de enero 2020, se participó en una capacitación sobre talleres bilingües con docentes K'iche's del municipio, el facilitador es representante de la academia K'iche' del departamento de Quiché, se realizaron exposiciones, análisis y se retroalimentó el alfabeto K'iche'. En esta actividad se logró generar conocimientos sobre talleres bilingües de cómo hacerlos dinámicos y que llame la atención de todos los participantes y mantenerlos activos durante las actividades.

## Fotografía No. 3

### Capacitación recibida



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

b. Concientización a padres de familia sobre la importancia de aprender el idioma español.

Esta actividad se realizó la última semana del mes de enero y se contó con la mayoría de los padres de familia, los padres y docentes estuvieron atentos a la capacitación, cinco padres participaron expresando su opinión respecto a la importancia del reforzamiento del idioma español, ofreciendo nuevamente su apoyo. También las madres de familia opinaron que es muy importante aprender el idioma español porque ellas no pueden hablar ninguna palabra en castellano. Aprender otro idioma aparte del idioma materno es muy importante porque sirve mucho para comunicarse con otras personas.

#### **Fotografía No. 4**

#### **Concientización a padres**



Fuente: Tomado por Rito Ramos

### **C. Ejecución**

a. Capacitación a padres de familia y docentes sobre la importancia del idioma español como idioma nacional.

Esta actividad se realizó la primera semana del mes de febrero, en donde se dio a conocer la importancia de aprender el idioma castellano para poder comunicarse con otras personas de otras culturas, sobre todo para los estudiantes del segundo ciclo que tienen docentes monolingües para que exista una mejor comprensión y un aprendizaje significativo. Los padres y docentes

comprendieron y opinaron que es muy cierto la importancia del aprendizaje del idioma español desde una temprana edad.

### **Fotografía No. 5**

#### **Capacitación a Padres**



Fuente: Tomado por Rito Ramos

b. Primer concurso de poemas, cantos, trabalenguas en idioma español entre los estudiantes de cuarto, quinto y sexto grado, para mejorar la expresión oral de los estudiantes en idioma español.

El primer concurso fue todo un éxito, se pidió la colaboración a la maestra de cuarto, quinto y sexto para esta actividad donde se les dio un listado de canciones, poemas y trabalenguas en el mes de enero para que se las aprendieran de memoria y la segunda semana de febrero, se realizó el concurso donde se hizo una eliminatoria en las aulas y los ganadores son los que participaron a nivel de escuela con la participación de todo el alumnado y docentes.

Con esta actividad se logró mejorar la pronunciación y dicción de los estudiantes en idioma español al momento de hablar con los docentes y compañeros, también al leer diferentes libros de textos, ellos procuran pronunciar de la mejor manera las palabras a modo de no equivocarse, los alumnos estuvieron muy emocionados al ver que si pueden hacer las cosas cuando se lo proponen, también comentaban que hasta sus hermanitos practicaron los trabalenguas y canciones en casa.

**Fotografía No. 6**  
**Realización de concurso**



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

c. Primer taller capacitaciones bilingües con docentes monolingües y estudiantes bilingües importancia de la educación bilingüe en el aula.

Se realizó la segunda semana del mes de febrero, donde los estudiantes del segundo ciclo, escribieron unas canciones en el idioma K'iche' y las cantaron para que las maestras aprendiesen unas palabras, esta actividad se realizó con la finalidad de que los estudiantes se conocieran e intercambiaran conocimientos, en esta actividad se logró que los estudiantes se conocieran y socializaran canciones entre ellos y docentes.

**Fotografía No. 7**  
**Primer Taller**



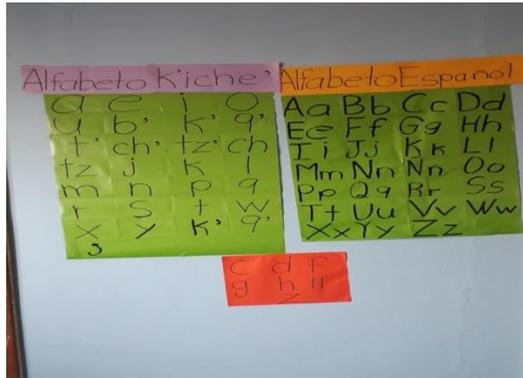
Fuente: Tomado por Carlota Ramos

d. Segundo taller para dar a conocer el alfabeto k'iche' y español a los docentes monolingües y estudiantes bilingües.

Esta actividad se realizó la tercera semana del mes de febrero donde se dio a conocer las diferencias y similitudes de los dos alfabetos ya que existen algunas letras del alfabeto español que no se utilizan en el alfabeto K'iche como c, h, f, g, ll, d, ñ y z. Es por eso que a los estudiantes les dificulta pronunciar algunas palabras en el idioma español, las maestras entendieron y comprendieron el porqué de muchas situaciones de escritura y pronunciación en el idioma español y comentaron que muchas veces confundían p por la f.

### Fotografía No. 8

#### Segundo taller



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

e. Tercer taller, elaboración de un glosario con las letras a, b, e, i y j de forma bilingüe con los estudiantes y docentes.

El taller se realizó la última semana del mes de febrero, se organizó a los estudiantes en equipos y se les asignó una letra por equipo y cada equipo buscó 10 palabras por cada letra, primero en idioma k'iche' y se tradujo las palabras en idioma español dando prioridad al idioma materno de los estudiantes.

Las maestras estuvieron muy entusiasmadas con este taller y aprendieron unas palabras en k'iche', donde posteriormente se hará un folleto con las palabras y con su respectivo dibujo, con esta actividad se logró generar conocimientos del idioma k'iche' en los docentes.

Este taller fue todo un éxito porque los docentes preguntaban a los estudiantes lo que significan las palabras en K'iche' y español y así juntos salían de las dudas y a la vez enriqueciendo sus vocabularios para un mejor aprendizaje y comprensión de contenidos en el aula. La realización de este tipo de actividades entre docentes y estudiantes fortaleció ambas culturas y la inclusión de las mismas sin discriminación alguna.

### Fotografía No. 9

#### Tercer taller



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

f. Cuarto taller elaboración de un glosario con las letras k, l, m, n, o, p q y r de forma bilingüe con los estudiantes y docentes. u  
El cuarto taller se realizó la primera semana del mes de marzo esta vez se cambió de estrategia, los estudiantes aportaron dos palabras cada uno a través de una dinámica. Se les canto a los niños una canción que empieza así: caricatura presenta palabras en k'iche' que inicien con la letra k, así sucesivamente hasta terminar con las letras programadas en el taller.

Los docentes estuvieron participando activamente logrando pronunciar palabras en k'iche' y los estudiantes las traducían al español o viceversa, los resultados fueron sorprendentes al ver que las maestras pronunciaban sus primeras palabras en un principio les dificultó, pero después fueron mejorando y así enriquecer su vocabulario.

## Fotografía No. 10

### Cuarto taller



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

g. Quinto taller elaboración de un glosario con las letras s, t, u, w, x, y de forma bilingüe con los estudiantes y docentes.

Esta actividad se realizó la segunda semana del mes de marzo, se organizó a los estudiantes en parejas y se les asignó una letra para buscar cuatro palabras por cada letra primero en idioma k'iche' y luego se tradujo en idioma español dando prioridad al idioma materno de los estudiantes, las maestras estuvieron traduciendo también junto con los estudiantes. En estos cinco talleres realizados se ha observado los logros alcanzados en los estudiantes, porque cada vez que no pronuncian bien una palabra se le corrige y con esto fue mejorando la dicción en castellano, otras veces son ellos quienes preguntan qué significa.

## Fotografía No. 11

### Quinto taller



h. Segunda capacitación a padres de familia sobre la importancia del idioma español como idioma nacional.

Esta actividad se realizó la segunda semana del mes de marzo, en esta capacitación se les pregunto a los padres de familia sobre las diferentes dificultades que ellos tenían al momento de hablar en el idioma español y ellos comentaban que les era difícil pronunciar correctamente palabras y comprender los mensajes de otras personas, con esta actividad se logró que los padres ayudaran a sus hijos a hablar el castellano en casa, hasta los más pequeños ya intentaban pronunciar algunas palabras, tanto los padres como los estudiantes se esfuerzan por mejorarlo cada día.

### **Fotografía No. 12**

#### **Segunda capacitación a padres**



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

i. Distancia entre el diseño proyectado y el emergente

Las estrategias que se utilizaron para la culminación de la ejecución del proyecto son dos una para docentes y otra para estudiantes, se diseñaron hojas de trabajos que cumplieran con los objetivos que se desean alcanzar, las hojas de los docentes se realizaron con palabras escritas en idioma K'iche' con su respectivo dibujo para facilitarles la traducción al idioma castellano y se les pidió que leyeran las palabras en k'iche' para que fueran aprendiendo unas palabras, logrando con ello generar conocimientos del idioma K'iche en los docentes, cada hoja contiene nueve palabras diferentes. Las hojas de trabajo de los docentes fueron enviadas vía whatsapp.

Las hojas de trabajo de los estudiantes únicamente llevaban escritas las palabras en idioma k'iche', lo que ellos hicieron es traducirlas al español y realizar su respectivo dibujo logrando así enriquecer su vocabulario en el idioma castellano y obtener una mejor comunicación con los docentes. Las hojas fueron entregadas al comité de padres de familia y ellos hicieron favor de entregarlas de casa en casa, las indicaciones se les dio vía teléfono a los estudiantes para una mejor comprensión del trabajo a realizar. Se les pidió a los estudiantes que se apoyaran con sus padres por si les surgían duda o llamar a la encargada del proyecto si fuera necesario.

### **Fotografía No. 13**

#### **Docente realizando hojas de trabajo**



Fuente: Tomado por Natividad Cardona

### **Fotografía No. 14**

#### **Entrega de hojas de trabajo a comité**



Fuente: Tomado por Cirilo Mendoza

### Fotografía No. 15

#### Trabajos realizados por estudiante



Fuente: Tomado por Maynor Uz

#### D. Monitoreo

##### a. Organización de la comisión de monitoreo

La comisión de Monitoreo se organizó durante la segunda semana del mes de enero quedando como responsables los integrantes del Gobierno Escolar, docente de sexto grado y docente responsable del proyecto a ejecutar, a la vez se les instruyo a cumplir con sus funciones y responsabilidades como la aplicación de los instrumentos de monitoreo a padres, docentes y estudiantes.

### Fotografía No. 16

#### Comisión de Monitoreo



Fuente: Tomado por Rito Ramos

b. actividades de monitoreo.

Las actividades de monitoreo se realizaron durante los cinco meses de ejecución permitiendo analizar el avance y proponer acciones a tomar para lograr los objetivos e identificar los éxitos o fracasos reales lo antes posible y hacer ajustes oportunos a la ejecución. La comisión durante la ejecución de las actividades planificadas estuvo pendiente de la realización y organización de las mismas.

Por motivo del estado de calamidad se buscó otra estrategia para monitorear la realización de las hojas de trabajo en casa se le pidió favor a los integrantes del comité de padres de familia que supervisaran el trabajo de los estudiantes para lograr la culminación de las actividades, logrando con ello el desarrollo de habilidades de expresión verbal en idioma castellano en los estudiantes, concientizar a los padres de familia sobre la importancia del idioma castellano, y generar conocimientos del idioma k'iche' en los docentes monolingües.

Se aplicó la herramienta de monitoreo para estudiantes, a los representantes del gobierno escolar sobre la importancia del idioma español, y las respuestas que se obtuvieron, en la totalidad de estudiantes monitoreados respondieron que es indispensable para comunicarse con otras culturas y más con los docentes en el aula para un mejor aprendizaje y rendimiento escolar.

**Fotografía No. 17**

**Aplicación de herramienta de monitoreo**



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

## Fotografía No. 18

### Monitoreando a estudiantes



Fuente: Tomado por Miguel Lux

#### E. Evaluación

##### a. Organización de la comisión de evaluación

La comisión de evaluación se organizó durante la segunda semana del mes de enero quedando como responsables los integrantes del Gobierno Escolar y el presidente del comité de padres de familia, a la vez se les instruyo a cumplir con sus respectivas funciones y responsabilidades como la aplicación de los instrumentos de evaluación a padres, docentes y estudiantes.

##### b. Evaluación de Resultados

En esta fase de evaluación del Proyecto de Mejoramiento Educativo Disminuir la barrera idiomática que existe entre docentes y estudiantes se empezó a ejecutar el mes de enero de 2020 consistiendo la primera actividad en un concurso de trabalenguas, poemas y canciones.

La comisión de evaluación se encargó de analizar los resultados obtenidos después de cada actividad realizada, por medio de un dialogo reflexivo anotando las fortalezas y debilidades de cada actividad se logró alcanzar en 65% de los objetivos del Proyecto de Mejoramiento Educativo.

No se logró la ejecución de las actividades en su totalidad plasmadas en el plan debido al estado de calamidad, pero se utilizaron otras estrategias que lograron un resultado aceptable, se mejoró la pronunciación y dicción de los estudiantes en idioma castellano, también empezó a mejorar la comunicación de docentes y estudiantes, los educadores se esforzaban por pronunciar algunas palabras en K'iche' y los padres de familia comprendieron la importancia del idioma castellano y que ya la estaban practicando también en casa.

### **Fotografía No. 19**

#### **Docentes hablando en K'iche'**



Fuente: Tomado por Carlota Ramos

#### **F. Cierre del proyecto**

##### **a. Socialización de resultados obtenidos durante los cinco meses**

Esta actividad se realizó por medio de llamadas telefónicas a la comisión de evaluación, se llamó a los integrantes del gobierno escolar, al presidente del comité de padres de familia, para socializar los resultados obtenidos y todos acuerdan que los resultados fueron de éxito porque se lograron en un 65% los objetivos. Debido al estado de calamidad se realizaron llamadas telefónicas porque los integrantes de comisión no cuentan con internet ni redes sociales.

##### **b. Presentación del folleto elaborado a la comunidad educativa.**

El folleto bilingüe fue el resultado de los talleres bilingües que se realizó con los estudiantes y docentes es la recopilación de los vocabularios realizados, se escribieron las palabras a computadora con su respectivo dibujo se imprimieron y

se engargolaron como folleto para que ellos lo tengan. El folleto de los estudiantes y líderes, se entregaron al comité de padres de familia para que ellos hicieran favor de entregarlas de casa en casa, ya que por motivo del estado de calamidad ya no se realizó como se tenía planificado, la entrega se iba a realizar por medio de una reunión juntamente con la comunidad educativa.

### **Fotografía No. 20**

#### **Folleto bilingüe**



Fuente: tomado por Carlota Ramos

#### **c. Divulgación del proyecto**

Este plan tiene como propósito dar a conocer lo realizado durante la ejecución del proyecto a la comunidad educativa, autoridades del PADEP/D y autoridades educativas durante la ejecución del proyecto. El plan contiene objetivos, actividades realizados, recursos, evaluación y el medio por el cual se hizo la divulgación de la misma, la divulgación se realizó por medio de un comunicado radial, se solicitó a la radio La Súper un espacio para dar a conocer lo realizado a los actores involucrados también se realizó un Póster académico que contiene el título del proyecto, autores, introducción, metodología, resultados y conclusiones.

En la ejecución del PME se logró mejorar la dicción y fluidez de los estudiantes en idioma español y generar conocimientos del idioma k'iche' en los docentes.

## Fotografía No. 21

### Divulgación radial de resultados



Fuente: tomado por Rito Ramos

## Gráfica No. 9

### Acta de Cierre del PME



Acta No. 06 - 2020

En el Caserío ChuiKankab, aldea Llano del Coyote, municipio de Aguacatán, departamento de Huehuetenango siendo las catorce horas en punto del día viernes veintinueve de mayo del año dos mil veinte, reunidos en la dirección de la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío ChuiKankab, aldea Llano del Coyote el Coordinador Distrital a. i. Carlos Vicente Cardona Martínez y la profesora y directora Carlota Ramos Sicá para dejar constancia de lo siguiente: PRIMERO: En la fecha 11 de julio del año 2019 se autoriza la ejecución del proyecto Disminuir la barrera idiomática que exista entre docentes y estudiantes en el centro educativo, por el Coordinador Distrital a. i. Carlos Vicente Cardona Martínez, de la profesora Carlota Ramos Sicá estudiante de Licenciatura en Educación Primaria Intercultural con énfasis en Educación Bilingüe de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

SEGUNDO: En la fecha veintinueve de mayo del presente año se realiza el cierre y finalización del Proyecto de Mejoramiento Educativo ejecutado, obteniendo resultados positivos y variables, logrando una mejor comunicación entre docentes y estudiantes del segundo ciclo, generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües y un mejor rendimiento escolar en todas las áreas, principalmente en Matemáticas y Comunicación y Lenguaje. El Coordinador Distrital agradece a la profesora estudiante por el esfuerzo realizado, logros alcanzados y por contribuir al mejoramiento de la Educación de la nivel Aguacateca. TERCERO: Se finaliza la presente una hora después de su inicio en el mismo lugar y fecha, firmando por su constancia los que intervinimos.

V. B. Carlos Vicente Cardona Martínez  
Coordinador Distrital a. i.  
Distrito 73-27-048



Fuente: Elaboración propia

#### d. Plan de divulgación

##### 1. Parte informativa

Nombre de la escuela: Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikankab

Medio de divulgación: Radial Fecha: miércoles 29 de mayo 2020\_\_\_\_\_

Responsable: Carlota Ramos Sicá\_\_\_\_\_

##### 2. Parte operativa

###### 2.1. Objetivos

###### 2.1.1. General:

Divulgar el Proyecto de Mejoramiento Educativo, Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües del segundo ciclo en la Escuela Oficial Rural Mixta, Caserío Chuikankab.

###### 2.1.2 Específicos

- A. Gestionar a los medios de comunicación local un espacio para dar a conocer a los actores involucrados los resultados del proyecto.
- B. Generar conocimientos en los actores involucrados sobre las actividades realizadas para terminar el proyecto por pandemia.
- C. Fortalecer conocimientos en actores involucrados sobre el proyecto ejecutado.

##### 3. Descripción de la estrategia de divulgación

La estrategia que se utilizó para divulgar el proyecto consistió en un espacio radial de una hora en la emisora La Súper, esta actividad se desarrolló la última semana del mes de mayo donde se dio a conocer lo realizado durante la ejecución del proyecto y los resultados obtenidos a los actores involucrados y a la comunidad educativa, ya que es un medio donde se pudo informar a todos a la vez, se llamó a los involucrados dos días antes para hacer se sus conocimientos el día y la hora de la transmisión radial y todos pudieron escuchar los resultados obtenidos y los logros alcanzados.

## 4. Actividades

### 4.1. Entrega de folletos

Esta actividad se realizó la última semana del mes de mayo, por medio de una reunión con el presidente del comité de padres de familia y se hizo entrega del folleto que contiene la recopilación de los resultados de cada taller bilingüe realizado con docentes y estudiantes. Se hizo entrega de un folleto a cada estudiante, docente y líderes comunitarios al comité para que él realice la entrega.

### 4.2. Póster Académico

El póster académico tiene como propósito dar a conocer a la comunidad educativa, autoridades educativas y autoridades universitarias un pequeño resumen del contenido del proyecto como título del proyecto, objetivos, justificación, metodología, actividades fundamentales, resultados alcanzados y las acciones de sostenibilidad.

### 4.3. Entrega de Informe Final

El informe final se realizó en el curso de seminario donde se ordenó todos los capítulos del Proyecto de Mejoramiento Educativo y se realizó las correcciones respectivas para entregarla en su respectivo momento a la Universidad de San Carlos de Guatemala para su respectiva revisión y autorización.

## 5. Recursos

### 5.1. Humanos:

Entre los recursos humanos están los actores involucrados, líderes comunitarios, autoridades educativas, y autoridades de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

### 5.2. Materiales:

Los materiales que se utilizarán son: hojas de papel bond, pliegos de papel bond, marcadores, lápiz, lapiceros y tinta para impresora.

5.3. Tecnológicos:

Computadora, impresora, equipo de audio, teléfono celular y medio de comunicación radial.

6. Evaluación:

La evaluación del plan de divulgación se realizará a través de un análisis crítico de forma verbal, y la encargada será la comisión de evaluación y los actores involucrados.



f. \_\_\_\_\_

Carlota Ramos Sicá

## **CAPÍTULO IV**

### **ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

La institución donde se ejecutó el proyecto educativo, es la Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab, aldea Llano del Coyote, que se ubica a 17 kms de la cabecera municipal y a 35 Kms del departamento de Huehuetenango.

El centro educativo es grande tiene dos niveles y está bien cuidada, atiende los niveles de preprimaria bilingüe y primaria es una escuela multigrado, con los grados de 1º a 6º. Cuenta con gobierno escolar, organización de padres de familia -OPF- y un comité de padres de familia quienes apoyan las gestiones que se requieran para el desarrollo de la comunidad educativa.

Al revisar los indicadores educativos se encuentra que existen problemas de comunicación entre los docentes monolingües y estudiantes bilingües del ciclo II, lo que ocasiona que exista bajo rendimiento en todas las Áreas, más en Comunicación y Lenguaje, porque los participantes no dominan bien el idioma castellano.

Producto de las vinculaciones estrategias realizadas se decide partir de la segunda línea de acción: Reforzar conocimientos en los estudiantes sobre la importancia del idioma español y generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües. Por lo anterior se decide que el Proyecto de Mejoramiento Educativo a diseñar es: Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües.

Los indicadores educativos que inciden en el proceso educativo determinan que hay un porcentaje considerable de bajo rendimiento escolar, en los grados del segundo ciclo, en todas las áreas principalmente en Matemáticas y

Comunicación y Lenguaje mismos que el proyecto pretende minimizar, para obtener mejores resultados académicos y así lograr un aprendizaje significativo.

Derivado a lo anterior se elaboró un plan de actividades, en los que se involucraron actores directos como docentes, alumnos y padres de familia e indirectos COCODES y ONGS. Dentro de las actividades planificadas se encuentran: la socialización del proyecto, a la comunidad educativa y líderes comunitarios.

El lanzamiento del proyecto, concursos de poemas canciones y trabalenguas, capacitaciones y concientizaciones a padres de familia y talleres para docentes y estudiantes, esto logró que los actores involucrados mejoraran su comunicación y vino a fortalecer los aprendizajes de Comunicación y Lenguaje. A continuación, se dan a conocer los resultados en las diferentes fases del proyecto.

Al ejecutar el lanzamiento del proyecto, previa autorización escrita por el Coordinador Distrital de la escuela, se cuenta con el apoyo de padres de familia, docentes y alumnos. A través de esta actividad, la comunidad educativa se interrelaciona para lograr los objetivos trazados para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes como lo manifiesta Figueroa (2017) es muy triste ver a un niño sentado y no comprender lo que se hablan en el salón de clases. Esto es una realidad que se vive a diario en muchas escuelas del municipio donde hay docentes monolingües con estudiantes maya hablantes y para lograr la reducción de la misma se necesita el apoyo de la comunidad educativa.

Para la ejecución del proyecto se cuenta con los planes: de actividades, de monitoreo, evaluación, sostenibilidad y de lanzamiento. Los cuales se utilizan para definir las actividades a realizar en cada uno, con el propósito de alcanzar los objetivos planteados. Es importante planificar las actividades para llevar un proceso ordenado de inicio a fin como lo manifiesta Gallardo (2012) un plan de actividades es un proceso reflexivo sobre el punto de partida, el punto de llegada y el camino a seguir. Esto quiere decir que la planificación es el proceso

mediante el cual se decide la direccionalidad de las actividades a realizar para obtener éxito y efectividad de las mismas.

Al participar en la capacitación sobre estructura de un folleto bilingüe con docentes K'iche's del municipio, se despejaron muchas dudas que se tenían con respecto del como iniciar capacitaciones bilingües y se reforzaron los conocimientos. El docente debe de actualizarse contantemente, así como lo plantea Ruiz (1998) el docente debe ser promotor de la reflexión sobre la vida de la etnia. Quiere decir que se debe analizar sobre cómo mejorar las condiciones de las culturas y compartir conocimientos con ellos para lograr su desarrollo integral.

Las actividades en la fase de ejecución se ejecutan con orientación de los objetivos. Al desarrollar la concientización y capacitación a padres de familia las acciones evidencian el interés de los padres de familia y docentes para el reforzamiento del aprendizaje del idioma español en los estudiantes, los padres manifestaron que a ellos les dificulta expresarse en castellano con otras personas y que por eso apoyaran a sus hijos en el aprendizaje del castellano en casa como afirma Paná (2015) hay diversas maneras en la que los padres pueden motivar la educación de los hijos siendo éstos preocupados y brindándoles apoyo, mejorando en ellos el rendimiento académico, la autoestima, el comportamiento y la asistencia a clases.

Toda actividad de aprendizaje requiere del apoyo de los padres para que sea significativa y eficaz, porque la responsabilidad de educar es compartida con la comunidad educativa.

De acuerdo a los resultados obtenidos en la realización del concurso de poemas, cantos y trabalenguas entre los estudiantes del segundo ciclo, para mejorar la expresión oral en idioma español, se logra mejorar la pronunciación y fluidez en los participantes al momento de hablar con los docentes, también al leer libros de texto, procurando no equivocarse. Esto implica que es necesario

establecer concursos para motivar a los estudiantes a seguir mejorando su forma de expresarse en idioma castellano y que permite generar conocimientos de forma creativa y motivadora tal como indica Germán (2008) la educación es integral, activa, creativa, en libertad y democracia, abierta y placentera. Es decir que este tipo de actividades permite a los estudiantes tener un aprendizaje innovador y significativo sin presión alguna.

En relación al primer taller para dar inicio a las capacitaciones bilingües con docentes y estudiantes con la finalidad que se conocieran e intercambiaran conocimientos sobre el idioma castellano y generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües, con esta actividad se logra que los participantes y facilitadores convivan pacíficamente practicando el respeto y la solidaridad demostrando una conducta basada en la práctica de valores. La realización de esta actividad promueve el cambio y fortalece la educación equitativa. Leiva (2015) indica que comportarse es cuando alguien se vuelve capaz de hacer algo distinto de lo que hacía antes. Es decir que es importante realizar diferentes actividades con los estudiantes para motivarlos.

De acuerdo a los resultados obtenidos del segundo taller en donde se dio a conocer el alfabeto K'iche' y español y sus diferencias a los estudiantes y docentes involucrados, con esta actividad las maestras entendieron y comprendieron el porqué de muchas situaciones relacionadas a la pronunciación en el idioma castellano y que los participantes confundían la p por la f. Es importante que los docentes conozcan el contexto de los estudiantes, investigar sobre su cultura e idioma tal como lo manifiesta Arizaca (2018) que es necesario que el profesor comprenda que cada alumno trae consigo una cultura particular y que ésta puede ser muy distinta de la propia.

El autor da a conocer que se debe comprender el porqué de muchas cosas que suceden en el aula y no tener prejuicios porque todo tiene una causa, los docentes deben realizar investigaciones y conocer los sentimientos y el contexto

de los niños. De acuerdo a los resultados obtenidos en el tercer, cuarto y quinto taller bilingüe, realizados con estudiantes del segundo ciclo y docentes, en la elaboración de un glosario bilingüe con las letras del alfabeto k'iche', se observa que los resultados son positivos, las maestras monolingües muy entusiasmadas repiten las palabras en k'iche' y los estudiantes también participan activamente diciendo palabras en español.

Esta actividad da a entender que se puede construir los aprendizajes siempre y cuando exista motivación, solo es necesario proporcionar las herramientas para que se pueda lograr, tal como lo manifiesta Granja (2015) existe una interacción entre el docente y los estudiantes, un intercambio dialéctico entre los conocimientos del docente y los del estudiante, de tal forma que se pueda llegar a una síntesis productiva para ambos. Esto significa que para adquirir nuevos conocimientos se necesita interactuar entre docente y estudiantes.

#### **4.1. Conclusiones**

4.1.1. Se realizaron concursos de poemas, cantos y trabalenguas con los estudiantes del segundo ciclo logrando mejorar la dicción y fluidez de palabras en idioma español para comunicarse y también para leer textos de lectura.

4.1.2. Se trabajó talleres bilingües con docentes monolingües y estudiantes bilingües logrando generar conocimientos del idioma K'iche' en los docentes y enriquecer el vocabulario de los estudiantes en castellano y con esto se obtuvo mejor comunicación entre los mismos.

4.1.3. Se capacitó a los padres de familia sobre la importancia del aprendizaje del idioma español, logrando involucrarlos en todos los procesos de aprendizaje de sus hijos en casa, como también el aprendizaje del idioma español como medio de comunicación entre docentes y estudiante del segundo ciclo.

## 4.2. Plan de sostenibilidad



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA  
 PROGRAMA ACADÉMICO DE PROFESIONALIZACIÓN DOCENTE  
 LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL CON ÉNFASIS  
 EN EDUCACIÓN BILINGÜE

### Plan de sostenibilidad

#### 1. Datos Generales

- 1.1. Escuela; Escuela Oficial Rural Mixta Caserío Chuikankab
- 1.2. Dirección: Aldea Llano del Coyote, Aguacatán Huehuetenango
- 1.3. Área de Aprendizaje; Comunicación y Lenguaje
- 1.4. Grados; Cuarto, quinto y sexto
- 1.5. Secciones; “A”
- 1.6. Nivel; Primario

#### 2. Información general del Proyecto

- 2.1. Nombre del proyecto; Fortaleciendo la Comunicación Verbal entre Docentes Monolingües y Estudiantes Bilingües.
- 2.2. Beneficiarios:
  - Directos: estudiantes, docente, director y padres familia.
  - Indirectos: Autoridades educativas, comunales.

#### 3. Propuesta de sostenibilidad

##### 3.1. Objetivos

- General
  - Determinar el nivel de aplicación de los concursos de trabalenguas, poemas, canciones y talleres bilingües en el

mejoramiento de la comunicación entre docentes y estudiantes

- Específicos
  - Elaborar los indicadores e instrumentos de monitoreo y evaluación de la aplicación de los concursos de trabalenguas, canciones, poemas y talleres bilingües.
  - Implementar concursos de poemas, canciones y trabalenguas en las aulas del segundo ciclo para el mejoramiento de la dicción y fluidez del idioma español.
  - Generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües para una mejor comprensión con estudiantes.

**Tabla No. 31**

**Plan de Sostenibilidad**

Productos procesos implementados	Actividades Especificas realizadas	Justificación de los productos y procesos a considerarse en la estrategia.	Recomendaciones para su fortalecimiento
Institucional	Socialización de los conocimientos adquiridos durante los talleres bilingües en el centro educativo.  Aplicación de concursos de poemas canciones y trabalenguas en el ciclo II para fortalecer la pronunciación y dicción de los estudiantes.	Se ha identificado que aún falta mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes.  Fortalecer la pronunciación de palabras en el idioma castellano.	Continuar con los talleres bilingües con estudiantes bilingües y docentes monolingües.  Se hace necesaria dar seguimiento a los concursos de poemas, trabalenguas y canciones para mejorar la pronunciación de palabras en idioma castellano.
Financiera	Gestionar apoyo financiero en instituciones locales y municipales para sufragar diferentes gastos.	Fortalecer conocimientos a estudiantes y docentes sobre el bilingüismo.	Gestionar recursos financieros involucrando a los actores potenciales para cubrir gastos de actividades de talleres bilingües.

tecnológica	Dar a conocer los beneficios de la tecnología para generar conocimientos del idioma español en los estudiantes.	Generar conocimientos sobre el uso adecuado de la tecnología en el aula.	Sistematizar experiencias exitosas y compartidas sobre el uso de la tecnología para generar conocimientos.
Sostenibilidad social y cultural	Apoyo de los padres de familia para el aprendizaje del idioma español en casa.  Apoyo de los líderes comunitarios a generar conocimientos del idioma K'iche' en docentes monolingües	Involucrar a los padres de familia en el proceso de aprendizaje del idioma español de sus hijos. Fortalecimiento de los conocimientos adquiridos por docentes monolingües del idioma K'iche'	Implementar estrategias de autoaprendizaje que fortalezcan la construcción de su propio aprendizaje.
Sostenibilidad ambiental	Se utilizarán hojas reciclables para realizar las actividades de reforzamiento, así contribuir a mantener los recursos naturales de la generación venidera.	Promover el uso adecuado de los recursos naturales del contexto.	Implementar conocimientos sobre uso de materiales reciclables en la elaboración de materiales tecnológicos en la realización actividades.

Fuente: Elaboración propia

**Tabla No. 32**

**Presupuesto de Sostenibilidad**

<b>Presupuesto de materiales</b>			
<b>Tipo de Recurso</b>	<b>Cantidad / Tiempo</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Precio Total</b>
Resmas de hojas	3	Q. 38.00	Q. 114.00
Botellas de agua pura	150	Q. 3.00	Q. 450.00
Manta Vinílica	1	Q. 150.00	Q. 150.00
Pliegos de papelografos	75	Q. 10.00	Q.75.00
Marcadores permanentes Varios colores	20	Q. 4.00	Q.80.00
Lápices	80	Q.1.00	Q.80.00
Cuadernos	36	Q.3.00	Q.108.00
Compra de premios	18	Q. 10.00	Q.180.00
Total		Q. 219.00	Q.1,237.00
<b>Presupuesto del recurso humano</b>			
<b>Tipo de Recurso</b>	<b>Cantidad / Tiempo</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Precio Total</b>

<b>Humano</b>			
Estudiantes	36	Q.5.00	Q.180.00
Docentes	5	Q.30.00	Q. 75.00
Padres de Familia	48	Q. 2.00	Q. 96.00
Total		Q.37.00	Q. 351.00
<b>Presupuesto Institucional</b>			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Computadora	4 horas	Q. 50.00	Q. 200.00
Salón	4	Q.50.00	Q. 200.00
Pizarra	4	Q. 5.00	Q. 20.00
Total		Q. 105.00	Q. 420.00
<b>Gastos de Operación</b>			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Alquiler de equipo de audio para las actividades.	6	Q. 50.00	Q. 300.00
Alquiler de cañonera	6	Q. 50.00	Q. 300.00
Mesas	15	Q. 10.00	Q.150.00
Sillas	45	Q. 1.00	Q.15.00
Total		Q.111.00	Q.765.00
<b>Resumen del Presupuesto</b>			
Tipo de Recurso	Cantidad / Tiempo	Precio Unitario	Precio Total
Materiales	8 productos	Q. 219.00	Q. 1,237.00
Humanos	3 productos	Q. 37.00	Q. 351.00
Institucionales	3 productos	Q. 61.00	Q. 500.00
Gastos de operación	4 productos	Q. 111.00	Q. 765.00
Total		Q. 317.00	Q. 2,838.00

Fuente: Elaboración propia.

Gasto Total del proyecto

Q. 2,838.00
-------------

Posibles fuentes de financiamiento

Nombre: Comercial Raboni, Librería el estudiante, Cooperativa Reficom y Visión Mundial. Medios para acceder a ellas: por gestiones y solicitudes y recursos propios.
--

## REFERENCIAS

- Barea, F. (s.f). *Mecanismos de Dirección para el Manejo de Proyectos de Desarrollo Rural*. Republica Dominicana.
- Benito, J., & Fernández , M. (1996). *El Comentario de texto*. España: Edinumen.
- Castro, J. L. (2005). *Análisis de problemas y toma de decisiones*. México: ISBN.
- CEHACS. (s.f). *Líneas de acción prioritarias*. Chile.
- Fagilde, C. A. (2009). *Presupuesto Empresarial*. Mexico.
- Gallardo, E. (2012). *Fundamentos de planificación*. Mexico.
- Germán, G. (2008). *El movimiento pedagógico escuela nueva*. Chile.
- Hodgson, G. M. (2011). *¿Qué son las instituciones?* Colombia.
- Lauriac, N. (2016). *Diseño de implementación de un diseño de monitoreo*. Suiza.
- Limón, R. R. (1999). *Historia de la ciencia y el metodo científico*. Atlanta, Georgia.
- Merco, R. (2019). *Cómo Organizar una Empresa Familiar*. España: EAE Business School.
- Morduchowicz, A. (2006). *Los indicadores educativos y las dimensiones que los integran*. Buenos Aires.
- Oceano Grupo Editorial. (1998). *Oceano uno color*. España.
- Ojanguren, I. (2018). *No más excusas*. España: kolima, Madrid.
- Retamozo, M. (2009). *Las demandas sociales y el estudio de los movimientos sociales*. Chile.
- Herrera, F. J. (2005). *La sostenibilidad del proyecto de desarrollo Santiago*. Recuperado de [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/08/08\\_1420\\_IN.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/08/08_1420_IN.pdf).
- Notz, E. N. (2009). *Participación de Actores Sociales en espacios de Seguridad Ciudadana y Prevención del Delito*. Recuperado de [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/04/04\\_7887.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/04/04_7887.pdf).

- Paná, J. R. (2015). *Rol de los padres de familia en el rendimiento escolar de los estudiantes del nivel primario*. Recuperado de [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/29/29\\_0256.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/29/29_0256.pdf).
- Paredes, J. I. (2013). *Fortalecimiento de Capacidades Institucionales y Comunitarios en la gestión del riesgo en el municipio de Guanagazapa, Escueintla*. Recuperado de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/04/06/Mijangos-Jenipher.pdf>.
- Arizaca, E. Z. (2018). Rol del maestro en la educación intercultural. *SlideShare*, Recuperado de <https://es.slideshare.net/fuego4/rol-del-maestro11>.
- Carriego, C. (s.f). Gestionar una escuela comprometida con las demandas de su tiempo. *Revista Iberoamericana de Educación (ISSN: 1681-5653)*, Recuperado de <https://rieoei.org/historico/deloslectores/1421Carriego.pdf>.
- Figueroa, N. (2017). El dolor de la incomunicación. *DiarioUchile*, recuperado de <https://radio.uchile.cl/2017/12/03/el-dolor-de-la-incomunicacion-la-barrera-idiomatica-para-los-inmigrantes-haitianos/>.
- Granja, D. O. (2015). El constructivismo como teoría y método de enseñanza. *Sophia, Colección de Filosofía de la Educación, núm. 19, 2015, pp. 93-110*, Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846096005.pdf>.
- Leiva, C. (2015). Conductismo, cognitivismo y aprendizaje. *Tecnología en Marcha.*, Recuperado de [file:///C:/Users/family/Downloads/Dialnet-ConductismoCognitivismoYAprendizaje-4835877%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/family/Downloads/Dialnet-ConductismoCognitivismoYAprendizaje-4835877%20(2).pdf).
- Rivadeneira, L. (2001). Guatemala: población y desarrollo. Un diagnóstico sociodemográfico. *Serie: población y desarrollo*, Recuperado de [https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/7156/1/S01121060\\_es.pdf](https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/7156/1/S01121060_es.pdf).
- Ruiz, J. S. (1998). *Revista Iberoamericana de Educación Número 17 Educación, Lenguas, Culturas. El papel del maestro en la Educación Intercultural Bilingüe*, Recuperado de <https://rieoei.org/RIE/issue/view/93>.
- Sánchez, E. G. (2007). El concepto de actor. Reflexiones y propuestas para la ciencia política. *Andamios*, Recuperado de

[http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=s1870-00632007000100008](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=s1870-00632007000100008).

Anónimo. (11 de 06 de 2017). *Significados.com*. Recuperado el 31 de mayo de 2020, de <https://www.significados.com/concepto/>

## ANEXOS

Instrumentos de monitoreo  
Universidad de San Carlos de Guatemala  
EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
Guía de Entrevista para Docentes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües  
estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar las diferentes problemáticas que los estudiantes tienen al momento de comunicarse en idioma español.

Entrevista No. \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿En qué idioma hablan los estudiantes con sus compañeros en el aula?

\_\_\_\_\_

2. ¿Qué opina sobre el concurso de poema, canto y trabalenguas que se realizan en el centro educativo

\_\_\_\_\_

3. ¿Considera que el concurso de literatura que se realiza ayuda al aprendizaje eficaz del idioma español?

\_\_\_\_\_

4. ¿Cómo le parece la dicción de los estudiantes al momento de expresarse en idioma español?

\_\_\_\_\_

5. ¿Considera que el idioma español es importante que los estudiantes lo aprendan?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Universidad de San Carlos de Guatemala  
EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
Guía de entrevista para estudiantes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Le gustaría aprender el idioma el idioma español y comprender de mejor manera a los docentes?

---

---

2. ¿Le dificulta expresarse en idioma español con sus profesores?

---

---

3. ¿Cómo le parece la estructura del folleto?

---

---

4. ¿Considera que el folleto le va a servir para fortalecer su lenguaje en idioma español?

---

---

5. ¿Está dispuesto a practicar el idioma español en el hogar con sus padres

---

---

Universidad de San Carlos de Guatemala  
EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
Guía de Entrevista para padres de familia



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
estudiantes bilingües

**Introducción:** esta investigación tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Le gustaría que sus hijos aprendieran el idioma español?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cree usted que es importante el idioma español para comunicarse con los demás?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. ¿Está dispuesto a ayudar a su hijo a practicar el idioma español en la casa?

\_\_\_\_\_

4. ¿Le dificulta a usted hablar en idioma español?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. ¿La no práctica del idioma español será que afecta el rendimiento escolar de sus hijos?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Instrumentos de evaluación



Universidad de San Carlos de Guatemala

EORM Caserío Chuikankab Aguacatán

Guía de observación para Docentes y estudiantes

PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
estudiantes bilingües

**Instrucciones:** Se observará a los estudiantes y docentes sin que ellos lo sepan para medir el nivel de avance del aprendizaje de los idiomas.

No	CRITERIOS A TOMAR EN CUENTA	CUMPLE		OBSERVACIONES
		Si	No	
1.	Los alumnos hablan con más frecuencia el idioma español que su idioma materno.			
2.	Los docentes intentan pronunciar algunas palabras en idioma k'iche'.			
3.	Existe una mejor comprensión entre estudiantes y docentes			
4.	Los estudiantes se interesan por aprender el idioma español			
5.	Se ve el entusiasmo de los docentes por aprender el idioma k'iche' de los estudiantes.			

Universidad de San Carlos de Guatemala  
 EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
 Guía de entrevista cerrada para docentes



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
 estudiantes bilingües

Objetivo: Identificar los avances obtenidos, en la práctica del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_  
 Entrevistado: \_\_\_\_\_ Lugar: \_\_\_\_\_

Preguntas

1. ¿Los estudiantes se interesan por practicar el idioma español?

Sí

No

2. ¿Cree usted que existe una mejoría en la dicción de los estudiantes al momento de expresarse?

Sí

No

3. ¿Los padres de familia contribuyen al fortalecimiento del aprendizaje del idioma español de sus hijos?

Sí

No

4. ¿Los estudiantes leen libros para mejorar su vocabulario en la escuela?

Sí

No

5. ¿Los estudiantes tienen mejor comunicación con los docentes monolingües?

Sí

No

Universidad de San Carlos de Guatemala  
EORM Caserío Chuikankab Aguacatán  
Guía de entrevista para padres de familia



PME. Fortaleciendo la comunicación verbal entre docentes monolingües y  
estudiantes bilingües

**Introducción:** esta técnica tiene como objetivo identificar los avances del aprendizaje del idioma español de los estudiantes.

Entrevista No. \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

1. ¿Su hijo habla en idioma español en la casa?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cree usted que su hijo ha aprendido el idioma español?

\_\_\_\_\_

3. ¿Cuántos minutos lee su hijo en la casa para mejorar su vocabulario?

\_\_\_\_\_

4. ¿Cree usted que los docentes han contribuido al conocimiento del idioma español de los estudiantes?

\_\_\_\_\_

5. ¿La práctica del idioma español ha mejorado el rendimiento escolar de sus hijos?

\_\_\_\_\_